



discover more
[@ariston.com](https://ariston.com)

 **ARISTON**

CARES PREMIUM

INSTRUKCJE TECHNICZNE DOTYCZĄCE INSTALACJI I OBSŁUGI
ĮRENGIMO IR NAUDOJIMO TECHNINĖS INSTRUKCIJOS

WISZĄCY KOCIOŁ KONDENSACYJNY
PAKABINAMAS KONDENSACINIS DUJINIS KATILAS

PL
LT

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

3300759
3300760



420000416501

Część ogólna	3	Bendroji dalis	3
Uwagi do instalatora	3	Pastabos instaliuotojui	3
Oznakowanie CE	4	CE ženklinimas.....	4
Normy bezpieczeństwa.....	4	Simbolių reikšmė.....	4
Opis urządzenia	9	Įrenginio aprašymas	9
Panel sterowania	9	Valdymo panelė	9
Wyswietlacz.....	9	Ekranas	9
Ogólny widok urządzenia	10	Bendras įrenginio vaizdas	10
Wymiary	11	Matmenys	11
Minimalne odległości podczas instalowania	11	Minimalūs atstumai instaliuojant.....	11
Szablon instalacyjny.....	11	Instaliacijos pavyzdys.....	11
Instalacyjne	12	Įrengimas	12
Uwagi poprzedzające prace instalacyjne.....	12	Pastabos prieš pradedant instaliuoti.....	12
Przyłączenie gazu.....	13	Dujų prijungimas.....	13
Połączenia hydrauliczne	13	Hidraulinės jungtys.....	13
Widok hydraulicznych końcówek przyłączeniowych	13	Hidraulinių prijungimo antgalių pavyzdžiai	13
Graficzne przedstawienie wykresu pompy cyrkulacyjnej	14	Cirkuliacinio siurblio veikimo diagrama.....	14
Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania	14	Saugos vožtuvai.....	14
Zawór bezpieczeństwa.....	15	Centrinės šildymo sistemos valymas.....	15
Instalacja ogrzewania podłogowego.....	15	Grindų apšildymo sistema	15
Odprowadzanie kondensatu	15	Kondensato išleidimas	16
Schemat hydrauliczny	16	Hidraulinė schema	16
Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin.....	17	Oro įsiurbimo ir išmetamųjų dujų šalinimo vamzdžių prijungimas.....	17
Logika typów połączeń kotła z przewodem kominowym.....	17	Katilo prijungimo prie dūmtraukio variantai	17
Tabela typów układów zasysania/odprowadzania spalin	18	Išsiurbimo/ išmetamųjų dujų šalinimo sistemos tipų lentelė.....	18
Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin	19	Išsiurbimo/ išmetamųjų dujų sistemų rūšys	19
Połączenia elektryczne	20	Elektros prijungimas.....	20
Podłączanie akcesoriów zewnętrznych.....	21	Išorinių priedų prijungimas	21
Podłączenie termostatu pokojowego.....	21	Patalpos termostato prijungimas	21
Schemat elektryczny	22	Elektros schema	22
Uruchomienie	23	Paleidimas	23
Przygotowanie urządzenia do pracy.....	23	Įrenginio paruošimas darbui	23
Procedura zapalania palnika	23	Degiklio uždegimas.....	23
Pierwsze włączenie kotła.....	24	Pirmasis katilo įjungimas	24
Funkcja odpowietrzania	24	Nuorinimo funkcija	24
Procedura kontroli spalania.....	25	Degimo patikrinimas.....	25
Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania.....	27	Maksimalios šildymo galios reguliavimas	27
Powolne zapalanie.....	27	Lėtas uždegimas	27
Regulacja opóźnienia zapłonu kotła	27	Katilo uždegimo atidėjimo reguliavimas	27
Tabela regulacji gazu	28	Dujų reguliavimo lentelė	28
Zmiana gazu.....	28	Dujų keitimas	28
Funkcja Auto	28	Funkcija Auto	28
Systemy zabezpieczeń kotła	29	Katilo apsauginės sistemos	29
Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa.....	29	Išjungimas dėl saugos	29
Blokada działania	29	Veikimo blokavimas	29
Informacja o nieprawidłowym działaniu	30	Klaidų kodų suvestinė lentelė.....	30
Zabezpieczenie przed zamarzaniem.....	30	Apsauga nuo užšalimo	30
Zbiorcza tabela kodów błędów.....	31	Klaidų kodų suvestinė lentelė.....	31
Obszar techniczny	32	Techninė dalis	32
Okresowa obsługa i konserwacja	36	Periodinė priežiūra ir konservavimas	36
Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza.....	36	Katilo dangčio nuėmimas, vidinių sistemų patikrinimas.....	36
Uwagi ogólne	37	Bendrosios pastabos	37
Czyszczenie głównego wymiennika ciepła	37	Veikimo patikrinimas	37
Czyszczenie syfonu	38	Pagrindinio šilumokaičio valymas.....	38
Próba funkcjonowania	38	Sifono valymas	38
Operacje opróżniania	38	Centrinės šildymo sistemos išleidimas	38
Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej	38	Vartojamojo vandens šildymo sistemos ištuštinimas	38
Informacje dla użytkownika	39	Informacija vartotojui	39
Ustalenie i recykling kotła	39	Katilo išmetimas ir perdirbimas.....	39
Tabliczka z danymi charakterystycznymi.....	40	Nominalios duomenų lentelės simbolių reikšmės	40
Dane techniczne	41	Techniniai duomenys	42
Karta Produktu	43	Duomenys ErP - EU 813/2013	44
Etykieta dla zestawów - Instrukcje wypełniania.....	45	Komplektų įranga etiketės pildymo instrukcija.....	45
Karta zestawu	46	Kortelių rinkinys.....	46

PRACE INSTALACYJNE I PIERWSZE ZAPALENIE KOTŁA POWINNY BYĆ POWIERZONE TYLKO OSOBOM O ODPOWIEDNICH KWALIFIKACJACH, ZGODNIE Z ZALECENIAMI KRAJOWYCH NORM DOTYCZĄCYCH INSTALACJI TEGO TYPU URZĄDZEŃ I W ZGODZIE Z EWENTUALNYMI PRZEPISAMI WŁADZ LOKALNYCH I JEDNOSTEK ODPOWIEDZIALNYCH ZA HIGIENĘ I ZDROWIE PUBLICZNE.

PO ZAINSTALOWANIU KOTŁA INSTALATOR POWINIEN WRĘCZYĆ FAKTYCZNEMU UŻYTKOWNIKOWI DEKLARACJĘ ZGODNOŚCI URZĄDZENIA I INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. POWINIEN TAKŻE UDZIELIĆ MU WSZELKICH INFORMACJI NA TEMAT FUNKCJONOWANIA KOTŁA I ZNAJDUJĄCYCH SIĘ TAM URZĄDZEŃ ZABEZPIECZAJĄCYCH.



KATILO ĮRENGIMO IR PIRMOJO PALEIDIMO DARBUS TURĖTŲ ATLIKTI TIK ATITINKAMĄ KVALIFIKACIJĄ TURINTYS ASMENYS, VADOVAUDAMIESI ŠIO TIPO ĮRENGINIŲ ĮRENGIMO NACIONALINĖMIS REKOMENDACIJOMIS IR LAIKYDAMIESI VIETOS VALDŽIOS BEI UŽ VISUOMENĖS HIGIENĄ IR SVEIKATĄ ATSAKINGŲ ĮSTAIGŲ NUSTATYTŲ TAISYKLIŲ.

KATILO ĮRENGIMO DARBUS ATLIKĘS ASMUO PRIVALO ĮTEIKTI FAKTINIAM VARTOTOJUI ĮRENGINIO ATITIKTIES DEKLARACIJĄ IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ. TAIP PAT TURĖTŲ SUTEIKTI JAM VISĄ INFORMACIJĄ APIE KATILO VEIKIMĄ IR JAME NAUDOJAMĄ APSAUGOS ĮRANGĄ.



Uwagi do instalatora

Opisywane urządzenie służy do wytwarzania ciepłej wody do użytku domowego.

Powinno być podłączone do instalacji centralnego ogrzewania i do sieci rozprowadzającej ciepłą wodę użytkową o takich parametrach, które odpowiadałyby mocy kotła i jego możliwościom technicznym. Zabronione jest używanie urządzenia do celów innych, niż to zostało wyżej określone. Konstruktor nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego, błędnego lub nieprzemyślanego użycia urządzenia, a także wyniku z nieprzestrzegania instrukcji zamieszczonych w niniejszej książeczce.

Zainstalowanie, okresowa obsługa, konserwacja i jakiegokolwiek inne prace powinny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi normami, przepisami i wskazówkami dostarczonymi przez konstruktora.

Błędnie wykonana instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt i rzeczy, za które producent nie ponosi odpowiedzialności. Kocioł dostarczany jest na palecie w tekturowym opakowaniu, po usunięciu którego należy sprawdzić stan urządzenia, jego kompletność i brak uszkodzeń. W przypadku dostrzeżenia nieprawidłowości, należy zwrócić się do dostawcy.

Elementy opakowania (spinacze, torby plastikowe, pianka polistyrenowa, itp.) nie powinny być pozostawiane w miejscach dostępnych dla dzieci, mogąc być dla nich źródłem zagrożenia.

W przypadku uszkodzenia/lub niewłaściwego funkcjonowania należy wyłączyć urządzenie, zamknąć zawór gazu i nie starać się naprawiać samemu, ale zwrócić się do personelu technicznego o odpowiednich kwalifikacjach.

Przed jakąkolwiek czynnością okresowej obsługi, konserwacji/naprawy kotła konieczne jest odłączenie elektrycznego zasilania, poprzez ustawienie dwubiegunowego wyłącznika zewnętrznego w pozycji „WYŁĄCZ”. Ewentualne naprawy, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych, powinny być wykonywane tylko przez techników posiadających odpowiednie kwalifikacje. Brak poszanowania powyższych zasad może wpłynąć na bezpieczeństwo pracy urządzenia i zwalnia jego konstruktora od wszelkiej odpowiedzialności za powstałe szkody.

W przypadku konserwacji lub prac obejmujących struktury znajdujące się w pobliżu kanałów lub innych elementów układów odprowadzania spalin, należy wyłączyć urządzenie ustawiając zewnętrzny wyłącznik dwubiegunowy w pozycji „WYŁĄCZ” i zamknąć zawór gazu.

Pastabos atliekantiems įrengimo darbus

Aprašomas įrenginys skirtas buitiniams karštam vandeniui ruošti.

Įrenginį būtina jungti į centrinę šildymo instaliaciją ir buitinio karšto vandens paskirstymo tinklą, kurių parametrai atitinka katilo galią ir technines galimybes. Draudžiama įrenginį naudoti kitiems tikslams negu nurodyta pirmiau. Konstruktorius neatsako už galimą žalą, padarytą

netinkamai, klaidingai ar neapgalvotai naudojant įrenginį, taip pat atsiradusią dėl šioje knygelėje pateiktųjų instrukcijų nesilaikymo.

Įrengimo, periodinės patikros, priežiūros ir bet kokius kitus darbus būtina atlikti laikantis galiojančių teisės aktų, taisyklių ir rekomendacijų, kurias pateikia konstruktorius.

Klaidingai atlikti įrengimo darbai gali sukelti žalą žmonėms, gyvūnams ir daiktams, už kurią gamintojas neatsako. Katilas pristatomas ant padėklo, supakuotas kartono pakuotėje, kurią pašalinus būtina patikrinti įrenginio būklę, komplektaciją ir galimus sugadinimus. Pastebėjus neatitikimų, kreiptis į tiekėją.

Pakuotės elementų (sąvaržų, plastikinių maišų, polistireno putplasčio ir pan.) nereikėtų palikti vaikams pasiekiamoje vietoje, nes tai gali kelti jiems grėsmę.

Jeigu prietaisas pažeistas ar netinkamai veikia, būtina jį išjungti, uždaryti dujų sklendę ir nebandyti taisyti patiems, o kreiptis į atitinkamą kvalifikaciją turintį techninį personalą.

Visada, kai atliekami katilo periodinės apžiūros, priežiūros ar remonto darbai, būtina išjungti elektros maitinimą, t. y. dvipolį išorinį jungiklį nustatyti į padėtį „IŠJUNGTI“. Galimus remonto darbus, naudojant tik originalias atsargines dalis, privalo atlikti tik atitinkamą kvalifikaciją turintys technikai. Šių taisyklių nesilaikymas gali lemti įrenginio darbo saugumą ir atleisdžia jo konstruktorių nuo bet kokios atsakomybės už atsiradusią žalą.

Atliekant priežiūros darbus ar darbus, susijusius su prie dūmtakių esančiais ar kitais išmetamųjų dujų šalinimo sistemų elementais, būtina išjungti įrenginį, t. y. išorinį dvipolį jungiklį nustatyti į padėtį „IŠJUNGTI“, ir uždaryti dujų sklendę.

Baigus šiuos darbus būtina kreiptis į atitinkamą techninę kvalifikaciją turintį asmenį, kad jie patikrintų, ar išmetamųjų dujų šalinimo dūmtakiai tinkamai veikia.

Taip pat, norint išvalyti išorinius elementus, būtina išjungti katilą ir išorinį jungiklį nustatyti į padėtį „IŠJUNGTI“.

Valymo darbus geriausia atlikti naudojant drėgną skudurą ir muilą.

Po zakończeniu tego rodzaju prac należy zlecić sprawdzenie skuteczności ciągu odprowadzania spalin osobom o odpowiednich kwalifikacjach technicznych.

Również w celu wyczyszczenia elementów zewnętrznych należy wyłączyć kocioł i przestawić wyłącznik zewnętrzny w pozycję "WYŁĄCZ".

Czyszczenie najlepiej wykonywać przy użyciu wilgotnej szmatki nasyczonej wodą z mydłem.

Nie używać agresywnych detergentów, płynów owadobójczych lub produktów toksycznych. Przestrzeganie obowiązujących norm zapewnia bezpieczną i ekologiczną pracę kotła, a jednocześnie oszczędza energię.

W przypadku użycia akcesoriów nie znajdujących się w podstawowym wyposażeniu kotła, należy używać tylko elementów oryginalnych.

Oznakowanie CE

Znak CE stanowi gwarancję, że urządzenie odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw:

- 2009/142/CE dotyczącej urządzeń zasilanych gazem
- 2004/108/EC dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej
- 92/42/CEE dotyczącej sprawności energetycznej
"tylko art 7 (par 2), art 8 oraz aneks od III do V"
- 2006/95/EC dotycząca bezpieczeństwa elektrycznego
- 2009/125/CE Produkty związane z energią
- 813/2013 Rozporządzenie delegowane komisji (UE)

Nenaudoti agresyvių valiklių, vabzdžių naikinimo preparatų arba nuodingų produktų. Galiojančių taisyklių laikymasis užtikrina saugų ir ekologišką katilo darbą bei padeda taupyti energiją.

Jeigu naudojami priedai, kurie nėra pagrindinė katilo įranga, būtina naudoti tik originalius elementus.

CE ženklas

CE ženklas užtikrina, kad įrenginys atitinka šias direktyvas:

- 2009/142/EEB dėl dujas deginančių prietaisų,
- 2004/108/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo,
- 92/42/EEB dėl energinio naudingumo,
"Pouze čl.7 (§ 2), art.8 a příloha z III V"
- 2006/95/EB dėl elektros saugos.
- 2009/125/CE dėl su energija susijusių gaminių
- Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 813/2013

Normy bezpieczeństwa

Znaczenie symboli:

Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzeń ciała osób, w określonych sytuacjach mogących prowadzić nawet do ich śmierci.



Brak przestrzegania tego typu zaleceń pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia, w określonych sytuacjach także poważnego, przedmiotów, roślin lub zwierząt.



Kocioł powinien zostać zainstalowany na grubej ścianie niepodlegającej wibracjom.

Głośnie praca.



Podczas wiercenia otworów w ścianie uważać, aby nie uszkodzić znajdujących się w niej przewodów elektrycznych rur.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.



Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Uszkodzenie istniejących instalacji.

Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.



Wykonać połączenia elektryczne przy użyciu przewodów o odpowiednim przekroju.

Pożar wywołany przegrzaniem z powodu przepływu prądu elektrycznego przez przewody o zbyt małym przekroju.



Chronić przewody rurowe i elektryczne przed uszkodzeniem.

Porażenie prądem z powodu kontaktu z przewodami pod napięciem.



Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych rur. Zalanie budynku spowodowane wyciekiem wody z uszkodzonych rur.



Sprawdzić, czy pomieszczenie, w którym ma zostać zainstalowany kocioł oraz instalacje, do których ma on zostać podłączony, są zgodne z obowiązującymi przepisami.

Porażenie prądem spowodowane kontaktem z niewłaściwie podłączonymi przewodami elektrycznymi. Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.



Uszkodzenie kotła spowodowane pracą w nieodpowiednich warunkach.



Używać narzędzi i przyrządów odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności upewnić

Saugos normos

Simbolių reikšmės:

Nesilaikant šių nurodymų gali kilti kūno sužalojimų rizika, kuri tam tikrais atvejais gali baigtis mirtimi.



Nesilaikant šių nurodymų gali kilti pažeidimų rizika, kuri tam tikrais atvejais gali būti rimta daiktams, augalams ar gyvūnams.



Katilą būtina įrengti ant storos sienos, kurios neveikia virpesiai.

Garsus veikimas.

Gręžiant ertmes sienoje reikia būti atidžiais, kad nepažeisti joje esančių elektros laidų ir vamzdžių.



Elektros smūgis, prisilietus prie laidų, kuriais teka elektros srovė.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dujomis, tekančiomis iš pažeistų vamzdžių. Instalacijų pažeidimas.



Pastato užliejimas vandenių, tekančiu iš pažeistų vamzdžių.



Elektros jungimui naudoti tik tinkamo skersmens laidas.

Gaisras dėl perkaitimo, kai elektros srovė teka netinkamo, pernelyg mažo skersmens laidais.



Saugoti vamzdžius ir elektros laidas nuo pažeidimo.

Elektros smūgis, prisilietus prie laidų, kuriais teka elektros srovė.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dujomis, tekančiomis iš pažeistų vamzdžių. Instalacijų pažeidimas.



Pastato užliejimas vandenių, tekančiu iš pažeistų vamzdžių.



Patikrinti ar patalpa, kurioje instaliuotas katilas bei instalacijos prie kurių jį ruošiamasi jungti, atitinka patvirtintus reikalavimus.

Elektros smūgis, prisilietus prie neteisingai sujungtų elektros laidų.



Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl netinkamos ventiliacijos ar netinkamo išmetamųjų dujų šalinimo.

Katilo sugadinimas dėl netinkamų naudojimo sąlygų.



się, że narzędzia nie są uszkodzone i mają dobrze przymocowany uchwyt). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, zabezpieczyć je przed ewentualnym upadkiem, a po zakończeniu pracy odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka. 

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Używać narzędzi elektrycznych odpowiednich do tego rodzaju prac (w szczególności sprawdzić, czy przewód i wtyczka są w nienaruszonym stanie i czy części ruchome i obracające się są właściwie przymocowane). Posługiwać się nimi we właściwy sposób, nie blokować przejść między przewodami elektrycznymi, zabezpieczyć narzędzia przed upadkiem, a po zakończeniu pracy wyłączyć je i odłożyć na odpowiednie miejsce.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami. 

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Upewnić się, że drabina przenośna jest ustawiona stabilnie, że jest wystarczająco wytrzymała oraz że jej stopnie nie są uszkodzone ani śliskie. Nie przesuwac drabiny, gdy ktoś na niej stoi. Podczas wykonywania prac na drabinie zapewnić sobie pomoc innej osoby.

Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny. 

Sprawdzić, czy rusztowanie jest stabilne i wystarczająco wytrzymałe, czy jego stopnie nie są uszkodzone ani śliskie, a także czy jest ono wyposażone w poręcz wzdłuż schodów i barierkę na spoczniku.

Obrażenia na skutek upadku. 

Upewnić się, że w trakcie prac wykonywanych na wysokości (zazwyczaj przy różnicy poziomów przekraczającej dwa metry) w strefie pracy będą stosowane barierki lub uprząż asekuracyjna zabezpieczająca przed upadkiem. Przestrzeń, w której mogłoby dojść do upadku, musi być wolna od niebezpiecznych przedmiotów, a strefa ewentualnego upadku musi być odpowiednio zabezpieczona (miękką, elastyczną powierzchnią).

Obrażenia na skutek upadku. 

Sprawdzić, czy w miejscu pracy zapewniono

Naudoti konkrečiam darbui pritaikytus įrankius ir prietaisus (ypač dėmesingai patikrinti ar įrankiai nepažeisti, jų rankenos gerai pritvirtintos); teisingai juos naudoti, vengti jų mėtymo, o baigus darbą padėti į jiems skirtą vietą.

Sužalojimų pavojus: atplaišomis, įkvėpus dulkių, nuo smūgio, susižeidus, įsidūrus ir pažeidus odą. 

Katilo arba arti esančių daiktų sugadinimas atplaišomis ar nuo smūgio. 

Naudoti šiam darbui pritaikytus elektrinius įrankius (ypatingai dėmesingai patikrinti ar laidas bei jo kištukas nesugadinti taip pat, ar judantys elementai teisingai pritvirtinti). Teisingai jais naudotis, netiesi laidų praėjimuose, saugoti, kad įrankiai nenukristų, o baigus darbą juos išjungti ir padėti į jiems skirtą vietą.

Sužalojimų pavojus: atplaišomis, įkvėpus dulkių, nuo smūgio, susižeidus, įsidūrus ir pažeidus odą. 

Sveikatos sutrikimai dėl triukšmo ir vibracijos. Katilo arba arti esančių daiktų sugadinimas atplaišomis arba nuo smūgio. 

Ujistėte se, že jsou pohyblivé žebříky opřené įsitikinti, kad pernešamos kopėčios pastatytos tvirtai, stabiliai, yra pakankamai tvirtos, jų laipteliai nesulūžę, neslidūs. Nestumti kopėčių jeigu ant jų kas nors stovi. Atliekant darbus, stovint ant kopėčių, pasirūpinti, kad šalimais būtų kitas asmuo, galintis padėti.

Sužalojimai nukritus iš aukštai arba susiskleidus kopėčioms. 

Patikrinti ar pastoliai yra stabilūs ir pakankamai patvarūs bei jų laipteliai nesugadinti, neslidūs, o taip pat, ar yra turėklai išilgai laiptų, ir laiptų aikštelės užtvara.

Trauma krentant iš aukščio. 

Dirbant aukštyje (kai aukštis tarp viršutinio ir apatinio pagrindo yra didesnis nei du metrai) įsitikinti, kad darbo zonoje yra užtvaros arba apsauginiai diržai su pririšimo lynu, apsaugantys nuo kritimo. Iš aplinkos, kurioje dirbant kyla pavojus nukristi, turi būti pašalinti visi pavojingi daiktai, o galimo kritimo zona turi būti atitinkamai apsaugota (minkštas, elastingas paviršius).

Trauma krentant iš aukščio. 

Įsitikinti, kad darbo vieta t.y. apšvietimas, vėdinimas ir stabilumas atitinka sanitarinius ir higieninius patalpų įrengimo reikalavimus.

Trauma dėl smūgio, suklupus ir panašiai. 

odpowiednie warunki higieniczno-sanitarne w zakresie oświetlenia, wentylacji i stabilności.

Obrażenia spowodowane uderzeniami, potknięciami itp. 

Odpowiednio zabezpieczyć kocioł i przestrzeń w pobliżu miejsca pracy.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów przez odpryski bądź uderzenie. 

Przestawiać i przenosić kocioł delikatnie, przy zachowaniu należytej ostrożności.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia. 

Na czas prac założyć odpowiedni kombinezon. Stosować sprzęt ochronny.

Obrażenia spowodowane odpryskami, wdychaniem pyłów, uderzeniem, skaleczeniem, ukłuciem, a także otarciami naskórka, hałasem i wibracjami. 

Ułożyć materiały i narzędzia w taki sposób, aby zapewnić pracownikom możliwość łatwego i bezpiecznego przemieszczania się. Nie układać materiałów i narzędzi w sterty, które łatwo mogą się obsunąć.

Uszkodzenie kotła lub znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku uderzenia, nacięcia lub zgniecenia. 

Wszelkie prace wewnątrz kotła powinny być wykonywane ostrożnie i delikatnie, ponieważ niektóre elementy mają ostro zakończone krawędzie.

Obrażenia w wyniku ukłucia, a także przecięcia lub otarcia naskórka. 

Przed uruchomieniem kotła podłączyć powtórnie wszystkie urządzenia zabezpieczające i kontrolne odłączone podczas prowadzonych prac.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin. 

Uszkodzenie lub zablokowanie kotła spowodowane brakiem kontroli jego działania. 

Nie rozpoczynać żadnych prac bez uprzedniego sprawdzenia przy użyciu odpowiedniego przyrządu, czy nie ulatnia się gaz.

Wybuch, pożar lub zatrucie wywołane ulatnianiem się gazu z uszkodzonych/niepodłączonych rur lub z wadliwych/niepodłączonych części. 

Prace przy kotle można rozpocząć dopiero po upewnieniu się, że w pomieszczeniu nie ma źródła otwartego ognia ani źródła iskier.

Wybuch lub pożar spowodowany ulatnianiem się 

Tinkamai apsaugoti katilą ir darbo aplinką.

Katilo arba arti esančių daiktų apgadinimas atplaišomis arba dėl smūgio. 

Katilą perstatyti ir/arba pernešti ypatingai atsargiai.

Katilo arba arti esančių daiktų apgadinimas dėl smūgio, įpjovimo arba sulankstymo. 

Dirbant vilkėti tinkamą kombinezoną, naudoti apsauginę įrangą.

Susižalojimas atplaišomis, dėl smūgio, įsidūrus, trauma, odos nubrozdinimas, sveikatos sutrikdymas 

dėl kvėpavimo dulkelėmis, triukšmo, vibracijos.

Medžiagas ir įrankius sudėti taip, kad darbuotojai galėtų saugiai ir laisvai vaikščioti. Nedėti įrankių į vieną krūvą, jie gali nukristi.

Katilo arba arti esančių daiktų apgadinimas dėl smūgio, įpjovimo arba sulankstymo. 

Visi katilo vidaus darbai turi būti atliekami atsargiai, neskubant, kadangi kai kurių elementų kraštai yra aštrūs.

Traumos, patirtos įsidūrus, įsipjovus arba nusibrozdinus odą. 

Prieš jungiant katilą, pakartotinai įjungti visus apsauginius ir kontrolinius įrenginius, kurie buvo išjungti prieš atliekant aptarnavimo darbus.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl dujų nutekėjimo arba neveiksmingo išmetamųjų dujų šalinimo. 

Katilo sugadinimas arba užblokavimas dėl nekontroliuojamo jo veikimo. 

Nepradėti jokių darbų, prieš tai, specialiu prietaisu nepatikrinus, ar nėra dujų nutekėjimo.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl dujų nutekėjimo iš sugadintų ar atjungtų vamzdžių arba sugedusių, nepajungtų detalių. 

Katilo aptarnavimo darbus galima pradėti tik įsitikinus, kad patalpoje nėra atviros ugnies židinių ar žiežirbų.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl dujų nutekėjimo iš sugadintų ar atjungtų vamzdžių arba sugedusių, nepajungtų detalių. 

Patikrinti ar išmetamųjų dujų šalinimo ir oro įsiurbimo angos neužsikisę.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl blogo vėdinimo arba neveiksmingo išmetamųjų dujų šalinimo. 

gazu z uszkodzonych/odłączonych rur lub wadliwych/niepodłączonych części.

Sprawdzić, czy rury odprowadzania spalin i dostarczania powietrza są drożne.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane niewłaściwą wentylacją lub nieskutecznym odprowadzaniem spalin.

Sprawdzić, czy przewody rurowe instalacji odprowadzania spalin są szczelne.

Zatrucia spowodowane nieskutecznym odprowadzaniem spalin.

Przed przystąpieniem do prac w obrębie części kotła, które mogą zawierać gorącą wodę, opróżnić instalację.

Oparzenia.

Usunąć kamień kotłowy z instalacji, stosując się do instrukcji załączonej do użytego środka do usuwania kamienia kotłowego. Podczas usuwania kamienia kotłowego często wietrzyć pomieszczenie, używać odzieży ochronnej, unikać mieszania ze sobą różnych środków, a także zabezpieczyć kocioł i sąsiadujące z nim przedmioty.

Obrażenia spowodowane kontaktem skóry lub oczu z kwasami, a także wdychaniem lub połknięciem szkodliwych substancji chemicznych.

Uszkodzenie kotła i znajdujących się w pobliżu przedmiotów w wyniku korozji wywołanej kwasami.

Przed wykonaniem pomiaru ciśnienia lub regulacji instalacji gazowej szczelnie zamknąć wszystkie zawory i elementy otwarte.

Wybuch, pożar lub zatrucie spowodowane ulatnianiem się gazu z otwartych zaworów.

Sprawdzić, czy dysze i palniki są przystosowane do określonego rodzaju gazu.

Uszkodzenie kotła spowodowane niewłaściwym spalaniem.

Jeśli wyczuwalny jest zapach spalenizny lub z kotła wydostaje się dym, odłączyć urządzenie od instalacji elektrycznej, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Urazy spowodowane oparzeniami, wdychaniem spalin, zatruciem.

Jeśli wyczuwalny jest silny zapach gazu, zamknąć zawór dopływu gazu, otworzyć okna i wezwać wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Wybuch, pożar lub zatrucie.

Patikrinti ar sandarūs išmetamųjų dujų šalinimo vamzdžiai.

Apsinuodijimas dėl neveiksmingo išmetamųjų dujų šalinimo.

Prieš pradėdant darbus toje katilo dalyje, kurioje gali būti karšto vandens, reikia ištuštinti sistemą.

Nudegimai.

Kalkių apnašas nuo instaliacijos šalinti taip, kaip nurodyta katilo apnašų šalinimui skirtos priemonės instrukcijoje.

Šalinant kalkių apnašas reikia dažnai vėdinti patalpą, dėvėti apsauginius drabužius, nemaišyti skirtingų valymo priemonių bei apsaugoti katilą ir greta jo esančius daiktus.

Odos ar akių sužalojimas dėl kontakto su rūgštimis bei sveikatos sutrikdymas nurijus arba įkvėpus

kenksmingų cheminių medžiagų.

Katilo gedimas ir greta esančių daiktų apgadinimas dėl rūgščių sukeltos korozijos.

Prieš matuojant slėgį arba reguliuojant dujų sistemą, sandariai užsukti visus vožtuvus ir kitus atvirus elementus.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas dėl dujų nutekėjimo pro atvirus vožtuvus.

Patikrinti ar visi degikliai ir jų antgaliai yra pritaikyti naudojamai dujų rūšiai.

Katilo gedimas dėl netinkamo degimo.

Jeigu juntamas degėsių kvapas arba iš katilo veržiasi dūmai, išjungti įrenginį iš elektros įtampos tinklo, užsukti dujų tiekimo vožtuvą, atidaryti langą ir iškviesti kvalifikuotą techninio aptarnavimo centro darbuotoją.

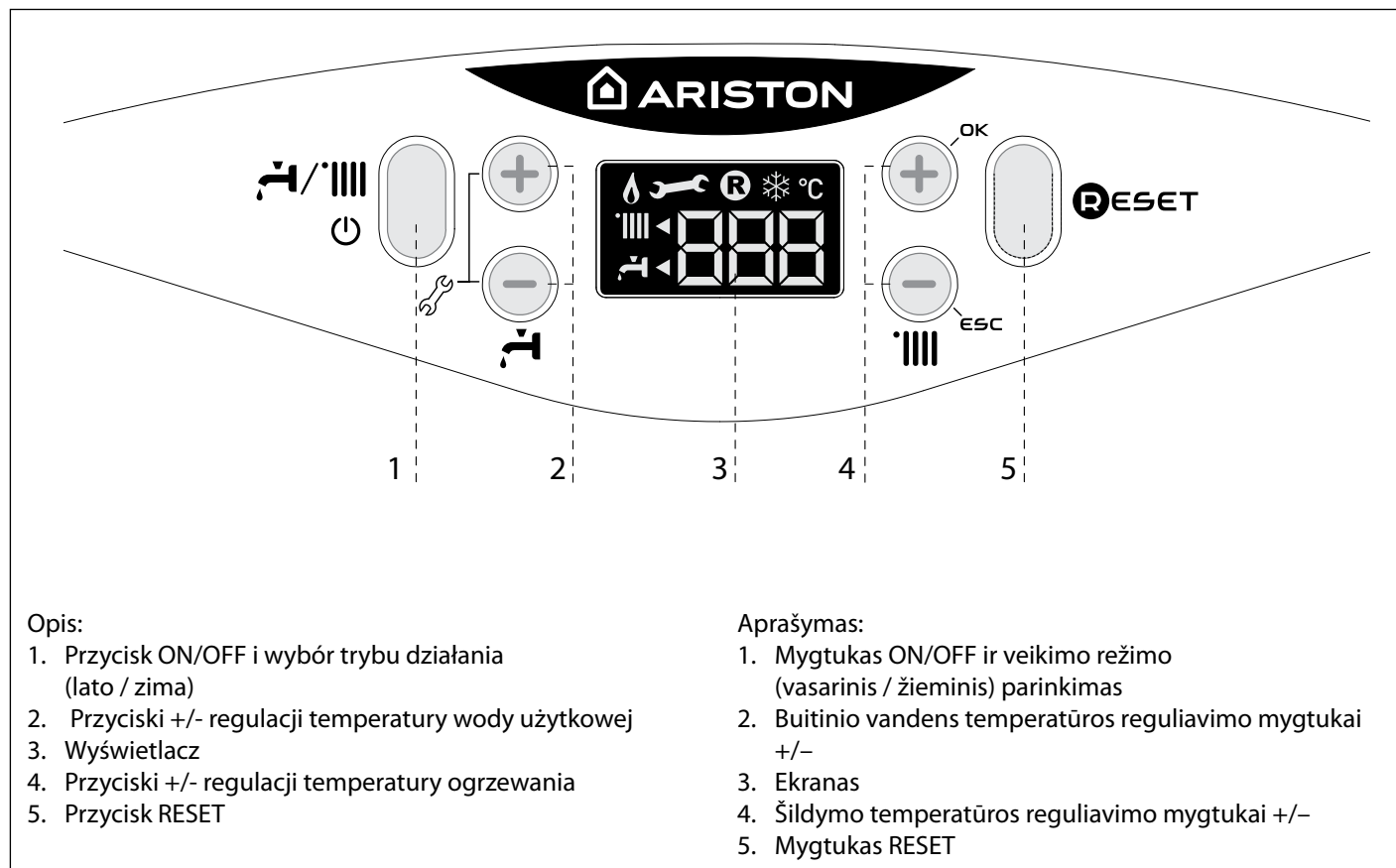
Nudegimų traumas, apsinuodijimai taip pat ir išmetamosiomis dujomis.

Jeigu juntamas stiprus degėsių kvapas, užsukti dujų tiekimo vožtuvą, atidaryti langą ir iškviesti kvalifikuotą techninio aptarnavimo centro darbuotoją.

Sprogimas, gaisras arba apsinuodijimas.

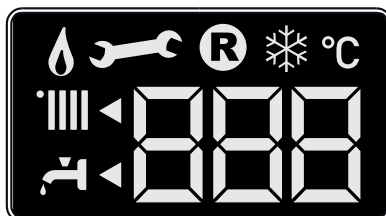
Panel sterowania

Valdymo skydas



Wyświetlacz

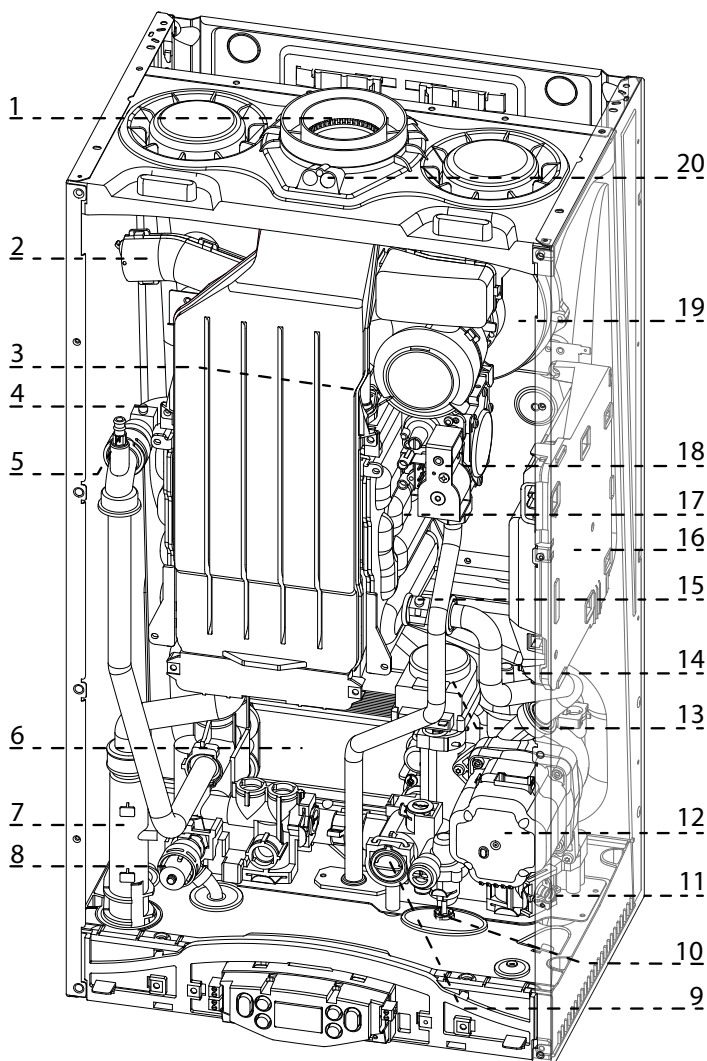
Ekranas



Cyfry wskazujące: - ustawione temperatury - ustawienia menu - sygnalizacje kodów błędów Wymagane naciśnięcie przycisku Reset (kocioł w stanie blokady) Żądanie interwencji serwisu technicznego Sygnalizacja obecności płomienia Działanie w trybie ogrzewania ustawione Żądanie ogrzewania włączone Działanie w trybie c.w.u. ustawione Żądanie c.w.u. włączone Funkcja zapobiegania zamarzaniu włączona	88.8 °C R Wrench icon Flame icon Heating icon Water icon Snowflake icon	Skaitmenys rodo: - nustatytą temperatūrą - meniu parinktį - įspėjimus apie klaidų kodus Paspausti mygtuką Reset (katilas blokavimo režimu) Kreiptis į techninės priežiūros servisą Dega liepsna Nustatyta veikti šildymo režimu Šildymas įjungtas Nustatyta veikti buitinio karšto vandens ruošimo režimu Buitinio karšto vandens ruošimas Apsaugos nuo užšalimo funkcija aktyvi	88.8 °C R Wrench icon Flame icon Heating icon Water icon Snowflake icon
--	--	---	--

Ogólny widok urządzenia

Bendrasis įrenginio vaizdas

**Opis:**

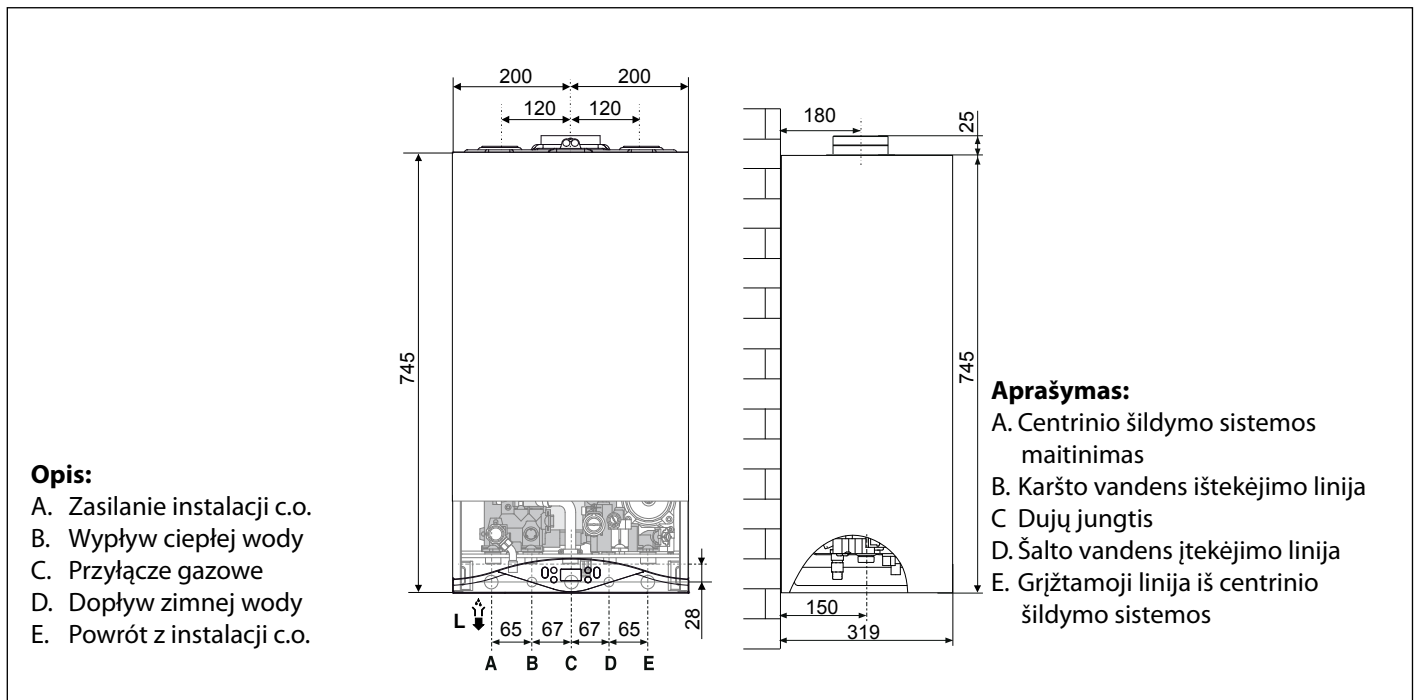
1. Przyłącze powietrzno-spalinowe
2. Tłumik
3. Elektroda jonizacyjna/azapłonowa
4. Sonda na wyjściu centralnego ogrzewania
5. Odpowietrznik ręczny
6. Wtórny wymiennik ciepła (płytowy)
7. Syfon
8. Zawór bezpieczeństwa (3 bar)
9. Czujnik przepływu c.w.u.r
10. Zawór napełniania kotła
11. Filtr powrotu c.o.
12. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
13. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
14. Presostat minimalnego ciśnienia
15. Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania
16. Zarząd Główny
17. Pierwotny wymiennik ciepła
18. Zawór gazu
19. Wentylator
20. Gniazda analizy spaliny

Aprašymas:

1. Oro ir išmetamųjų dujų jungtis
2. Duslintuvas
3. Jonizacinis / uždegimo elektrodas
4. Zondas centrinio šildymo sistemos išėjime
5. Rankinis alsuoklis
6. Antrinis šilumokaitis (plokščiasis)
7. Sifonas
8. Apsauginis vožtuvas (3 barų)
9. Karšto buitinio vandens srauto jutiklis
10. Katilo pripildymo vožtuvas
11. Centrinio šildymo sistemos grįžtamosios linijos filtras
12. Cirkuliacinis siurblys su ventiliatoriumi
13. Trieigis vožtuvas su elektrine pavara
14. Mažiausio slėgio jutiklis
15. Grįžtamosios linijos iš centrinio šildymo sistemos temperatūros jutiklis
16. Žemiausio slėgio skirtumo jutiklis
17. Pirminis šilumokaitis
18. Dujų sklendė
19. Ventiliatorius
20. Išmetamųjų dujų analizės lizdai

Wymiary

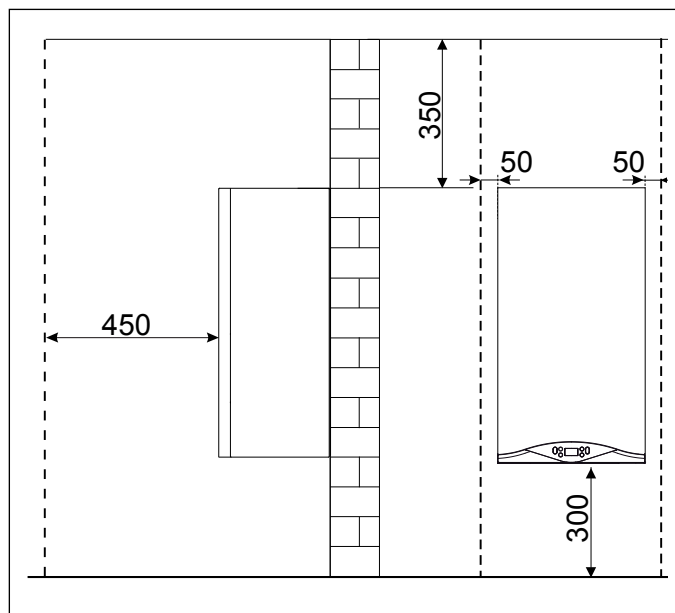
Matmenys



Minimalne odległości podczas instalowania

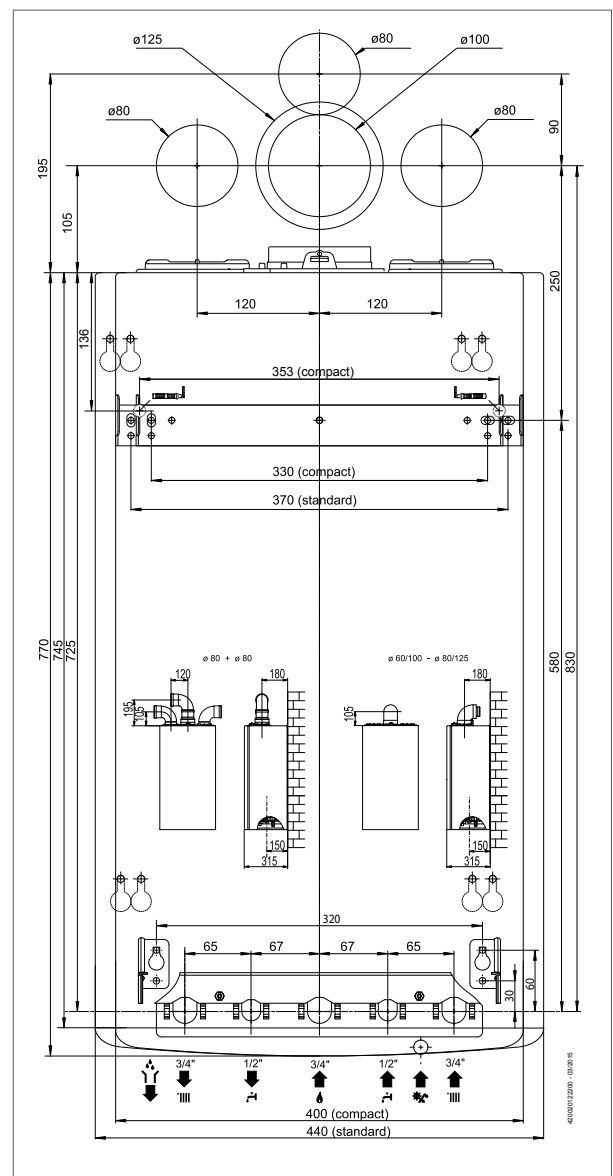
Aby zapewnić łatwy dostęp do urządzenia podczas wszelkich prac związanych z obsługą kotła, konieczne jest zapewnienie wokół niego wolnego miejsca przynajmniej w minimalnej odległości, jak to widać na schemacie.

Umieścić kocioł na przeznaczonym dla niego miejscu zgodnie ze wszystkimi regułami i zasadami, używając przy tym poziomicy.



Szablon instalacyjny

Instaliacijos pavyzdys



Minimalūs atstumai instaliuojant

Siekiant užtikrinti gerą priėjimą prie įrenginio, aptarnavimo darbams atlikti, būtina aplink jį palikti laisvos vietos, bent minimalų atstumą, parodytą schemoje.

Įtaisyti katilą jam skirtoje vietoje laikantis visų taisyklių ir nuorodų, naudoti gulsčiuką.

Uwagi poprzedzające prace instalacyjne

Kocioł przeznaczony jest do ogrzewania wody do temperatury niższej niż punkt wrzenia.

Jest on zaprojektowany do współpracy z instalacją centralnego ogrzewania i z siecią rozprowadzającą ciepłą wodę użytkową. W obydwu tych przypadkach parametry przyłączonych sieci powinny odpowiadać mocy i wydajności kotła.

Przed połączeniem kotła należy:

- przepłukać starannie rury instalacji usuwając ewentualne resztki po gwintowaniu, spawaniu lub inne zanieczyszczenia, które mogłyby wpływać w jakikolwiek sposób na prawidłowe funkcjonowanie kotła;
- sprawdzić, czy kocioł jest przystosowany do rodzaju gazu, jaki jest do dyspozycji (przeczytać odpowiednie dane na ten temat na etykiecie opakowania i na tabliczce znamionowej z parametrami kotła);
- sprawdzić, czy przewód kominowy jest drożny i czy nie zostały do niego podłączone inne urządzenia oprócz przypadków, kiedy zostałyby specjalnie wykonane, aby obsługiwać większą liczbę użytkowników, co wiąże się ze spełnieniem wymagań odpowiednich obowiązujących norm;
- w przypadku podłączenia kotła do przewodów kominowych używanych wcześniej, należy sprawdzić, czy są one dobrze wyczyszczone i nie zawierają złożeń lub innych pozostałości, których odpadnięcie mogłoby zakłócić proces odprowadzania spalin, prowadząc do sytuacji niebezpiecznych;
- jeśli wykorzystuje się przewody kominowe nie odpowiadające wymaganiom, należy sprawdzić, czy wewnątrz nich umieszczone zostały dodatkowe kanały odprowadzające spaliny, które z kolei spełniają wymagania bezpiecznego użytkownika;
- zwrócić uwagę na twardość wody, której zbyt duża wartość będzie powodowała ryzyko osadzania się kamienia kotłowego, co w konsekwencji zmniejszy skuteczność działania poszczególnych komponentów kotła.
- należy unikać montażu urządzenia w miejscach, gdzie powietrze używane przy spalaniu ma wysoką zawartość chloru (atmosfera charakterystyczna dla basenów), i/lub innych szkodliwych produktów (fryzjer), czynników alkalicznych (pralnia).
- zawartość siarki w używanym gazie musi być niższa względem obowiązujących norm europejskich: maksymalna wartość szczytowa w roku przez krótki okres: 150 mg/m³ gazu, a średnia wartość w roku powinna wynosić 30 mg/m³ gazu.

UWAGA!

W POBLIŻU KOTŁA NIE POWINIEN ZNAJDOWAĆ SIĘ ŻADEN PRZEDMIOT ŁATWOPALNY.

NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, CZY POMIESZCZENIE, GDZIE MA BYĆ ZAINSTALOWANY SAM KOCIOŁ, A TAKŻE INSTALACJA GRZEWCA, DO KTÓREJ MA BYĆ PODŁĄCZONY, SĄ ZGODNE Z OBOWIĄZUJĄCYMI NORMAMI.

JEŚLI W POMIESZCZENIU ZAINSTALOWANIA KOTŁA MOGĄ POJAWIAĆ SIĘ PYŁY I/LUB AGRESYWNE OPARY, POWINIEN ON DZIAŁAĆ NIEZALEŻNIE OD POWIETRZA DOSTĘPNEGO W TYM POMIESZCZENIU.

UWAGA!
PRACE INSTALACYJNE, PIERWSZE ZAPALENIE KOTŁA, JEGO OKRESOWA OBSŁUGA I KONSERWACJA, A TAKŻE NAPRAWY, MOGĄ BYĆ POWIERZONE TYLKO OSOBOM O ODPOWIEDNIH KWALIFIKACJACH, ZGODNIE Z ZALECENIAMI KRAJOWYCH NORM DOTYCZĄCYCH INSTALACJI TEGO TYPU URZĄDZEŃ I W ZGODZIE Z EWENTUALNYMI PRZEPISAMI WŁADZ LOKALNYCH I JEDNOSTEK ODPOWIEDZIALNYCH ZA HIGIENĘ I ZDROWIE PUBLICZNE.


Pastabos prieš pradedant instaliuoti.

Katilas skirtas vandens šildymui iki temperatūros, žemesnės nei virimo. Jo konstrukcija pritaikyta darbui su centrine šildymo sistema ir karšto, vartojamojo vandens paskirstymo tinklu. Abejais atvejais prijungtų sistemų parametrai turi atitikti katilo galingumą ir našumą. Prieš prijungiant katilą reikia:

- kruopščiai išskalauti sistemos vamzdžius, pašalinant po sriegimo, suvirinimo likusias drožles arba kitus teršalus, galinčius neigiamai veikti katilo darbą;
- patikrinti, ar katilui tinka naudojamų dujų rūšis (žiūrėti tam tikslui skirtus duomenis, esančius ant pa-kuotės etiketės ir katilo nominalių duomenų lentelėje);
- patikrinti, ar dūmtraukis neužsikisęs ir prie jo neprijungti kiti įrenginiai, išskyrus tuos atvejus kai jo konstrukcija specialiai pritaikyta didesniai vartotojų kiekiui aptarnauti, tai susiję su numatytą reikavimų ir priimtų standartų vykdymu;
- tuo atveju, jeigu katilas jungiamas prie anksčiau naudotų dūmtraukio sistemų, reikia patikrinti, ar jos gerai išvalytos, jose nėra suodžių sąkaupų bei kitų teršalų likučių, kurie atskilę gali sutrikdyti išmetamųjų dujų šalinimą ir sukelti pavojų;
- jeigu naudojamos dūmtraukio sistemos neatitinka reikalavimų, reikia patikrinti ar jų viduje yra papildomi išmetamųjų dujų šalinimo kanalai, atitinkantys saugaus naudojimo reikalavimus;
- atkreipti dėmesį į vandens kietumą, jeigu vandens kietumo rodikliai labai dideli, yra didelė tikimybė, kad pradės kauptis kalkių nuosėdos, dėl to dažnai sutrinka atskirų katilo elementų veikimas.
- vengti montuoti įrenginį tose vietose, kuriose degimui naudojamas oras yra prisotintas dideliu kiekiu chloro (baseinams būdingos sąlygos) ir/arba kitomis kenksmingomis medžiagomis (kirpykloje), šarminėmis medžiagomis (skalbykloje).
- naudojamos dujos, sieros kiekis turi būti mažesnis nei patvirtintas Europos Sąjungos normomis: maksimali aukščiausia vertė per trumpą laiką: 150 mg/m³ dujų, o vidutiniška vertė per metus turi būti 30 mg/m³ dujų.

DĖMESIO!

ARTI KATILO NETURI BŪTI JOKIŲ DEGIŲ DAIKTŲ.

REIKIA ĮSITIKINTI, KAD PATALPA, KURIOJE NUMATYTA INSTALIUOTI KATILĄ BEI ŠILDYMO SISTEMA, PRIE KURIOS JIS BUS PRIJUNGTAS, ATITINKA INSTALACIJOS REIKALAVIMUS IR TAIKOMUS STANDARTUS.

NET JEIGU PATALPOJE, KURIOJE ĮMONTUOTAS KATILAS ATSIKASTŲ DULKIŲ IR/ARBA AGRESYVIŲ GARŲ, JIS TURI VEIKTI NEPRIKLAUSOMAI NUO TO, KOKS ORAS PATALPOJE.


DĖMESIO!

INSTALIAVIMO DARBUS IR PIRMĄ KATILO ĮJUNGIMĄ GALI ATLIKTI TIK KVALIFIKUOTI ASMENYS, PAGAL ŠALYJE GALIOJANČIAS NORMAS, DĖL ŠIO TIPO ĮRENGINIŲ INSTALIAVIMO BEI PAGAL VIETINĖS VALDŽIOS INSTITUCIJŲ IR ĮSTAIGŲ, ATSAKINGŲ UŽ DARBO HIGIENĄ, IR SVEIKATĄ, TEISĖS AKTUS. INSTALACE MUSÍ SPLŇNOVAT PLATNÉ NORMY, PŘEDPISY, VYHLÁŠKY A HYGIENICKÉ POŽADAVKY.

Urządzenia typu C, których komora spalania i przewody doprowadzające powietrze są oddzielone od otoczenia i szczelne, nie stwarzają żadnych ograniczeń odnośnie dopływu powietrza do pomieszczeń przeznaczonych do zainstalowania kotłów ani też odnośnie wymiarów tych pomieszczeń.

Dal zapewnienia właściwego funkcjonowania kotła, miejsce zainstalowania powinno zapewniać temperaturę wyższą niż wartość graniczna, a także chronić kocioł przed bezpośrednim wpływem czynników atmosferycznych. Kocioł jest zaprojektowany do ustawiania na podłożu, nie może być, zatem zawieszany na ścianie.

Podłoże, na którym ma być zainstalowany, powinno mieć odpowiednią wytrzymałość, zdolną unieść jego ciężar.

Przy projektowaniu miejsca jego ustawienia, należy uwzględnić wokół niego wolną przestrzeń, która gwarantowałaby dostęp do poszczególnych jego części.

Przyłączenie gazu

Kocioł został zaprojektowany do korzystania z gazu należącego do jednej z konkretnych kategorii, jak to pokazano w tabeli poniżej:

KRAJ	MODEL	KATEGORIA
PL	CARES PREMIUM 24 EU CARES PREMIUM 30 EU	I _{2H}

Należy przeczytać tabliczki znamionowe umieszczone na opakowaniu i na samym urządzeniu i upewnić się, czy kocioł w danej wersji jest przeznaczony do kraju, w którym ma być zainstalowany, a także czy kategoria gazu, do którego został przystosowany w trakcie projektowania, odpowiada jednej z kategorii dostępnych w kraju przeznaczenia.

Sposób wykonania rur do podłączenia gazu i ich wymiary powinny być dobrane zgodnie ze specjalistycznymi Normami odpowiednio do maksymalnej mocy kotła, zapewniając przy tym odpowiednie wymiary i właściwy sposób podłączenia zaworu odcinającego dopływ gazu.

Zaleca się dokładne wyczyszczenie rur przed ich zainstalowaniem, usuwając z nich ewentualne pozostałości montażowe, które mogłyby wpływać na prawidłowe funkcjonowanie kotła.

Konieczne jest ostateczne sprawdzenie, czy dostarczany gaz odpowiada temu, do którego został przystosowany kocioł (patrz tabliczka z danymi umieszczona na kotle).

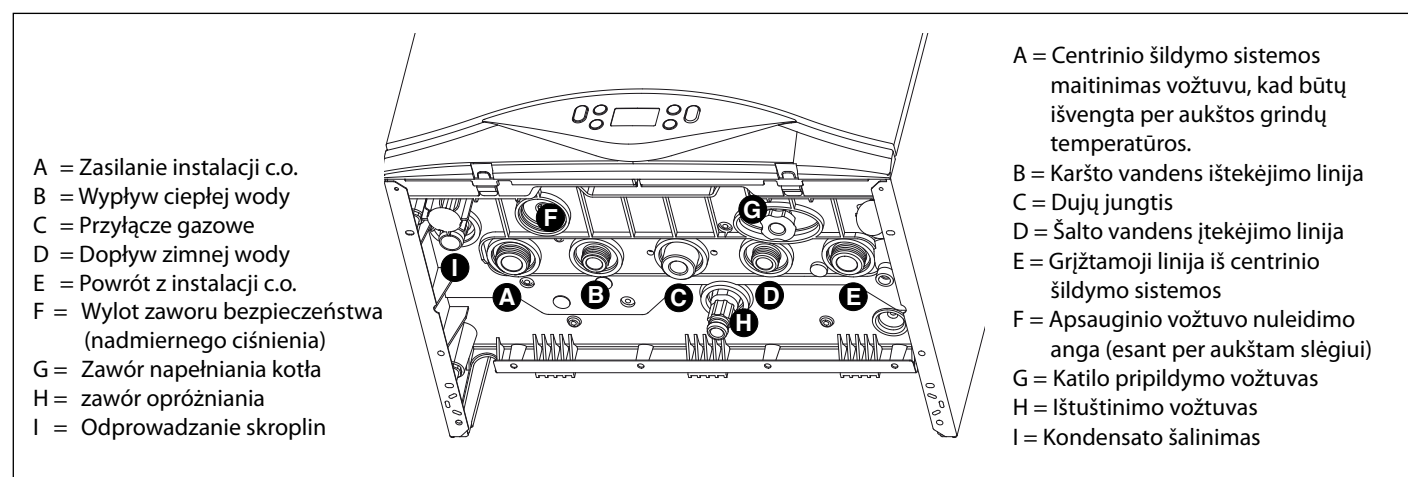
Ważne jest również sprawdzenie ciśnienia gazu (zarówno metanowego jak i płynnego), jaki będzie stosowany do zasilania kotła. Niedostateczne ciśnienie gazu może zmniejszyć moc kotła, co nie będzie podlegało roszczeniom gwarancyjnym.

Połączenia hydrauliczne

Na rysunku przedstawione są króćce do połączeń hydraulicznych i do przyłączenia gazu do kotła.

Sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie w sieci wodociągowej nie przekracza 6 barów. Gdyby tak było, konieczne jest zainstalowanie reduktora ciśnienia.

Widok hydraulicznych króćców przyłączeniowych



C tipo įrenginiams, kurių degimo kamera ir oro tiekimo kanalai yra atskirti nuo aplinkos bei sandarūs, nėra jokių apribojimų nei dėl to kaip oras patenka į patalpas, kuriose yra katilas, nei dėl patalpų dydžio.

Siekiant užtikrinti gerą katilo veikimą, aplinkos, kurioje yra katilas temperatūra turi būti aukštesnė už nu- rodytą aukščiausią vertę taip pat reikia saugoti katilą nuo atmosferos veiksnių poveikio.

Katilas pritaikytas statyti ant pagrindo, todėl jo negalima kabinti ant sienos.

Pagrindas, prie kurio montuojamas katilas turi būti atitinkamo tvirtumo, kad išlaikytų jo svorį.

Numatant katilo statymo vietą, ją reikia parinkti taip, kad aplink jį būtų laisvos vietos, užsitikrinant prieži- mą prie atskirų jo dalių.

Dujų prijungimas

Katilas yra pritaikytas naudoti vieno, konkretaus tipo dujas, kaip parodyta toliau pateiktoje lentelėje:

ŠALIS	MODELIS	KATEGORIJA
LT	CARES PREMIUM 24 EU CARES PREMIUM 30 EU	I _{2H}

Rekomenduojame skaityti informaciją, pateiktą nominalių duomenų lentelėse ant pakuotės bei paties gaminio ir įsitikinti, kad šio tipo katilas yra skirtas tai šaliai, kurioje jį norima instaliuoti, o taip pat dujų ti- pas, kuriam jis yra pritaikytas gamybos metu atitinka dujų tipą, tiekiamą toje šalyje.

Vamzdžių, skirtų dujų pajungimui, pagaminimo būdas ir jų matmenys turi būti parinkti atsižvelgiant į specialius standartus, pagal maksimalų katilo galingumą, užtikrinant tinkamus matmenis ir teisingą dujų tiekimo/uždarymo vožtuvo prijungimą.

Prieš vamzdžių montavimą, juos reikia kruopščiai išvalyti, pašalinant nuo jų montavimo likučius, kurie gali turėti neigiamą poveikį geram katilo darbui.

Būtina galutinai įsitikinti, kad tiekiamų dujų tipas atitinka tą, kuriam katilas yra pritaikytas (informacija yra lentelėje, esančioje ant katilo). Labai svarbu patikrinti katilo maitinimui naudojamų dujų slėgį (tiek metano, tiek skystų). Esant pernelyg mažam dujų slėgiui, gali sumažėti šilumos generatoriaus galia, to pasekmė – rūpesčiai vartotojui.

Hidraulinės jungtys

Paveiksle pavaizduoti antgaliai, skirti hidraulinėms jungtims ir dujų pajungimui prie katilo.

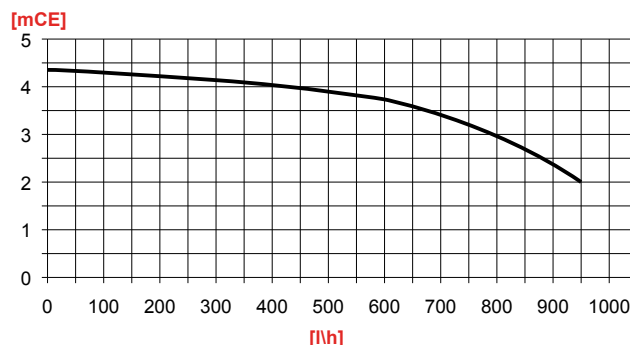
Rekomenduojama patikrinti, ar maksimalus slėgis vandentiekio tinkle neviršija 6 bar. Jeigu taip, tai būtina įtaisyti slėgio reduktorių.

Hidraulinių prijungimo antgalių pavyzdžiai

- A = Centrinio šildymo sistemos maitinimas vožtuvu, kad būtų išvengta per aukštos grindų temperatūros.
- B = Karšto vandens išteklėjimo linija
- C = Dujų jungtis
- D = Šalto vandens įtekėjimo linija
- E = Grįžtamoji linija iš centrinio šildymo sistemos
- F = Apsauginio vožtuvo nuleidimo anga (esant per aukštam slėgiui)
- G = Katilo pripildymo vožtuvas
- H = Ištuštinimo vožtuvas
- I = Kondensato šalinimas

Graficzne przedstawienie wykresu pompy obiegowej

Dobierając wymiary rur i grzejników centralnego ogrzewania należy wziąć pod uwagę wartość ciśnienia resztkowego w zależności od wymaganej wydajności, co można znaleźć na wykresie graficznym pompy cyrkulacyjnej.



Czyszczenie instalacji centralnego ogrzewania

Przed zainstalowaniem kotła konieczne jest wyczyszczenie chemiczne całej instalacji grzewczej, aby usunąć zanieczyszczenia i związki, które z czasem mogą wpływać na prawidłowe działanie kotła i instalacji grzewczej.

Montaż kotła w nowej instalacji grzewczej (instalacja wykonana do 6 miesięcy)

- Dokonać czyszczenia kotła odpowiednim środkiem chemicznym* aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie kotła przez długie lata
- Przepłukać następnie instalację czystą wodą aby usunąć pozostałości środka chemicznego (upewniając się, że woda po płukaniu zostanie całkowicie spuszczone z instalacji grzewczej) przed podłączeniem kotła do instalacji grzewczej

Montaż kotła w istniejącej instalacji (wymiana kotła)

- Wypuścić wodę z instalacji grzewczej usuwając szlam i muł.
- Wypłukać instalację wodą.
- Dokonać czyszczenia kotła odpowiednim środkiem chemicznym* aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie kotła przez długie lata
- Przepłukać następnie instalację czystą wodą aby usunąć pozostałości środka chemicznego (upewniając się, że woda po płukaniu zostanie całkowicie spuszczone z instalacji grzewczej) przed podłączeniem kotła do instalacji grzewczej

Uzdatnianie wody instalacyjnej

W przypadku wody o twardości.

W przypadku konieczności uzdatniania wody instalacyjnej (np. z powodu zastosowanych materiałów instalacyjnych):

- Wypłukać instalację korzystając z powyższych wskazówek
- Dodać do wody odpowiedni inhibitor* aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie kotła i instalacji.
- Po dokonaniu uzdatnienia sprawdzić, czy wartość pH wody w instalacji zawiera się między 7 – 8 (jest to bardzo ważne aby uniknąć zjawiska korozji w przypadku zastosowania grzejników aluminiowych),

Stosowane środki czyszczące powinny zostać skonsultowane przez lokalny Dział Techniczny Ariston Thermo, gdyż nieprawidłowe ich użycie czy przekroczenie dopuszczalnych stężeń może spowodować uszkodzenie aluminiowych elementów kotła i instalacji.

(*) **Skontaktuj się z lokalnym Działem Technicznym ARISTON THERMO w celu uzyskania informacji o rekomendowanych środkach.**

Cirkulacinio siurblio likutinio slėgio grafinis atvaizdavimas

Parenkant centrinio šildymo sistemos vamzdžių ir radiatorių matmenis būtina atsižvelgti į siurblio likutinio slėgio dydį, atsižvelgiant į reikaujamą veiksmingumą – šiuos duomenis galima rasti cirkulacinio siurblio grafiniame brėžinyje.

Centrinio šildymo sistemos valymas

Prieš katilo instaliavimą (ypač kondensacinio) būtina išplauti visą šildymo sistemą tam, kad pašalinti visas liekanas, dumblą ir teršalus, kurie kartais gali turėti neigiamą poveikį instaliacijos veikimui.

Katilo jungimas prie naujų sistemų (anksčiau nei prieš 6 mėnesius)

- Išplauti instaliaciją tam tikslui pritaikyta švaros priemone*, taip užtikrinant ilgalaikį ir optimalų katilo veikimą
- Plauti sistemą švariu vandeniu tol, kol ištekanis vanduo taps skaidriu.

Katilo jungimas prie jau instaliuotų įrenginių

- Sistemą praplauti vandeniu tam, kad pašalinti pagrindinius teršalus iš vamzdžių ir radiatorių.
- Pakartotinai perplauti instaliaciją švariu vandeniu.
- Išplauti sistemą tam tikslui pritaikyta švaros priemone*, taip užtikrinant ilgalaikį ir optimalų katilo veikimą.
- Plauti sistemą švariu vandeniu tol, kol ištekanis vanduo taps skaidriu.

Vandens minkštinimas

Tuo atveju, kai vandentiekio tinklo vandens minkštumo lygis mažesnis nei 11° (matuojant vokiškais laipsniais), į šildymo sistemą galima pilti vandentiekio vandenį. Jeigu vandens kietumo lygis didesnis:

- Plauti sistemą švariu vandeniu tol, kol ištekanis vanduo taps skaidriu.
- Vyčistę sistemą vhodným čistícím přípravkem* k zajištění řádné funkce kotle do budoucna.
- Suminkštinus vandenį reikia įsitikinti, kad vandens pH riba yra 7 – 8 (esminė riba, siekiant apsaugoti katilo instaliacijos aluminiinius elementus nuo korozijos).

Į sistemos vandenį jokių atvejų negalima pilti cheminių skysčių (inhibitorių ir pan.), prieš tai nepasitarus su autorizotos remonto dirbtuvės meistrais. „AristonThermo“ – Lenkija, netinkamos sudėties medžiagos arba jų koncentracija gali sugadinti katilą.

(*) **Kreipkitės į vietinę „Ariston“ autorizotą remonto dirbtuvę, kurioje jums suteiks reikiamą informaciją apie rekomenduojamas, tinkančias priemones.**

Zawór bezpieczeństwa

Odpływ zaworu (patrz rysunek) powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego z możliwością kontroli wzrokowej, aby jego zadziałanie nie wyrządziło szkód w stosunku do osób, zwierząt i rzeczy, za które to szkody producent nie ponosi odpowiedzialności.

Instalacja w przypadku podgrzewanej podłogi

W instalacjach z podgrzewaną podłogą, zamontować termostat bezpieczeństwa na wejściu ogrzewania podłogowego. Patrz punkt "Podłączenia Elektryczne" przy podłączaniu termostatu.

W przypadku zbyt wysokiej temperatury ogrzewania podłogowego, kocioł wyłączy się zarówno jeśli chodzi o obieg wody użytkowej jak i obieg wody grzewczej. Kocioł uruchomi się ponownie przy zamknięciu termostatu włączającego się automatycznie.

W przypadku, gdy nie można zainstalować termostatu, instalacja ogrzewania podłogowego będzie musiała być zabezpieczona zaworem z termostatem lub zaworem obejściowym, aby uniknąć zbyt wysokiej temperatury na poziomie podłogi.

Odprowadzanie kondensatu

Wysoka wydajność energetyczna powoduje powstawanie kroplin, które powinny zostać wyeliminowane. W tym celu należy użyć przewodu plastikowego umieszczonego w taki sposób, aby można było uniknąć wszelkiego zastoju kroplin wewnątrz kotła. Ten przewód powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego kotła w taki sposób, aby możliwe było przeprowadzanie jego kontroli wzrokowej.

Przestrzegać norm dotyczących instalacji obowiązujących w kraju, w którym jest ona wykonywana i podporządkować się ewentualnym przepisom lokalnym oraz przepisom ustanowionym przez organizację mającą na względzie ochronę zdrowia publicznego.

Sprawdzić montaż przewodu odprowadzania kroplin:- nie powinien być on zakleszczony podczas podłączania

- nie powinien być podwójnie zagięty
- należy pamiętać, by przy wprowadzaniu go do syfonu, podłączonego do instalacji kanalizacji.

Do odprowadzania kroplin należy używać wyłącznie przewodów spełniających odpowiednie normy.

Wydatek kroplin może osiągnąć 2 litry / godzinę. Ponieważ kropliny mają właściwości kwasowe (PH bliski 2), należy pamiętać o podjęciu wszelkich środków ostrożności przed przystąpieniem do naprawy.

Viršlėgio vožtuvas

Būtina sumontuoti apsauginio vožtuvo „F“ išmetamąjį vamzdį, kuris yra hidrauliniame komplekte. Nutekėjimas iš viršlėgio vožtuvo (žr. piešinį) turi būti prijungtas prie nutekamojo sifono ir turėti galimybę patikrinti vizualiai, kad jo veikimas nepadarytų žalos žmonėms, gyvūnams ir daiktams, už kurią gamintojas neatsako.

Įrengimas, kai naudojamos šildomos grindys

Įrengiant ten, kur naudojamos šildomos grindys, grindų šildymo įvadą sumontuoti apsauginį termostatą. Prijungiant termostatą žr. „Elektros jungtys“ dalį.

Jeigu grindų šildymo temperatūra yra per aukšta, katilas išjungia ir buitinio vandens, ir karšto vandens kontūrus. Iš naujo katilas paleidžiamas, kai uždaromas automatiškai įsijungiantis termostatas. Jeigu nėra galimybės įrengti termostatą, grindų šildymo sistemą būtina apsaugoti vožtuvu su termostatu ar apėjimo vožtuvu, kad būtų išvengta per aukštos grindų temperatūros.

Odprowadzanie kondensatu

Wysoka wydajność energetyczna powoduje powstawanie kroplin, które powinny zostać wyeliminowane. W tym celu należy użyć przewodu plastikowego umieszczonego w taki sposób, aby można było uniknąć wszelkiego zastoju kroplin wewnątrz kotła. Ten przewód powinien być podłączony do syfonu odprowadzającego kotła w taki sposób, aby możliwe było przeprowadzanie jego kontroli wzrokowej.

Przestrzegać norm dotyczących instalacji obowiązujących w kraju, w którym jest ona wykonywana i podporządkować się ewentualnym przepisom lokalnym oraz przepisom ustanowionym przez organizację mającą na względzie ochronę zdrowia publicznego.

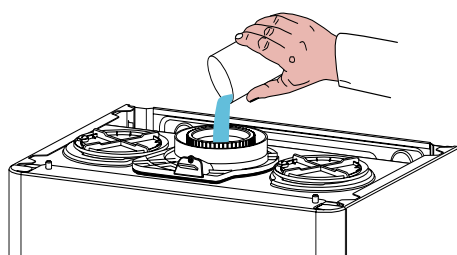
Sprawdzić montaż przewodu odprowadzania kroplin:- nie powinien być on zakleszczony podczas podłączania

- nie powinien być podwójnie zagięty
- należy pamiętać, by przy wprowadzaniu go do syfonu, podłączonego do instalacji kanalizacji.

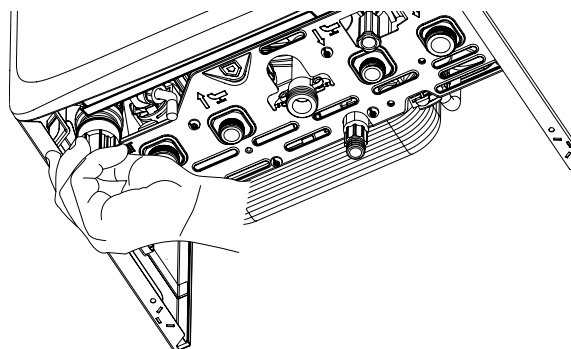
Do odprowadzania kroplin należy używać wyłącznie przewodów spełniających odpowiednie normy.

Kondensato išeiga gali siekti 2 litrus per valandą. Kadangi kondensatas turi rūgštinių savybių (pH artimas 2), atsiminti, kad būtina imtis visų atsargumo priemonių prieš pradėdant remonto darbus.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIE URZĄDZENIA NALEŻY KONIECZNIE NAPEŁNIĆ SYFON WODĄ. W TYM CELU WLAĆ OKOŁO 1/4 LITRA WODY PRZEZ OTWÓR ODPROWADZANIA SPALIN PRZED ZAMONTOWANIEM URZĄDZENIA ODPROWADZAJĄCEGO LUB ODKRĘCIĆ SYFON UMIESZCZONY POD KOTŁEM, NAPEŁNIĆ GO WODĄ I PONOWNIE ZAMONTOWAĆ. UWAGA! BRAK WODY W SYFONIE POWODUJE UCHODZENIE SPALIN DO POWIETRZA OTOCZENIA.

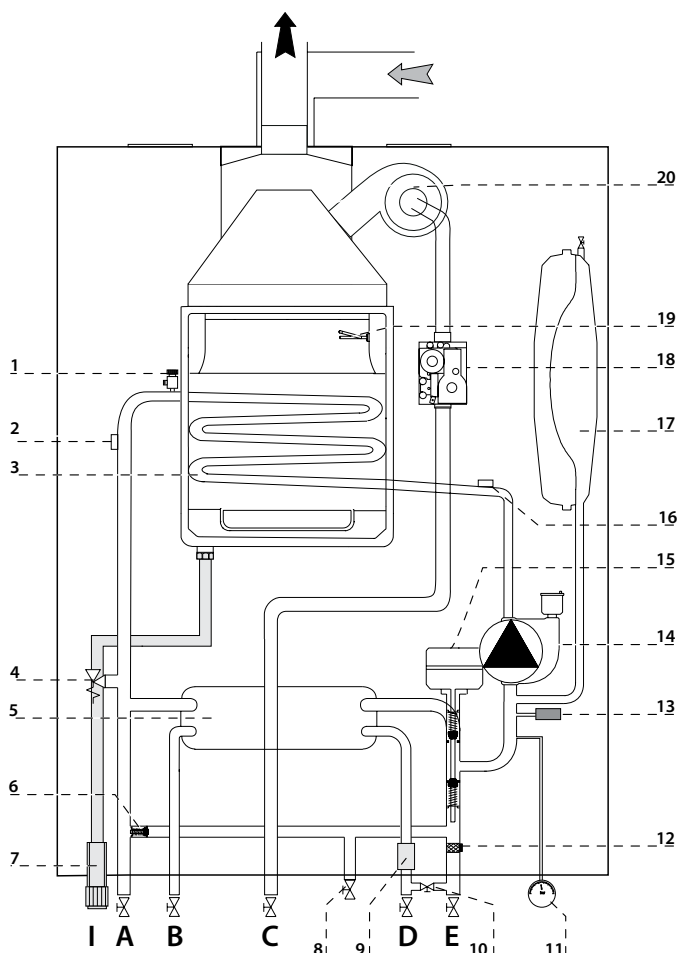


PRIEŠ PIRMAJĮ ĮRENGINIO PALEIDIMĄ BŪTINA PRIPILDYTI SIFONĄ VANDENS. TAM TIKSLUI ĮPILTI APIE 1/4 LITRO VANDENS Į IŠMETAMŲJŲ DUJŲ ŠALINIMO ANGĄ PRIEŠ MONTUOJANT ŠALINIMO ĮRENGINĮ ARBA ATSUKTI PO KATILU ESANTĮ SIFONĄ, PRIPILTI Į JĮ VANDENS IR VĖL SUMONTUOTI. DĖMESIO! JEIGU SIFONE NĖRA VANDENS, IŠMETAMOSIOS DUJOS PATENKA Į APLINKOS ORĄ.



Schemat hydrauliczny

Hidraulinių kontūrų schema



Opis:

1. Odpowietrznik ręczny
2. Sonda na wyjściu centralnego ogrzewania
3. Pierwotny wymiennik ciepła
4. Zawór bezpieczeństwa (3 bar)
5. Wtórny wymiennik ciepła (płytkowy)
6. Automatyyczny by-pass
7. Sifón
8. Zawór opróżniania
9. Czujnik przepływu c.w.u.
10. Zawór napełniania kotła
11. Manometr
12. Filtr powrotu c.o.
13. Presostat minimalnego ciśnienia
14. Pompa obiegowa z odpowietrznikiem
15. Valvola deviatrice motorizzata
16. Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania
17. Zbiornik wyrównawczy
18. Zawór gazu
19. Zawór trójdrożny z siłownikiem elektrycznym
20. Wentylator elektryczny

Aprašymas:

1. Rankinis alsuoklis
2. Zondas centrinio šildymo sistemos išvade
3. Pirminis šilumokaitis
4. Apsauginis vožtuvas (3 barų)
5. Antrinis šilumokaitis (plokščiasis)
6. Automatinis apvadinis vamzdis
7. Sifonas
8. Ištuštinimo vožtuvas
9. Karšto buitinio vandens srauto jutiklis
10. Katilo pripildymo vožtuvas
11. Manometras
12. Centrinio šildymo sistemos grįžtamąsios linijos filtras
13. Žemiausio slėgio skirtumo jutiklis
14. Cirkuliacinis siurblys su ventiliatoriumi
15. Trišakis vožtuvas su pavara
16. Grįžtamąsios linijos iš centrinio šildymo sistemos temperatūros jutiklis
17. Išlyginamasis indas
18. Dujų sklendė
19. Trieigis vožtuvas su elektrine pavara
20. Elektrinis ventiliatorius

Połączenie przewodów zasysania powietrza i odprowadzania spalin

Opisywany kocioł może być przystosowany zarówno do funkcjonowania w sposób oznaczony symbolem B, pobierając powietrze z pomieszczenia, gdzie się znajduje i w sposób C, pobierając powietrze z zewnątrz.

W trakcie instalowania wybranego systemu odprowadzania spalin należy zwrócić szczególną uwagę na uszczelnienia, jakie mają zapobiegać przenikaniu spalin do obwodu powietrza.

Nachylenie zestawu poziomego powinno wynosić 3% i powinno opadać w kierunku kotła w celu odprowadzania skroplin.

W przypadku instalacji typu B, lokal, w którym ma być zainstalowany kocioł powinien mieć zapewniony dostęp powietrza poprzez specjalny otwór, zgodnie z obowiązującymi normami. W pomieszczeniach, w których pojawiać się może ryzyko wystąpienia agresywnych par (na przykład pralnie, salony fryzjerskie, galwanizownie itp.) bardzo ważną rzeczą jest zastosowanie instalacji typu C, z pobieraniem powietrza potrzebnego do spalania z zewnątrz. Chroni się w ten sposób kocioł przed skutkami korozji. Do wykonania systemów zasysania powietrza/odprowadzania spalin typu współosiowego konieczne jest użycie akcesoriów oryginalnych, dostarczanych przez producenta.

Przewody rurowe odprowadzające spaliny nie mogą stykać się z materiałami łatwopalnymi ani znajdować się w ich pobliżu. Nie należy ich także prowadzić przez ściany ani inne konstrukcje budowlane wykonane z łatwopalnych materiałów.

Połączenie odpowiednich odcinków rur odprowadzających spaliny zrealizowany jest na zasadzie wpustu: końcówka węższa/szersza, z uszczelnieniem miejsc połączeń. System wpustów powinien być zawsze ukierunkowany odwrotnie do kierunku spływania skroplin.

Logika typów połączeń kotła z przewodem kominowym

- połączenie współosiowe kotła z przewodem kominowym zapewniającym zarówno doprowadzanie powietrza jak i odprowadzanie spalin,
 - połączenie kotła z przewodem kominowym podwójnym kanałem: jednym odprowadzającym spaliny, a drugim pobierającym powietrze z zewnątrz,
 - połączenie kotła z przewodem kominowym podwójnym kanałem odprowadzającym spaliny przy pobieraniu powietrza z pomieszczenia.
- Połączenie między kotłem, a przewodem kominowym powinno być wykonane przy użyciu produktów odpornych na skropliny. Odnosnie długości i zmiany kierunku kanałów, należy oprzeć się na danych z tabeli: typy układów odprowadzania spalin.

Zestawy elementów do wykonania połączeń zasysanie/odprowadzanie spalin dostarczane są oddzielnie, niezależnie od samego urządzenia, w zależności od wyboru jednego z najróżniejszych możliwych rozwiązań konkretnej instalacji. Każdy kocioł można przystosować do połączenia z systemem współosiowym, obejmującym dwa współśrodkowe kanały: doprowadzanie powietrza i odprowadzanie spalin.

Niezależnie od rodzaju kotła, jego połączenie z przewodem kominowym jest realizowane zawsze przy pomocy rur współśrodkowych $\varnothing 60/100$ lub rur podwójnych $\varnothing 80/80$.

Odnosnie strat ciśnienia w kanałach, należy szukać informacji w katalogu elementów kominowych. Przy projektowaniu wymiarów kanałów należy jednak zawsze brać pod uwagę dodatkowe opory w przebiegu ciągu.

W sprawie wyboru metody, wartości równoważnych długości kanałów i przykładów zainstalowania, należy przejrzeć katalog elementów kominowych

Oro įsiurbimo ir išmetamųjų dujų šalinimo vamzdžių prijungimas

Aprašytas katilas taip pat gali veikti B simboliu pažymėtu būdu, naudodamas tos pačios patalpos orą, ku- rioje jis yra ir C simboliu pažymėtu būdu, naudodamas lauko orą.

Instaliuojant pasirinktą išmetamųjų dujų šalinimo sistemą, ypatingą dėmesį reikia atkreipti į sandarinimo elementus, kurie apsaugo nuo išmetamųjų dujų patekimo į aplinką.

Kondensato išleidimui, horizontalią kontūro dalį reikia įtaisyti su 3° nuolydžiu katilo link.

Pasirinkus B tipo sistemą, patalpa, kurioje numatyta montuoti katilą, privalo būti gerai vėdinama (per spe- cialią angą), pagal taikomus standartus. Patalpoms, kuriose yra agresyvių garų atsiradimo pavojus (pavyz- džiui skalbykloms, kirpykloms, galvanizavimo cechams ir pan.) optimaliausias pasirinkimo variantas - C tipo sistema, kuri degimui naudoja lauko orą. Šiuo atveju katilas apsaugomas nuo korozijos.

Norint instaliuoti koncentrinę oro įsiurbimo/dūmų šalinimo sistemą, būtina naudoti gamintojo tiekiamus originalius priedus. Dūmtakio vamzdžiai neturi liestis prie degių medžiagų arba būti arti jų. Nerekomen- duojame juos tiesti per sienas arba statybines konstrukcijas, pagamintas iš degių medžiagų.

Išmetamųjų dujų šalinimo vamzdžių atskirų atkarpų jungimas atliekamas įlaidų principu: antgalis plates- nis/siauresnis su sujungimo vieta sandarinimu. Įlaidų sistema turi būti nukreipta priešinga kryptimi nei teka kondensatas.

Katilo prijungimo prie dūmtraukio variantai

- koaksialinė jungtis, katilo prijungimui prie dūmtraukio vamzdžio, užtikrinanti oro tiekimą bei iš- metamųjų dujų šalinimą;
- katilo prijungimas prie dūmtraukio dvigubu vamzdžiu: vienas skirtas išmetamųjų dujų šalinimui, o kitas oro tiekimui iš lauko;
- katilo prijungimas prie dūmtraukio dvigubu vamzdžiu: išmetamųjų dujų pašalinimui ir oro tieki- mui iš patalpos.

Katilo sujungimas su dūmtraukiu turi būti pagamintas naudojant kondensato poveikiui atsparius produk- tus. Atsižvelgiant į vamzdžių ilgį ir jų išdėstymo kryptis, reikia vadovautis lentelėje pateiktais duomeni- mis: „išmetamųjų dujų šalinimo sistemų tipai“.

Elementų rinkiniai, skirti sujungimams: įsiurbimas/išmetamųjų dujų šalinimas, tiekiami atskirai, nesvarbu koks tai įrenginys, šie rinkiniai parenkami atsižvelgiant į pasirinktą instaliacijos variantą, iš įvairių galimų.

Naudojant koaksialinę jungimo sistemą su dvejais vamzdžiais, galima prijungti kiekvieną katilą: oro tieki- mas ir išmetamųjų dujų šalinimas.

Nepriklausomai nuo katilo tipo, jo prijungimas prie dūmtraukio vamzdžio visada atliekamas naudojant koaksialinius vamzdžius: $\varnothing 60/100$ arba dvigubus vamzdžius $\varnothing 80/80$.

Informacijos apie slėgio kanaluose sumažėjimą reikia ieškoti dūmtraukio elementų kataloge. Projektuo- jant kanalų matmenis negalima pamiršti apie tai, kad visada reikia atsižvelgti į padidintą pasipriešinimą, traukos proceso metu.

Renkantis metodą, tolygių ilgių kanalų vertę ir montavimo pavyzdžius, reikia peržiūrėti dūmtraukių ele- mentų katalogą.

UWAGA!

SPRAWDZIĆ, CZY RURY ODPROWADZANIA SPALIN I DOSTARCZANIA POWIETRZA SĄ DROŻNE.

NALEŻY TAKŻE SPRAWDZIĆ SZCZELNOŚĆ INSTALACJI ODPROWADZANIA SPALIN.

UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ZESTAWU PRZEZNACZONEGO DLA WERSJI KONDENSACYJNEJ.

**DĖMESIO!**

PATIKRINTI, AR IŠMETIMO DUJŲ ŠALINIMO IR ORO TIEKIMO VAMZDŽIAI NEUŽSIKIŠ.

TAIP PAT REKOMENDUOJAMA PATIKRINTI IŠMETIMO DUJŲ INSTALIACIJOS SANDARUMĄ.

NAUDOTI TIK TUOS RINKINIUS, KURIE PRITAIKYTI KONDENSAVIMO FUNKCIJAI.



Kocioł jest przystosowany do podłączenia do wspólnego systemu powietrzno-spalinowego 60/100.

W celu podwójnego używania systemów zasysania i odprowadzania konieczne jest użycie jednego z dwóch wlotów powietrza.

Katilas pritaikytas jungti prie bendraašės oro ir išmetamųjų dujų sistemos 60/100. Norint dvigubai naudoti siurbimo ir šalinimo sistemas, būtina naudoti vieną iš dviejų oro įvadų.

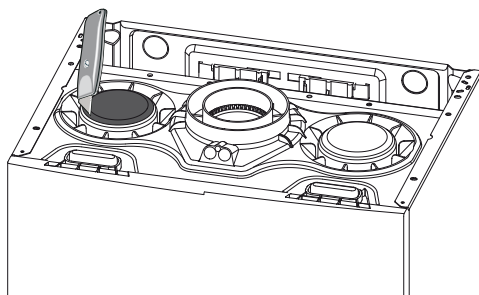


Tabela typów układów zasysania/odprowadzania spalin

Išmetamųjų dujų siurbimo / šalinimo sistemų tipų lentelė

Rodzaj układu odprowadzania spalin Išmetamųjų dujų šalinimo sistemos tipas		Maksymalna długość kanałów zasysania/ odprowadzania spalin Didžiausias siurbimo / šalinimo kanalų ilgis (m)		Średnica kanałów Kanalų skersmuo (mm)
		CARES PREMIUM		
		24 EU	30 EU	
Systemy współosiowe Bendraašės sistemos	C13 C33 C43	10	10	ø 60/100
	B33	10	10	
	C13 C33 C43	25	25	ø 80/125
	B33	25	25	
Systemy pod- wójnych kanałów Dvigubų kanalų sistemos		S1 = S2		
	C13	25/25	25/25	ø 80/80
	C33			
	C43			
		S1 + S2		
	C53 C83	42	42	ø 80/80
	B23	42	42	ø 80

kde platí S1 = sání vzduchu - S2 = výfuk plynů

S1 = oro siurbimas, S2 = išmetamųjų dujų išmetimas

Rodzaje systemów zasysania/odprowadzania spalin

B - Powietrze do spalania pochodzi z pomieszczenia Spalovací vzduch přicházející z místnosti		
B23	Odprowadzanie spalin na zewnątrz. Pobieranie powietrza z pomieszczenia <i>Išmetamųjų dujų šalinimas išmetamųjų dujų šalinimo mas į išorę.</i>	
B33	Odprowadzanie spalin do przewodu kominowego pojedynczego lub zbiorczego, stanowiącego część budynku. Pobieranie powietrza z pomieszczenia. <i>Išmetamųjų dujų šalinimas į pavienę dūmtraukio sistemą arba bendrą, esančią pastato konstrukcijos dalimi. Oro įsiurbimas iš patalpos.</i>	
C - Powietrze do spalania pochodzi z zewnątrz – Degimui naudojamas lauko oras		
C13	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną w tej samej strefie ciśnienia. <i>Išmetamųjų dujų šalinimas ir oro įsiurbimas per išorinę sieną, iš lauko, esant tam pačiam slėgiui.</i>	
C33	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy. <i>Išmetamųjų dujų šalinimas ir oro įsiurbimas per dūmtraukio sistemą.</i>	

siurbimo/ išmetamųjų dujų sistemų rūšys

C43	Odprowadzanie spalin i pobieranie powietrza poprzez przewód kominowy pojedynczy lub zbiorczy, stanowiący część budynku <i>Išmetamųjų dujų šalinimas į pavienę dūmtraukio sistemą arba bendrą, esančią pastato konstrukcijos dalimi.</i>	
C53	Odprowadzanie spalin na zewnątrz i pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną nie znajdującą się w tym samym obszarze ciśnienia <i>Išmetamųjų dujų šalinimas ir oro įsiurbimas per išorinę sieną, iš lauko, esant skirtingam slėgiui.</i>	
C83	Odprowadzanie spalin przewodem kominowym pojedynczym lub zbiorczym, stanowiącym część budynku. Pobieranie powietrza poprzez ścianę zewnętrzną <i>Išmetamųjų dujų šalinimas į pavienę dūmtraukio sistemą arba bendrą, esančią pastato konstrukcijos dalimi. Oro įsiurbimas iš lauko.</i>	

UWAGA!

ZANIM PRZYSTĄPI SIĘ DO JAKICHKOLWIEK PRAC WEWNĄTRZ KOTŁA NALEŻY ODŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE DWUBIEGUNOWYM WYŁĄCZNIKIEM ZEWNĘTRZNYM.


DĖMESIO!

PRIEŠ PRADEDANT, BET KOKIUS DARBUS KATILU VIDUJE, DVIPOLIŲ IŠORINIŲ JUNGIKLIŲ, REIKIA IŠJUNGTI ELEKTROS ĮTAMPOS TIEKIMĄ.


Połączenia elektryczne

Dla większej pewności należy zlecić na wstępie osobie o odpowiednich kwalifikacjach staranną kontrolę instalacji elektrycznej.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego. Sprawdzić czy dostępna instalacja elektryczna jest odpowiednia do zapewnienia maksymalnej mocy pobieranej przez kocioł, podanej na jego tabliczce znamionowej.

Sprawdzić, czy przekrój przewodów jest odpowiedni i w żadnym wypadku nie mniejszy niż 0,75 mm².

Poprawnie wykonane połączenia elektryczne i skuteczna instalacja uziemiająca są niezbędnymi warunkami gwarantującymi bezpieczeństwo podczas wszelkich kontaktów z urządzeniem.

Przewód zasilający powinien być podłączony do sieci 230V-50Hz przestrzegając polaryzacji L-N i połączenia uziemiającego.

W PRZYPADKU, GDY PRZEWÓD ZASILAJĄCY JEST USZKODZONY NALEŻY GO WYMIENIĆ NA IDENTYCZNY, DOSTĘPNY W SERWISIE.

Przewód zasilający
Elektros prijungimas

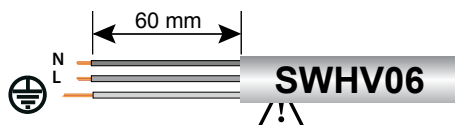
Saugumui užtikrinti, kruopštą elektros instaliacijos patikrinimą reikia patikėti kvalifikuotam asmeniui.

Jeigu neįžeminta visa katilo elektros instaliacija arba neteisingai prijungtas elektros energijos tiekimas, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už patirtus nuostolius. Patikrinti ar esama elektros instaliacija užtikrina reikiamą elektros energijos stiprumą, kurio pakaktų maksimaliai, katilo sunaudojamai galiai, nu- rodytai jo nominalių duomenų lentelėje.

Patikrinti, ar elektros laidų skersmuo yra tinkamas ir nėra mažesnis nei 0,75 mm².

Teisingas elektros prijungimas ir veiksminga įžeminimo instaliacija yra būtinos sąlygos, užtikrinančios saugumą visų kontaktų su įrenginiu atvejais. Įtampos laidas turi būti prijungtas prie elektros energijos tinklo 230V-50Hz, atkreipiant dėmesį į poliarizaciją L-N ir įžeminimo instaliaciją.

ATSITIKUS SITUACIJAI KAI REIKIA PAKEISTI MAITINIMO KABELĮ, JĮ KEISTI PRIVALO KVALIFIKUOTAS TECHNIKAS, NAUDODAMAS TIK ORIGINALIAS DETALES IŠ GAMINTOJO ARBA JO ATSTOVO.

Įtampos laidas

WAŻNE!

Podłączenie do zasilania elektrycznego powinno być wykonane na stałe przy użyciu bipolarnego przełącznika odłączającego całkowicie kocioł od zasilania.

Zabronione jest stosowanie rozgałęźników, przedłużaczy lub wtyczek pośrednich.

Zabronione jest wykorzystywanie rur instalacji hydraulicznej, centralnego ogrzewania i gazowej do podłączenia uziemienia kotła. Kocioł nie jest zabezpieczony przed skutkami uderzeń piorunów.

Gdyby trzeba było wymienić bezpieczniki sieciowe, należy użyć szybko działających bezpieczników 2A.

SVARBU!

Jungtis prie elektros maitinimo privalo būti neišardoma (ne su ištraukiamu kištuku) ir su bipoline jungtimi, kuri atjungia prietaisą esant 3 kategorijos įtampos šuoliams.

Draudžiama naudoti šakotuvus, ilgintuvus arba tarpinius lizdus.

Draudžiama naudoti centrinio šildymo hidraulinės ir dujų sistemos vamzdžius, katilo įžeminimui. Kati- las neturi apsaugos nuo atmosferinės elektros iškrovos. Jeigu prireiktų pakeisti elektros saugiklius, reikia naudoti 2A saugiklius.

Podłączanie urządzeń zewnętrznych

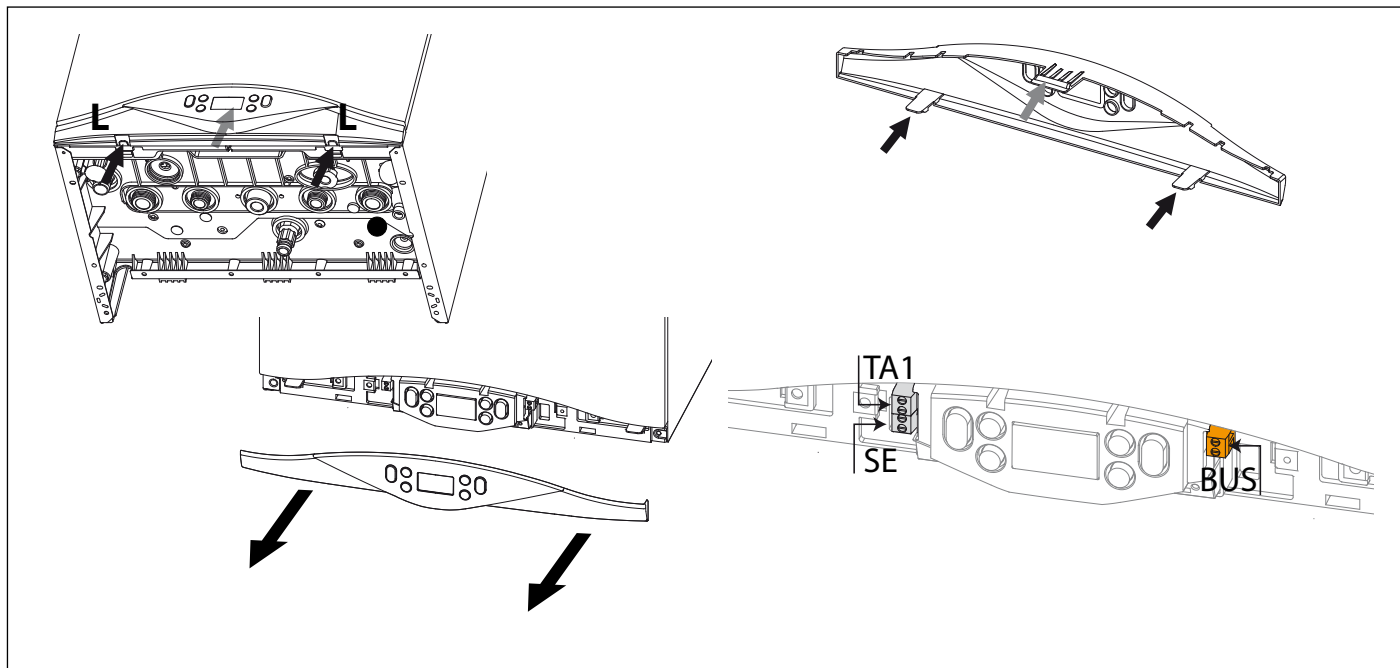
W celu uzyskania dostępu do przyłączy urządzeń peryferyjnych wykonać następujące czynności:

- odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego
- zdjąć osłonę z panelu kontrolnego - patrz rysunek

Išorinės įrangos jungimas

Išorinės įrangos prievadams pasiekti:

- atjungti katilą nuo elektros tinklo,
- nuimti kontrolinio skydo apsauginį gaubtą – žr. piešinį.



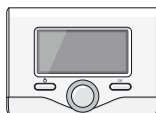
Przyłącza urządzeń peryferyjnych:

BUS = Podłączenie akcesoriów modułowych

SE = Czujnik zewnętrzny

TA1 = Termostat pokojowy Strefa 1

Uwaga: W serii z **TA1** może być podłączony do termostatu do ogrzewania podłogowego - patrz rysunek na następnej stronie.



Išorinių įrenginių prievadai:

BUS = Modulinių priedų jungtys

SE = Išorinis jutiklis

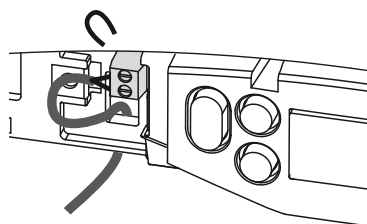
TA1 = Kambario termostatas, 1 zona

Dėmesio: **TA1** serijos termostatą galima jungti prie grindų šildymo sistemos – žr. piešinį kitame puslapyje.



Podłączenie termostatu pokojowego

- Wprowadzić przewód termostatu do otworu w pobliżu zacisków
- podłączyć przewody do zacisków jak wskazano na rysunku, usuwając mostek
- Wiszące pokrywę na panelu instrumentów.

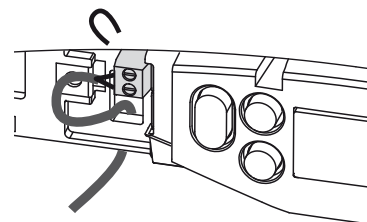


Kambarinio termostato prijungimas

- Įkišti termostato laidą į angą prie gnybtų.

Prijungti laidus prie gnybtų, kaip parodyta piešinyje, pašalinti tiltelį.

- Uždėti skydo apsauginį gaubtą.



UWAGA!

W CELU PODŁĄCZENIA I UŁOŻENIA KABLI OPCJONALNYCH URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH PATRZ INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI TYCH URZĄDZEŃ PERYFERYJNYCH.

UPOZORNĚNÍ!

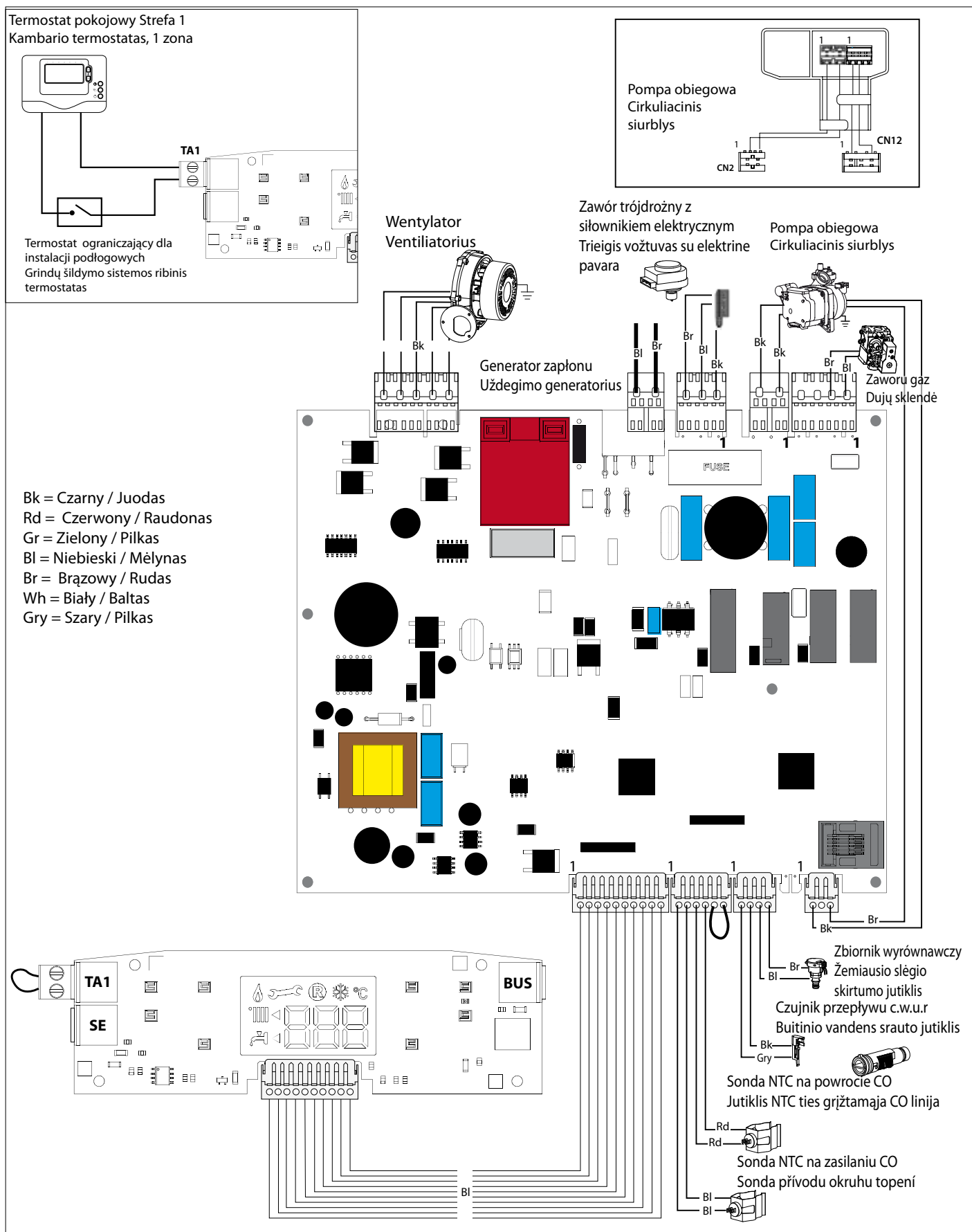
PRO PŘIPOJENÍ A UMÍSTĚNÍ KABELŮ VOLITELNÝCH PERIFERNÍCH JEDNOTEK DODRŽUJTE UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE JEJICH INSTALACE.

Schemat elektryczny

Należy zlecić dla większej pewności staranną kontrolę instalacji elektrycznej osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem uziemienia całej instalacji kotła lub nieprawidłowościami przy doprowadzeniu zasilania elektrycznego.

Elektros schema

Norint įsitikinti, kruopštų elektros instaliacijos patikrinimą reikia patikėti kvalifikuotam asmeniui. Jeigu visa katilo instaliacija neįžeminta arba elektros instaliacija įrengta neteisingai, gamintojas neatsako už pa-tirtus nuostolius.



Przygotowanie urządzenia do pracy

Żeby zagwarantować sprawne i niezawodne funkcjonowanie, pierwsze uruchomienie kotła powinno być powierzone technikowi o odpowiednich kwalifikacjach, posiadającemu w dodatku odpowiednie uprawnienia przewidziane prawem.

Zasilanie energią elektryczną

- Sprawdzić czy napięcie i częstotliwość zasilania odpowiadają danym przytoczonym na tabliczce znamionowej kotła;
- sprawdzić skuteczność uziemienia.

Napełnianie obwodu hydraulicznego

Należy wykonać następujące czynności:

- otworzyć zawór dopływu zimnej wody;
- podnieść korek automatycznego zaworu odpowietrzającego umieszczonego na pompie obiegowej;
- stopniowo otwierać kurek napełniania i zamknąć zawory upustowe powietrza grzejników, jak tylko zaczną z nich wypływać woda
- zamknąć zawór napełniania kotła, gdy ciśnienie na manometrze osiągnie wartość 1-1,5 bar.

Doprowadzenie gazu

Należy postępować w następujący sposób:

- sprawdzić czy rodzaj gazu dostępny w sieci odpowiada temu, jaki wyszczególniony jest na tabliczce znamionowej kotła;
- otworzyć drzwi i okna;
- nie dopuścić do pojawiania się w pomieszczeniu iskier i wolnego ognia;
- sprawdzić szczelność instalacji gazowej, początkowo przy zamkniętym zaworze odcinającym umieszczonym przed kotłem, następnie po jego otwarciu, ale przy zamkniętym roboczym zaworze gazu wewnątrz kotła (nieaktywnym przy kotle wyłączonym), przez 10 minut licznik gazu nie powinien wykazywać żadnego przepływu.

Įrenginio paruošimas darbui

Norint užtikrinti, kad įrenginys veiks patikimai ir be trikių, būtina pirmąjį katilo paleidimą patikėti tinkamą kvalifikaciją ir teisės aktų numatytus reikiamus leidimus turinčiam technikui.

Elektros energijos tiekimas

- Patikrinti, ar elektros įtampa ir dažnis atitinka katilo vardinę lentelėje nurodytus duomenis;
- patikrinti, ar veikia žemėnimasis.

Hidraulinio kontūro pildymas

Būtina atlikti šiuos veiksmus:

- Otvėrte kohout přívodu studené vody;
- nadzvednėte uzávěr automatického odvzdušňovacího ventilu umístěného na čerpadle;
- postupně otvėrte plnící kohout kotle a jakmile začne vytėkat voda zavřete odvzdušňovací ventily na radiátorech;
- plnící kohout kotle uzavřete tehdy, když se na manometru zobrazí tlak o hodnotě 1-1,5 bar.

Dujų prievadas

Elgtis taip:

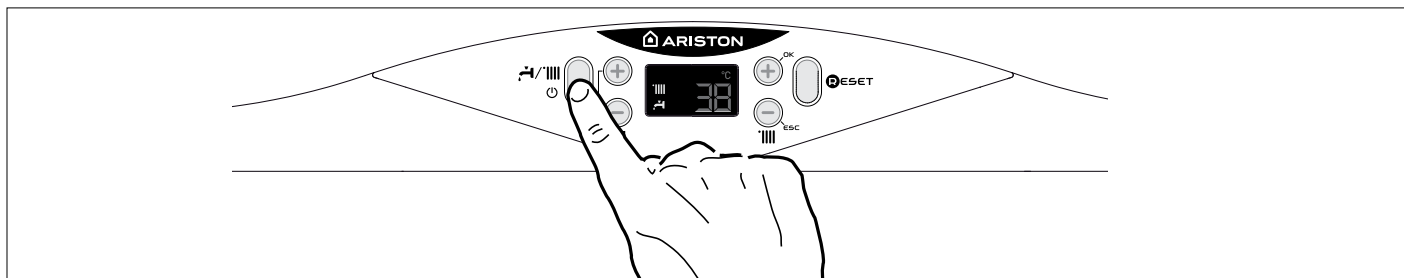
- patikrinti, ar dujų tinklo sistemoje naudojamos dujos atitinka nurodytas katilo vardinę lentelėje;
- atidaryti duris ir langus;
- neleisti, kad patalpoje kiltų kibirkštys ir ugnis;
- patikrinti dujų tinklo sistemos sandarumą, pirmiausia, kai uždarymo vožtuvas po katilu uždarytas, po to jį atidarius, bet uždarius darbinį dujų vožtuvą katilo viduje (neaktyvus, kai katilas išjungtas), 10 minučių dujų skaitiklis neturėtų rodyti jokio dujų srauto.

Procedura zapalania palnika

Nacisnąć przycisk ON/OFF na panelu sterowania, aby włączyć

Degiklio uždegimo procedūra

Paspausti valdymo skyde esantį mygtuką ON/OFF katilui įjungti – ekrane rodomas:



kocioł, na wyświetlaczu pojawi się:

a - tryb działania ustawiony przy użyciu symboli i

b - cyfry wskazują:

- w trybie ogrzewania temperaturę na wyjściu
- w trybie cwu ustawioną temperaturę ciepłej wody użytkowej

Ponadto sygnalizowane jest wykonywanie pewnych funkcji:

Funkcja odpowietrzania	
Post cyrkulacja CO	
Post cyrkulacja po użyciu CWU	

a - veikimo režimas, nustatytas simboliais ir

b - skaitmenys rodo:

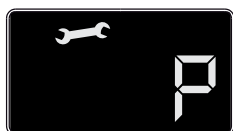
- šildymo režimu – temperatūrą išėjime,
- karšto buitinio vandens režimu – karšto buitinio vandens temperatūrą

Be to, pranešama apie tam tikras vykdomas funkcijas:

Oro nuleidimo funkcija	
Centrinio šildymo sistemos antrinė apytaka	
Antrinė apytaka panaudojus karšto buitinio vandens	

Pierwsze włączenie kotła**1. Upewnić się, że:**

- zawór gazu jest zamknięty;
- podłączenie do sieci elektrycznej zostało wykonane we właściwy sposób. Zawsze należy sprawdzić czy zielono-żółty przewód uziemienia jest podłączony do sprawnej instalacji uziemienia;
- podnieść, za pomocą śrubokręta, korek automatycznego zaworu odpowietrzającego;
- wartość ciśnienia w instalacji odczytana na manometrze jest większa niż 1 bar,
- włączyć kocioł (naciskając przycisk ON/ OFF) i wybrać tryb stand-by, brak żądań zarówno z c.w.u., jak i z ogrzewania
- włączyć cykl odpowietrzania naciskając przez 10 sekund przycisk **1**. Kocioł rozpocznie cykl odpowietrzania trwający około 7 minut.
- po zakończeniu cyklu sprawdzić czy instalacja została całkowicie odpowietrzona, w przeciwnym razie powtórzyć operację
- odpowietrzyć grzejniki.
- przewód odprowadzania produktów spalania jest właściwy i nie zablokowany.
- ewentualnie konieczne otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte (instalacje typu B).
- Upewnić się, że w syfonie jest woda, w przeciwnym wypadku napęlić go



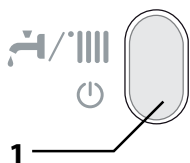
Uwaga: w przypadku nieużywania kotła przez dłuższy czas, przed jego ponownym uruchomieniem należy napęlić syfon. Nieuzupełnienie wody w syfonie może stanowić zagrożenie ze względu na możliwość przedostania się spalin do otoczenia.

2. Otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność złącz, w tym złącz kotła, sprawdzając czy licznik nie wskazuje żadnego przepływu gazu. Wyeliminować ewentualne miejsca ulatniania się gazu.
3. Włączyć kocioł wybierając za pomocą przycisku **1** działanie w trybie ogrzewania lub produkcji cwu.

Funkcja odpowietrzania

Wciśnięcie przycisku **1** na 5 sekund powoduje, że kocioł włącza cykl odpowietrzania, trwający około 7 minut. Funkcja ta może zostać przerwana poprzez naciśnięcie przycisku **1**.

W razie konieczności można włączyć nowy cykl. Sprawdzić czy kocioł znajduje się w trybie stand-by, nie ma żądań z obwodu ogrzewania lub cwu.

**Pirmasis katilo jungimas****1. Įsitikinti, kad:**

- dujų sklendė uždaryta;
- elektros tinklo jungtis įrengta tinkamai. Visada būtina tikrinti, ar geltonas žalias įžeminimo laidas prijungtas prie veikiančios įžeminimo sistemos;
- atsuktuvu pakelti automatinio oro išleidimo vožtuvo kamštį;
- manometro rodomas sistemos slėgis didesnis nei 1 baras;
- įjungti katilą (spausti mygtuką ON/OFF) ir rinktis budėjimo režimą, nėra komandų iš karšto buitinio vandens ir centrinio šildymo kontūrų;
- paleisti oro išleidimo ciklą – 10 sekundžių spausti mygtuką **1**. Katilas pradeda vykdyti oro išleidimo ciklą, kuris trunka apie 7 minutes.
- baigus ciklą patikrinti, ar iš sistemos pašalintas visas oras, priešingu atveju – pakartoti.
- išleisti orą iš radiatorių.
- degimo produktų šalinimo vamzdis yra tinkamas ir neužkimštas.
- būtinos patalpos vėdinimo angos yra atidarytos (B tipo instaliacijos atveju).
- Įsitikinti, kad sifone yra vandens, priešingu atveju – pripildyti.



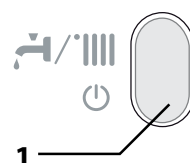
Dėmesio: jeigu katilas nenaudojamas ilgesnį laiką, prieš vėl jį paleidžiant būtina pripildyti sifoną. Nepripildžius sifono vandens gali kilti pavojus, kad išmetamosios dujos pateks į aplinką.

2. Atidaryti dujų sklendę ir patikrinti jungčių sandarumą, įskaitant katilo jungtis, patikrinti, ar skaitiklis nerodo jokio dujų srauto. Pašalinti galimas dujų nuotėkio vietas.
3. Įjungti katilą – **1** MODE mygtuku rinktis veikimą šildymo arba karšto buitinio vandens ruošimo režimą.

Oro išleidimo funkcija

5 sekundes nuspaudus mygtuką **1** katilas paleidžia oro išleidimo ciklą, kuris trunka 7 minutes. Šią funkciją galima nutraukti paspaudus mygtuką **1**.

Prireikus paleisti ciklą iš naujo. Patikrinti, ar katilas veikia budėjimo režimu, nėra komandų iš šildymo ar karšto buitinio vandens ruošimo režimų.



PROCEDURA KONTROLI SPALANIA

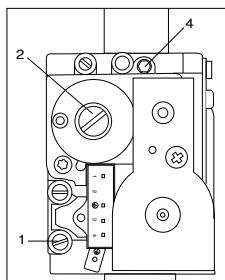
W tej procedurze należy koniecznie przestrzegać właściwej kolejności poszczególnych operacji.

Czynność 1 - Kontrola ciśnienia zasilania

Poluzować śrubę 1 i włożyć przewód rurowy manometru do króćca odbioru ciśnienia.

Włączyć funkcję analizy spalin przy maksymalnej mocy c.w.u. – nacisnąć przycisk Reset i przytrzymać przez 5 sekund, przekręcić enkoder, aby wybrać symbol .

Ciśnienie powinno odpowiadać wartości ciśnienia przewidzianego dla rodzaju gazu, do którego przystosowany jest kocioł - patrz tabela podsumowująca gazu.

**DEGIMO PATIKROS PROCEDŪRA**

Vykđant šią procedūrą būtina laikytis atskirų veiksmų eiliškumo.

1 veiksmas – Maitinimo slėgio patikra

Atlaisvinti varžtą 1 ir įdėti manometrą vamzdelį į slėgio atvamzdį. Paleisti išmetamųjų dujų analizės funkciją, kai karšto buitinio vandens galia yra didžiausia – spausti mygtuką Reset ir laikyti 5 sekundes, pasukti rankenėlę ir parinkti simbolį .

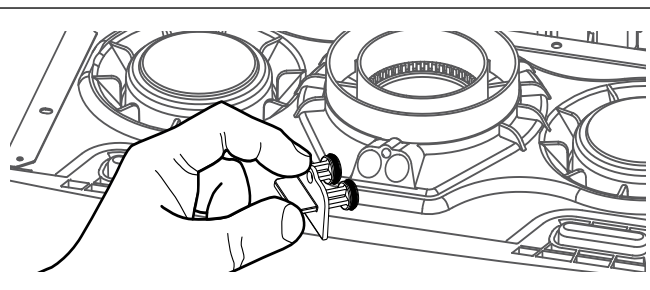
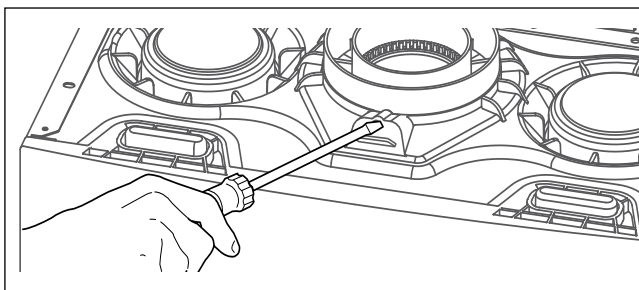
Slėgis turi atitikti dujų rūšiai, kurią naudoti pritaikytas katilas, numatytą slėgį – žr. dujų apibendrinamąją lentelę.

Operacija 2 – priėgotowanie przyrządów pomiarowych

Podłączyć wyskalowany przyrząd pomiarowy do lewego gniazda spalania odkręcając śrubę i wyjmując zaślepkę.

2 veiksmas – Matavimo prietaisų parengimas

Prijungti kalibruotą matavimo prietaisą į kairįjį degimo lizdą – atsukti varžtą ir ištraukti aklą.

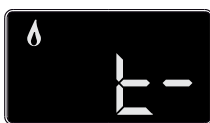
**Operacija 3 – dostosowanie zawartości CO2 do maksymalnego przepływu gazu (w instalacjach sanitarnych)**

Ustawić pobór wody z instalacji sanitarnej na maksymalną wartość przepływu wody.

Wybrać funkcję **Usuwanie nagaru** naciskając na przycisk **RESET** przez 10 sekund.

UWAGA! Włączając funkcję usuwania nagaru można uzyskać temperaturę wody wypływającej z kotła wyższą niż 65°C.

Na wyświetlaczu pojawia się następujący piktogram: .



Nacisnąć przycisk **2**  aby włączyć działanie na mocy maksymalnej wody użytkowej. Na wyświetlaczu pojawi się .



Poczekać 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analiz spalania.

Odczytać wartość CO₂ (%) i porównać ją z wartościami, jakie zawiera poniższa tabela (wartości przy zamkniętej obudowie)

UWAGA Wartości przy zamkniętej klapie komory spalania

Gas Dujos	CO ₂ (%)	
	MAX	MIN
G20	9,4 ± 0,3	9,2 ± 0,3

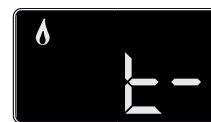
3 veiksmas – CO2 kiekio derinimas pagal didžiausią dujų srautą (sanitarinėse instaliacijose)

Nustatyti vandens ėmimą iš sanitarinės instaliacijos didžiausiam vandens srautui.

Rinktis funkciją Pašalinti nuodegas – spausti mygtuką **RESET** 10 sekundžių.

DĖMESIO! Paleidus nuodegų šalinimo funkciją, iš katilo tekančio vandens temperatūra gali pakilti virš 65 °C.

Ekrane pasirodo šis piktograma .



Spausti mygtuką **2**  Paleisti didžiausią buitinio vandens galia.

Ekrane atsiranda .



Před provedením analýzy spalování vyčkejte 1 minutu, než se kotel stabilizuje.

Palaukti 1 minutę, kol stabilizuosis katilo veikimas prieš atliekant degimo analizę. Nuskaityti CO₂ kiekį (%) ir palyginti jį su toliau lentelėje nurodytais kiekiais (kiekiai, kai korpusas uždarytas).

DĖMESIO! Kiekiai, kai uždarytas degimo kameros dangtis.

Jeżeli odczytana wartość CO₂ (%) różni się od wartości podanych w tabeli, należy przeprowadzić regulację zaworu gazu postępując według poniższych wskazówek, w przeciwnym razie przejść od razu do operacji 4.

Regulacja zaworu gazu do maksymalnej wartości przepływu gazu

Wykonać regulację zaworu gazu za pomocą śruby regulacyjnej 4 poprzez stopniowe obracanie w prawo, aby zmniejszyć wskaźnik zawartości CO₂ (1/4 obrotu powoduje zmianę wskaźnika zawartości CO₂ o około 0,2%). Po każdej regulacji odczekać 1 minutę na ustabilizowanie się wartości CO₂.

Gdy wartość CO₂ (%) będzie zbliżona do wartości podanych w tabeli regulacji, **należy zamknąć pokrywę obudowy** i wykonać pomiar wartości końcowej CO₂ po upływie jednej minuty. Jeżeli zmierzona wartość odpowiada wartości zamieszczonej w tabeli, regulacja jest zakończona, w przeciwnym razie przeprowadzić ją ponownie.

UWAGA Funkcja analizy spalin wyłączy się automatycznie po 10 min lub po naciśnięciu przycisku RESET.

Operacja 4 sprawdzenie wartości CO₂ przy minimalnym przepływie gazu

Nacisnąć przycisk 2  aby włączyć działanie na mocy minimalnej .

Poczekać 1 minutę na ustabilizowanie się działania kotła przed wykonaniem analiz spalania.

Jeżeli odczytana wartość CO₂ (%) różni się o 0,5 % od wartości uzyskanej podczas ustawienia na maksymalny przepływ gazu, należy przeprowadzić regulację zaworu gazu zgodnie z poniższymi wskazówkami, w przeciwnym razie przejść od razu do operacji 5.

Regulacja zaworu gazu z ustawieniem minimalnej wartości przepływu gazu

Zdjąć korek 2 i wykonać regulację śruby przez stopniowe obracanie w lewo, aby zmniejszyć wskaźnik zawartości CO₂. Po każdej regulacji odczekać 1 minutę na ustabilizowanie się wartości CO₂.

UWAGA! duży skok podczas regulacji: 1/4 obrotu odpowiada 0,4 % CO₂.

Kiedy wartość CO₂ będzie zbliżona do wartości podanych w tabeli regulacji, ponownie założyć korek 2, a następnie zamknąć pokrywę obudowy i zmierzyć wartość końcową CO₂ (%) po upływie jednej minuty. Jeżeli zmierzona wartość odpowiada wartości zamieszczonej w tabeli, regulacja jest zakończona, w przeciwnym razie przeprowadzić ją ponownie.

UWAGA Jeśli wartość CO₂ na mocy minimalnej wymagała korekty - należy ponownie sprawdzić wartości dla mocy maksymalnej.

Operacja 5 zakończenie regulacji

Wyjść z trybu usuwania nagaru naciskając na RESET.

Wyłączyć pobór wody.

Ponownie założyć panel przedni urządzenia.

Zamontować zaślepkę na gniazda spalania.

Jeigu CO₂ (%) kiekis skiriasi nuo lentelėje nurodyto, būtina sureguliuoti dujų sklendę, vadovaujantis toliau pateikiamais nurodymais, priešingu atveju – iš karto eiti prie 4 veiksmo.

Dujų sklendės reguliavimas nustačius didžiausią dujų srauto vertę

Patikrinti, ar nėra kliūčių, kurios užkemša duslintuvą.

Dujų sklendę sureguliuoti reguliavimo varžtu 4 – pamažu sukti dešinėn CO₂ kiekio rodikliui sumažinti (1/4 apskijos sumažina CO₂ kiekio rodiklį maždaug 0,2 %). Kiekvieną kartą baigus reguliuoti, palaukti 1 minutę, kol stabilizuosis CO₂ kiekis.

Kai CO₂ (%) kiekis yra artimas reguliavimo lentelėje nurodytiems dydžiams, uždengti korpuso dangtį ir pamatuoti galutinį CO₂ kiekį po vienos minutės. Jeigu pamatuotas dydis atitinka nurodytą lentelėje, reguliavimas baigtas, priešingu atveju – pakartoti iš naujo.

DĖMESIO! Išmetamųjų dujų analizės funkcija išjungiama automatiškai po 10 min. arba paspaudus mygtuką RESET.

4 veiksmas – CO₂ kiekio tikrinimas, kai dujų srautas mažiausias

Spausti mygtuką 2 , paleisti veikti mažiausia galia .

Prieš provedenim analizy spalovaní vyčkejte 1 minutu, než se kotel stabilizuje.

Palaukti 1 minutę, kol stabilizuosis katilo veikimas prieš atliekant degimo analizę.

Jeigu CO₂ (%) kiekis skiriasi 0,5 % nuo kiekio, kuris gautas nustačius didžiausią dujų srautą, būtina sureguliuoti dujų sklendę, vadovaujantis toliau pateikiamais nurodymais, priešingu atveju – iš karto eiti prie 5 veiksmo.

Dujų sklendės reguliavimas nustačius mažiausią dujų srauto vertę

Nuimti kamštį 2 ir reguliuoti pamažu sukanč varžtą kairėn CO₂ kiekio rodikliui sumažinti. Kiekvieną kartą baigus reguliuoti, palaukti 1 minutę, kol stabilizuosis CO₂ kiekis.

Pokud naměřená hodnota odpovídá hodnotě uvedené v tabulce, nastavení je hotové. V opačném případě zopakujte proces.

DĖMESIO! Didelis reguliavimo žingsnis: 1/4 apskijos atitinka 0,4 % CO₂.

Kai CO₂ kiekis artimas reguliavimo lentelėje nurodytiems dydžiams, vėl uždėti kamštį 2, paskiau uždengti korpuso dangtį ir pamatuoti galutinį CO₂

(%) kiekį, praėjus vienai minutei. Jeigu pamatuotas dydis atitinka nurodytą lentelėje, reguliavimas baigtas, priešingu atveju – pakartoti iš naujo.

DĖMESIO! Jeigu CO₂ kiekį, nustačius mažiausią galią, reikėjo reguliuoti – būtina vėl patikrinti kiekį, nustačius didžiausią galią.

5 veiksmas – Reguliavimo pabaiga

Išėiti iš nuodegų šalinimo režimo – spausti mygtuką RESET.

Išjungti vandens ėmimą.

Vėl uždėti įrenginio priekinį skydą.

Įdėti aklą į degimo lizdą.

Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła.

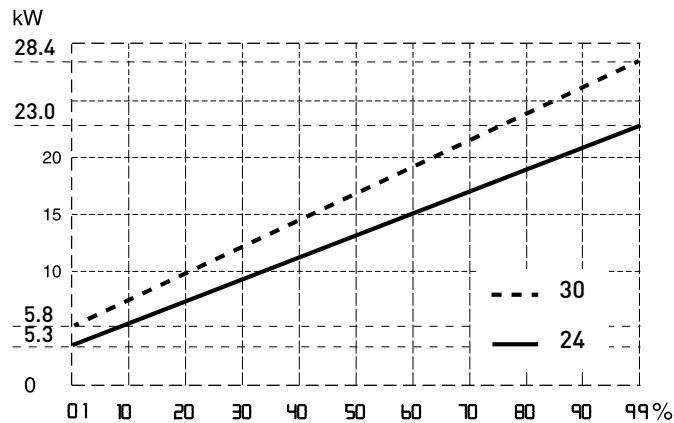
Procent jest równy wartości mocy zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą znamionową (100) podaną na poniższym wykresie.

Aby sprawdzić maksymalną moc ogrzewania kotła, należy uzyskać dostęp do parametru 231.

Maksimalios šildymo galios reguliavimas

Šis parametras riboja katilo naudingąją galią. Procentas lygus galiai, kurios dydis yra nuo minimalios galios (0) iki vardinės galios (100), nurodytos toliau pateikiamame grafike.

Katilo didžiausiai šildymo galiai patikrinti būtina prieiga prie parametro 231.

**Zapłon powolny**

Ten parametr ogranicza moc użyteczną kotła w fazie zapłonu.

Procent jest równy wartości mocy użytecznej zawierającej się w przedziale między mocą minimalną (0) i mocą maksymalną (99). Aby sprawdzić powolny zapłon kotła, należy uzyskać dostęp do parametru 220.

Lėtas uždegimas

Šis parametras riboja katilo naudingąją galią uždegimo fazėje.

Procentas lygus naudingajai galiai, kurios dydis yra nuo minimalios galios (0) iki maksimalios galios (99). Katilo lėtam uždegimui patikrinti būtina prieiga prie parametro 220.

Regulacja opóźnienia włączenia ogrzewania

Ten parametr 236 umożliwia ustawienie opóźnienia włączenia ogrzewania w minutach od 0 do 7 minut.

Šildymo įjungimo atidėjimo reguliavimas

Parametras 236 leidžia nustatyti šildymo įjungimo atidėjimą nuo 0 iki 7 minučių.

Tabela regulacji gazu

Dujų reguliavimo lentelė

	Parametr Parametras	CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
		G20	G20
Wskaźnik Wobbe'a niższy (15°C, 1013 mbar) (MJ/m ³) Žemutinė Vobo skaičiaus reikšmė (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m ³)		45,67	45,67
Zapłon powolny Lėtas uždegimas	220	35	35
Moc max CO regulowalna Didžiausia šildymo galia	231	60	60
Moc min CWU % Mažiausias ventiliatoriaus greitis (%)	233	15	12
Moc max CO % Didžiausias šildymo ventiliatoriaus greitis (%)	234	88	76
Moc max CWU % Didžiausias buitinio vandens ventiliatoriaus greitis (%)	232	88	76
Przepływ gazu maks/min (15°C, 1013 mbar) (nat - m ³ /h) (LPG - kg/h) Dujų srautas, maks./min. (15 °C, 1013 mbar) (gamtinių – m ³ /h) (SND – kg/val.)	maks woda użytkowa maks. buitinio vandens	2,49	3,07
	maks ogrzewanie maks. šildymas	2,49	3,07
	min min.	0,58	0,63

Zmiana gazu

**ZABRANIA SIĘ PRZERABIANIA KOTŁA
zasilanego metanem (G20) na zasilanie
gazem propanem (G31) i odwrotnie.**

Dujų keitimas

**DRAUDŽIAMA PERDARYTI metanu (G20)
kūrenamą katilą į propano dujomis (G31)
ir atvirkščiai kūrenamą katilą.**

Funkcja Auto

Funkcja ta pozwala, aby kocioł automatycznie dostosowywał swoje działanie (temperaturę elementów grzejnych) do warunków zewnętrznych w celu osiągnięcia i utrzymania żądanej temperatury pokojowej. W zależności od podłączonych urządzeń peryferyjnych i od liczby zarządzanych stref kocioł automatycznie reguluje temperaturę wody na wyjściu. Należy więc odpowiednio ustawić poszczególne parametry (patrz menu regulacji). Aby uaktywnić funkcję zmienić parametr 224. W celu uzyskania bliższych informacji, należy zapoznać się z Instrukcją termoregulacji ARISTON.

Funkcija „Auto“

Ši funkcija leidžia, kad katilas automatiškai suderintų savo veikimą (kaitinamųjų elementų temperatūrą) su išorės sąlygomis, kad pasiektų ir palaikytų norimą kambario temperatūrą. Atsižvelgiant į prijungtą išorinę įrangą ir valdomų zonų skaičių, katilas automatiškai reguliuoja vandens temperatūrą išėjime.

Taigi, reikia tinkamai nustatyti atskirus parametrus (žr. reguliavimo meniu).

Funkcijai aktyvinti reikia pakeisti parametą 224.

Norėdami gauti platesnę informaciją, būtinai susipažinkite su „ARISTON“ šilumos reguliavimo instrukcija.

Przykład 1:

Urządzenie dla jednej strefy (wysoka temperatura) z termostatem pokojowym on/off + czujnikiem zewnętrznym: w takim przypadku, należy ustawić następujące parametry:

- 4 21 - Włączanie termoregulacji poprzez czujniki
 - wybrać 01 = tylko czujnik zewnętrzny
- 4 22 - Wybór krzywej termoregulacji
 - wybrać właściwą krzywą na podstawie rodzaju urządzenia, instalacji, izolacji cieplnej budynku, itp.
- 4 23 - Przesunięcie równoległe krzywej w razie konieczności umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie temperatury set-point (może być ona również zmieniana przez użytkownika przy pomocy pokrętki regulacji temperatury ogrzewania, które przy włączonym trybie auto pełni tę samą funkcję co przesunięcie równoległe krzywej).

Příklad 1:

Vienos zonos įrenginys (aukšta temperatūra) su kambario termostatu on/off + išoriniu jutikliu: tokiu atveju būtina nustatyti šiuos parametrus:

- 4 2 1 - Termoregulavimo jutikliais įjungimas – pasirinkti 01 = tik lauko jutiklis
- 4 2 2 - Šilumos reguliavimo kreivės parinkimas
 - parinkti tinkamą kreivę pagal įrenginio, sistemos, pastato šiluminės izoliacijos ir pan. tipą.
- 4 2 3 - Lygiagrečiai paslinkus kreivę, jeigu reikia, padeda padidinti arba sumažinti nustatytą temperatūrą (taip pat vartotojas gali ją keisti šildymo temperatūros reguliavimo rankenėle, kuri esant automatiniam režimui atlieka tą pačią funkciją kaip ir lygiagretus kreivės paslinkimas).

Kocioł jest chroniony przed nieprawidłowym działaniem przy użyciu wewnętrznych systemów kontrolnych karty elektronicznej, który w razie potrzeby stosuje blokadę zabezpieczającą. W przypadku zablokowania urządzenia na wyświetlaczu panelu sterowania wyświetlany jest kod wskazujący rodzaj i przyczynę zatrzymania. Mogą wystąpić dwa rodzaje zatrzymania.

Zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa

Ten rodzaj błędu ma charakter „przejściowy”, to znaczy jest automatycznie eliminowany po usunięciu przyczyny, która spowodowała jego wystąpienie, na wyświetlaczu widoczny jest symbol  i opis kodu (Err/110) – zob. Tabelę Błędów.. Natychmiast po ustąpieniu przyczyny zatrzymania urządzenie uruchamia się ponownie i podejmuje normalną pracę.

Jeśli kocioł w dalszym ciągu sygnalizuje zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa, należy go wyłączyć. Przetawić zewnętrzny wyłącznik elektryczny na pozycję OFF, zamknąć kurek gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Zatrzymanie bezpieczeństwa z powodu niedostatecznego ciśnienia wody

W przypadku niewystarczającego ciśnienia wody w obiegu grzewczym kocioł sygnalizuje zatrzymanie ze względów bezpieczeństwa Err/108 – zob. Tabelę Błędów.

Sprawdzić ciśnienie na hydrometrze i zamknąć zawór zaraz po osiągnięciu ciśnienia równego 1 – 1,5 bar.

Można doprowadzić do właściwego stanu uzupełniając ilość wody poprzez otwarcie zaworu napełniania znajdującego się pod kotłem.

W razie konieczności częstego uzupełniania ilości wody, należy wyłączyć kocioł, ustawić zewnętrzny wyłącznik elektryczny w pozycji OFF, zamknąć zawór gazu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu ustalenia czy nie dochodzi gdzieś do wycieków wody.

Blokada działania

Ten typ błędu ma charakter „nie przejściowy”, to znaczy nie jest automatycznie eliminowany, a na wyświetlaczu pojawia się napis. Na wyświetlaczu widoczny jest symbol  i opis kodu (Err/501).

W tym przypadku kocioł nie uruchamia się ponownie automatycznie i może być odblokowany tylko poprzez naciśnięcie przycisku RESET 5.

Jeśli po kilku próbach odblokowania problem powtarza się, należy wezwać wykwalifikowanego technika.

Katila nuo netinkamo veikimo saugo elektroninės kortelės vidaus kontrolės sistemos, kurios prireikus paleidžia apsauginį blokavimą. Užblokavus įrenginį skydo ekrane rodomas sustabdymo tipo ir priežasties kodas.

Gali būti stabdoma dviem atvejais.

Stabdymas saugos sumetimais

Šios rūšies klaida yra „laikinoji“, t. y. automatiškai panaikinama, kai

pašalinama ją sukėlusio priežastis, ekrane matomas simbolis  ir kodo aprašymas (Err/110) – žr. Kodų lentelę.

Iš karto, kai pašalinama sustabdymo priežastis, įrenginys paleidžiamas iš naujo ir veikia įprastu režimu. Jeigu katilas ir toliau rodo sustabdymą saugos sumetimais, būtina katilą išjungti. Išorinį elektrinį jungiklį perstatyti į padėtį OFF, užsukti dujų čiaupą ir kreiptis į kvalifikuotą techniką.

Saugos sustabdymas dėl nepakankamo vandens slėgio

Jeigu vandens slėgis šildymo kontūre yra nepakankamas, katilas rodo sustabdymą saugos sumetimais Err/108 – žr. Kodų lentelę.

Patikrinti slėgį hidrometre ir uždaryti dujų sklendę iš karto, kai pasiekiamas 1–1,5 baro slėgis. Tinkamą būklę galima pasiekti papildžius vandens kiekį, t. y. atidarius po katilu esantį pripildymo vožtuvą.

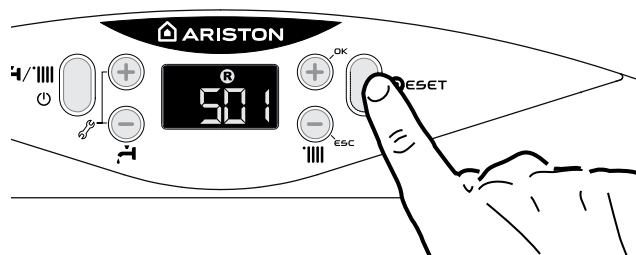
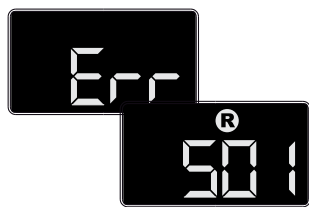
Prireikus dažnai papildyti vandens kiekį, būtina išjungti katilą, išorinį elektrinį jungiklį nustatyti į padėtį OFF, uždaryti dujų sklendę ir kreiptis į kvalifikuotą techniką, kad nustatytų, ar nėra kur nors vandens nuotėkio.

Veikimo blokavimas

Šios rūšies klaida nėra „laikinoji“, vadinasi, nėra automatiškai panaikinama ir ekrane rodomas užrašas. Ekrane rodomas simbolis  ir klaidos aprašymas (Err/501).

Šiuo atveju katilas automatiškai nepaleidžiamas iš naujo ir jį galima atblokuoti tik paspaudus mygtuką RESET 5.

Jeigu po kelių bandymų atblokuoti problema kartojasi, kreiptis į kvalifikuotą techniką.



Ważne

Jeśli zablokowanie kotła będzie się często powtarzać, zaleca się powiadomienie autoryzowanego Centrum Obsługi Technicznej z prośbą o interwencję. Z powodów bezpieczeństwa przewidziane jest jednak pewne ograniczenie w postaci maksymalnej liczby 5 odblokowań w ciągu 15 minut (pięciokrotne przyciśnięcie klawisza RESET).

Przy szóstym powtórzeniu się sytuacji w ciągu 15 minut, nastąpi zablokowanie całkowite. W takim przypadku możliwe jest odblokowanie wyłącznie po wyłączeniu i ponownym włączeniu elektrycznego zasilania. Nie stwarzają natomiast poważniejszego problemu pojedyncze przypadki zablokowania lub pojawiające się sporadycznie, co pewien czas.

Svarbu!

Jeigu katilo blokavimas kartojasi dažnai, rekomenduojama kreiptis į įgaliotąjį Techninės priežiūros centrą priežasčiai nustatyti. Vis dėlto saugumo sumetimais numatytas apribojimas iki 5 atblokovimų per 15 minučių (penkis kartus paspaudus klavišą RESET).

Per 15 minučių šeštą kartą pasikartojus tokiam atvejui, katilas visiškai užblokuojamas. Tokiu atveju katilą galima atblokuoti tik išjungus ir vėl įjungus elektros tiekimą. Vis dėlto didesnių problemų nekelia pavieniai blokavimo atvejai ar pasikartojantys retkarčiais, kas kiek laiko.

Pierwsza cyfra kodu błędu (Np.: 1 01) wskazuje w jakim zespole roboczym kotła wystąpił błąd:

- 1 - Obieg pierwotny CO
- 2 - Obieg CWU
- 3 - Wewnętrzne elementy elektroniczne
- 4 - Zewnętrzne elementy elektroniczne
- 5 - Zapłon i kontrola płomienia
- 6 - Wlot powietrza-wylot spalin

Informacja o nieprawidłowym działaniu

Informacja ta pojawia się na wyświetlaczu w następującym formacie:

5 P 3 = Zanik płomienia

po pierwszej cyfrze, która wskazuje zespół funkcjonalny, znajduje się litera P (informacja) oraz kod odnoszący się do danej informacji.

Pirmasis klaidos kodo skaitmuo (pvz., 1 01) rodo kuriame katilo darbiniamie aggregate įvyko klaida:

- 1 - Pagrindiniame kontūre
- 2 - Karšto buitinio vandens kontūre
- 3 - Vidinėje elektroninėje dalyje
- 4 - Išorinėje elektroninėje dalyje
- 5 - Uždegimo ir liepsnos kontrolės kontūre
- 6 - Oro įtekėjimo ir išmetamųjų dujų ištekėjimo kontūre

Įspėjimai apie neteisingą veikimą

Šie pranešimai ekrane rodomi tokiu formatu: 5 P1 = PIRMASIS BANDYMAS UŽDEGTI NEPAVYKO po pirmojo skaitmens, kuris rodo funkciją agregatą, rodoma raidė P (pranešimas) ir tą pranešimą atitinkantis kodas.

Informacja o nieprawidłowym działaniu pompy

Na pompie umieszczona jest kontrolka wskazująca na stan działania urządzenia:

Kontrolka zgaszona :

Do pompy nie jest podłączone zasilanie elektryczne.

Dioda zielona światło stałe:

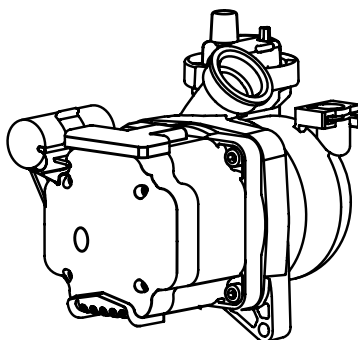
pompa pracuje

Dioda zielona światło migające:

trwa zmiana prędkości

Dioda czerwona :

sygnalizuje zablokowanie pompy lub brak wody



Įspėjimai apie neteisingą siurblio veikimą

Siurblyje įrengta kontrolinė lemputė, kuri rodo įrenginio veikimo būklę:

- Kontrolinė lemputė nedega: Prie siurblio neprijungtas elektros tiekimas.
- Lemputė dega ištisine žalia šviesa: siurblys veikia
- Lemputė dega mirgancia žalia šviesa: keičiamas greitis
- Raudona lemputė: rodo, kad siurblys užblokuotas arba nėra vandens

Zabezpieczenie przed zamarzaniem

Kocioł jest wyposażony w system zabezpieczający przed zamarzaniem, który kontroluje temperaturę na wyjściu kotła: jeśli temperatura ta spadnie poniżej 8°C, na 2 minuty włącza się pompa (obieg w instalacji grzewczej).

Po dwóch minutach pracy pompy poprzez kartę elektroniczną dokonywana jest odpowiednia kontrola:

- a- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 8°C, pompa zatrzymuje się;
- b- jeśli temperatura na wyjściu jest > od 4°C i < od 8°C, pompa włącza się na kolejne 2 minuty;
- c- jeśli temperatura na wyjściu jest < od 4°C, zapala się palnik (w trybie ogrzewania z minimalną mocą), który będzie działał aż do osiągnięcia temperatury 33°C. Po osiągnięciu tej temperatury palnik zgaśnie, a pompa będzie pracować przez kolejne dwie minuty.

Włączenie zabezpieczenia przed zamarzaniem jest sygnalizowane na wyświetlaczu symbolem ❄.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem działa tylko wtedy, jeśli kocioł funkcjonuje całkowicie prawidłowo:

- ciśnienie w instalacji jest wystarczające;
- kocioł jest podłączony do zasilania elektrycznego
- kocioł ma zapewniony dopływ gazu.

Apsauga nuo užšalimo

Katile įrengta apsaugos nuo užšalimo sistema, kuri tikrina temperatūrą išėjime iš katilo: jeigu temperatūra nukrinta žemiau 8 °C, 2 minutes paleidžiamas siurblys (šildymo instaliacijos kontūras).

Po dviejų siurblio veikimo minučių elektroninė kortelė atlieka patikrą:

- a- jeigu temperatūra išėjime yra > nei 8 °C, siurblys sustoja;
- b – jeigu temperatūra išėjime yra > nei 4 °C ir < nei 8 °C, siurblys įsijungia dar 2 minutes;
- c – jeigu temperatūra išėjime yra < nei 4 °C, užsidega degiklis (šildymo mažiausia galia režimu), kuris veikia, kol pasiekiamas 33 °C temperatūra. Pasiekus šią temperatūrą degiklis užgęsta ir siurblys veikia dvi minutes.

Apsaugos nuo užšalimo įjungimą ekrane rodo simbolis ❄.

Apsauga nuo užšalimo suveikia tik tada, kai katilas veikia visiškai teisingai:

- slėgis sistemoje yra pakankamas;
- katilas prijungtas prie elektros maitinimo;
- į katilą tiekiamas dujos.

Zbiornicza tabela kodów błędów

Obwód główny	
wyświetlacz	Opis
1 0 1	Przegrzanie
1 0 3	Niewystarczający obieg wody w kotle
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	
1 0 8	Zbyt niskie ciśnienie wody w kotle (należy uzupełnić)
1 0 9	Cisnienie w kotle zbyt wysokie (>3 bar)
1 1 0	NTC na zasilaniu
1 1 2	NTC na powrocie
1 1 4	Uszkodzony czujnik zewn.
1 1 6	Termostat podłogowy otwarty
1 1 8	NTC na zasilaniu lub powrocie poza zakresem pomiaru
1 P 1	Słaby obieg wody w kotle (ostrzeżenie)
1 P 2	
1 P 3	
Obwód cwu	
2 0 5	Uszkodzoana sonda solarna na wejściu CWU
Wewnętrzna część elektroniczna	
3 0 1	Błąd EEPROM wyświetlacza
3 0 2	Błąd komunikacji GP-GIU
3 0 3	Błąd modułu głównego
3 0 4	Zbyt wiele Resetów
3 0 5	Błąd modułu głównego
3 0 6	Błąd modułu głównego
3 0 7	Błąd modułu głównego
Zewnętrzna część elektroniczna	
4 1 1	Czujnik pomieszczenia 1 niedostępny
Zapłon i kontrola płomienia	
5 0 1	Brak płomienia
5 0 2	Płomień wykryty bez zapłonu gazu
5 0 4	Zdmuchnięcie płomienia
5 P 1	Pierwsza próba zapalenia nieudana
5 P 2	Druga próba zapalenia nieudana
5 P 3	Zanik płomienia
Wlot powietrza-wylot spalin	
6 1 0	Rozwarta sonda wymiennika
6 1 2	Błąd wentylatora

Klaidų kodų suvestinė lentelė

Primární okruh	
ekrane	Aprašymas
1 0 1	Perkaitimas
1 0 3	Nepakankamas
1 0 4	
1 0 5	
1 0 6	
1 0 7	
1 0 8	Per mažas vandens slėgis katile (pripildyti)
1 0 9	Slėgis katile per didelis (> 3 bar)
1 1 0	Sugedęs šildymo jutiklis
1 1 2	Sugedęs grįžtamosios linijos jutiklis
1 1 4	Sugedęs lauko jutiklis
1 1 6	Atidarytas grindų termostatas
1 1 8	NTC srautas arba grąža už matavimo diapazono
1 P 1	Nepakankamas
1 P 2	
1 P 3	
Karšto buitinio vandens kontūras	
2 0 5	Buitinio vandens įvado linijos NTC atidarytas (Saulės kolektorius (papildoma įranga))
Vidinė elektroninė dalis	
3 0 1	EEPROM ekrano klaida
3 0 2	GP–GIU ryšio klaida
3 0 3	Kortelės klaida
3 0 4	Per daug Atstatyti
3 0 5	Kortelės klaida
3 0 6	Kortelės klaida
3 0 7	Kortelės klaida
Išorinė elektroninė dalis	
4 1 1	Patalpos NTC jutiklis atidarytas
Uždegimas ir liepsnos kontrolė	
5 0 1	Nėra liepsnos
5 0 2	Aptikta liepsna be dujų uždegimo
5 0 4	Užpučia liepsną
5 P 1	Pirmasis bandymas uždegti nepavyko
5 P 2	Antrasis bandymas uždegti nepavyko
5 P 3	Dingo liepsna
Oro įtekėjimas ir išmetamųjų dujų ištekėjimas	
6 0 4	Šilumos saugiklio jutiklis atidarytas
6 1 0	Nepakankamas ventiliatoriaus veikimo greitis

Dostęp do menu ustawień - regulacji - diagnostyki

Kocioł pozwala na kompletne zarządzanie systemem ogrzewania i produkcji ciepłej wody użytkowej.

Nawigacja wewnątrz menu umożliwia personalizację systemu kotła + połączonych z nim urządzeń peryferyjnych, optymalizując działanie instalacji dla zapewnienia najwyższego komfortu i maksymalnej oszczędności. Ponadto dostarcza ważnych informacji dotyczących prawidłowego działania kotła.

Lista dostępnych parametrów została przedstawiona na kolejnych stronach.

Dostęp do poszczególnych parametrów oraz wprowadzanie do nich zmian odbywa się poprzez przyciski "+" i "-" oraz przyciski "+" OK i "-" ESC.

Prieiga prie parinkčių – reguliavimo – diagnostikos meniu

Iš katilo galima visiškai valdyti šildymo ir karšto buitinio vandens ruošimo sistemas. Meniu galima pritaikyti asmeniniams poreikiams katilo sistemą + sujungtus su ja išorinius įrenginius, optimizuoti instaliacijos veikimą, kad užtikrintų didžiausią patogumą ir taupymą. Be to, suteikia svarbios informacijos apie tinkamą katilo veikimą.

Galimų nustatyti parametrų sąrašas pateikiamas kituose puslapiuose.

Atskiri parametrai pasiekiami ir jie keičiami mygtukais "+" "-", ir "+" OK, "-" ESC.



2. Przyciski "+" i "-" służące do przechodzenia do parametrów i zmiany ich wartości
4. Przycisk "+" OK służący do zapisywania zmian poszczególnych parametrów
Przycisk "-" ESC do wychodzenia z parametrów

2. Mygtukai „+“ i „-“ skirti pereiti tarp parametrų ir jų dydžiui keisti
4. Mygtukas „+“ OK skirtas atskirų parametrų pakeitimams išsaugoti
Mygtukas „-“ ESC skirtas išeiti iš parametrų

Ilość menu, podmenu i parametrów pokazana zostanie przez wyświetlacz.

Menu, submenu ir parametrų kiekis rodomi ekrane.

Uwaga! Parametry zastrzeżone dla wykwalifikowanego technika są dostępne dopiero po podaniu kodu dostępu.

Dėmesio! Parametrai, numatyti tik kvalifikuotiems technikams, pasiekiami įvedus prieigos kodą.

Patekti į Parametrus:

Aby przejść do Parametrów, należy:

1. naciśnąć równocześnie przyciski 2 "+" i "-" przez 5 sekund. Kocioł wymaga wprowadzenia kodu dostępowego, na wyświetlaczu pojawia się 222.



2. naciśnąć przycisk "+", aby wybrać kod 234.
3. naciśnąć przycisk "+" OK, aby wejść w parametry



4. na wyświetlaczu pojawia się pierwszy dostępny parametr 220



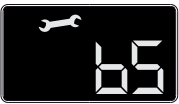
5. naciśnąć przycisk "+", aby wybrać parametr - Przykład: zmiana parametru 231



6. naciśnąć przycisk "+" OK, aby uzyskać dostęp do parametru, na wyświetlaczu wyświetlona zostaje migająca wartość „np.: 10”



7. Naciśnąć przyciski 2 "+" lub "-" aby wybrać właściwe menu „np.: 65”



8. naciśnąć przycisk "+" OK, aby zapisać zmianę lub przycisk "-" ESC, aby wyjść bez zapisywania.

Aby wyjść, należy naciskać przycisk "-" ESC aż do powrotu do zwykłego widoku wyświetlacza.

1. Vienu metu, 5 sekundes spausti mygtukus 2 „+“ i „-“ ekrane pasirodys 222.

2. spausti mygtuką "+", kodui 234 pasirinkti.

3. spausti mygtuką "+" OK į parametrus patekti

4. ekrane pasirodo pirmasis pasiekiamas parametras 220

5. spausti mygtuką "+" - parametru pasirinkti

- Pavyzdys: parametro 231 keitimas

6. spausti mygtuką "+" OK, patekti į parametą, ekrane rodomas migantis dydis, pvz: 10”

7. Spausti mygtuką 2 "+" arba "-" reikiamam menu pasirinkti, pvz., 65”

8. spausti mygtuką "+" OK, pakeitimui išsaugoti arba mygtuką "-" ESC, išeiti iš išsaugojimo.

Norint išeiti, spausti mygtuką "-" ESC, kol grįžtama į paprastą ekrano vaizdą.

Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
Wprowadzanie kodu dostępu			222
	<i>nacisnąć przycisk "+" , aby wybrać kod 234 i nacisnąć przycisk "+" OK</i>		
214	Wybór typu pompy	0 = stała 1 = modulująca	1
	ZASTRZEŻONE DLA SAT Wyłącznie w przypadku wymiany karty elektronicznej		
220	Zapłon powolny	od 0 do 100	
	ZASTRZEŻONE DLA SAT		
224	Funkcja Auto (termoregulację)	0 = Off 1 = ON	0
228	Wersja Kotła BRAK MOŻLIWOŚCI ZMIAN	od 0 do 5	0
	ZASTRZEŻONE DLA SAT Wyłącznie w przypadku wymiany karty elektronicznej		
229	Nominalna moc kotła		
	ZASTRZEŻONE DLA SAT Wyłącznie w przypadku wymiany karty elektronicznej		
231	Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania	od 0 do 100	
	Patrz tabela regulacji gazu punkt Ustawianie funkcji		
232	Moc max CWU % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
	ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		
233	Moc min CWU % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
	ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		
234	Moc max CO % NIE PODLEGA MODYFIKACJI	od 0 do 100	
	ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku wymiany gazu lub modułu elektronicznego, patrz tabela regulacji gazu		
236	Czas ustawiany w trybie zapobiegania cyklicznemu włączaniu i wyłączaniu	od 0 do 7 minut	5
	patrz tabela regulacji gazu		
245	Max PWM pompa	od 75 do 100 %	100
246	Min PWM pompa	od 40 do 100 %	
247	Wskazanie urządzenia dla ciśnienia układu ogrzewania	0 = sam czujnik temperatury 1 = presostat na minimum 2 = czujnik ciśnienia	1
	ZASTRZEŻONE DLA SERWISU Wyłącznie w przypadku modułu elektronicznego,		

Parametras	Aprašymas	Ribos	Gamyklinės parinktys
Prieigos kodo įvedimas			222
	<i>spausti mygtuką "+" , kodui 234 parinkti ir spausti mygtuką "+" OK</i>		
214	Katilo siurblio tipas	0 = nekintama 1 = tolygiam	1
	TIK TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRUI Tik keičiant elektronių kortelę		
220	Lėtas uždegimas	nuo 0 iki 100	
	TIK TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRUI		
224	Funkcija „Auto“ (šilumos reguliavimas)	0 = OFF 1 = ON	0
228	Katilo versija NĖRA GALIMYBIŲ KEISTI	nuo 0 iki 5	0
	TIK TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRUI Tik keičiant elektronių kortelę		
229	Katilo galios nustatymas		
	VYHRAZENO SAT Pouze v případě výměny elektronické karty		
231	Didžiausias šildymo galios reguliavimas	nuo 0 iki 100	
	Žr. dujų reguliavimo lentelės Funkcijų nustatymą		
232	Maksimalus CWU galingumas % NEMODIFIKUOJAMAS	nuo 0 iki 100	
	TIK TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRUI Tik keičiant dujas ar elektronių kortelę, žr. dujų reguliavimo lentelę		
233	Minimalus CWU galingumas % NEMODIFIKUOJAMAS	nuo 0 iki 100	
	TIK TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRUI Tik keičiant dujas ar elektronių kortelę, žr. dujų reguliavimo lentelę		
234	Maksimalus CO galingumas % NEMODIFIKUOJAMAS	nuo 0 iki 100	
	TIK TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRUI Tik keičiant dujas ar elektronių kortelę, žr. dujų reguliavimo lentelę		
236	Laikas, kuris nustatomas siekiant išvengti, kad kas kiek laiko neįsijungtų ir neišsijungtų	nuo 0 iki 7 minučių	5
	Žr. dujų reguliavimo lentelę		
245	Maks. PWM siurblys	nuo 75 iki 100 %	100
246	Min. otáčky čerpadla	nuo 40 iki 100 %	
247	Įrenginiui nurodyti šildymo sistemos slėgiui	0 = pats temperatūros jutiklis 1 = slėgio skirtumo jutiklis, mažiausia vertė 2 = slėgio jutiklis	1
	TIK TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRUI Tik keičiant dujas ar elektronių kortelę		

Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
250	Funkcja COMFORT	0 = wyłączone 1 = włączanie czasowe 2 = zawsze włączone	0
	Włączanie czasowe = włączone na 30 minut po czerpaniu wody użytkowej. Funkcja „KOMFORT” służy do zwiększania wygody użytkownika podczas poboru ciepłej wody. Ta funkcja utrzymuje wysoką temperaturę wtórnego wymiennika ciepła, gdy kocioł nie pracuje. Umożliwia to zwiększenie początkowej temperatury pobieranej wody.		
252	Opóźnienie włączenia funkcji wody użytkowej	od 5 do 200 (od 0,5 do 20 sekund)	0
	Zabezpieczenie przed uderzeniem wodnym		
253	Zgaśnięcie palnika przy włączonej funkcji wody użytkowej	0 = funkcja zapobiegająca tworzeniu się kamienia kotłowego (wyłączenie przy temperaturze > 67°C) 1 = + 4°C / regulacja	
254	Dodatkowa cyrkulacja i post wentylacja po czerpaniu wody użytkowej	0 = OFF 1 = ON	
	OFF = 3 minuty postcyrkulacji i dodatkowego nawiewu po czerpaniu wody użytkowej, jeśli zmierzona temperatura kotła tego wymaga. ON = zawsze włączone 3 minut postcyrkulacji i dodatkowego nawiewu po czerpaniu wody użytkowej.		
420	Regulacja wartości temperatury instalacji ogrzewania	0 = od 20 do 45°C (niska temperatura) 1 = 35 do 82°C (wysoka temperatura)	1
	wybrać w bazie typologii instalacja		
421	Wybór typu termoregulacji podstawowej zależnie od podłączonego osprzętu	0 = stała temperatura początkowa 1 = urządzenie On/Off 3 = sam czujnik temperatury zewnętrznej	1
422	Pochyłość	od 0.2 do 0.8 (niska temperatura) od 1.0 do 3.5 (wysoka temperatura)	0.6 1.5

Parametras	Aprašymas	Ribos	Gamyklinės parinktys
250	Funkcija „COMFORT“	0 = išjungta 1 = laikinai įjungta 2 = visada įjungta	0
	<i>Laikusiai įjungta = įjungta 30 minučių, pasibaigus buitiniam vandeniui. Funkcija „KOMFORT“ skirta vartotojo patogumui gerinti, kai imamas karštas vanduo. Ši funkcija palaiko aukštą antrinio šilumokaičio temperatūrą, kai katilas neveikia. Tai suteikia galimybę padidinti vartojamo vandens pradinę temperatūrą.</i>		
252	Buitinio vandens funkcijos įjungimo atidėjimas	nuo 5 iki 200 (nuo 0,5 iki 20 sekundžių)	5
	Apsauga nuo vandens smūgio		
253	Užgesęs degiklis, kai įjungta buitinio vandens funkcija	0 = nuo kalkių nuosėdų susidarymo sauganti funkcija (išjungiama, kai temperatūra > 67 °C) 1 = + 4 °C / reguliavimas	0
254	Papildoma cirkuliacija ir papildomas vėdinimas baigus vartoti buitinį vandenį	0 = OFF 1 = ON	0
	OFF = 3 minutės papildomos cirkuliacijos ir papildomo vėdinimo baigus vartoti buitinį vandenį, jeigu tai būtina pagal išmatuotą katilo temperatūrą. ON = visada įjungta 3 minučių papildoma cirkuliacija ir papildomas vėdinimas baigus vartoti buitinį vandenį.		
420	Šildymo instaliacijos temperatūros reguliavimas	0 = nuo 20 iki 45 °C (žema temperatūra) 1 = nuo 35 iki 82 °C (aukšta temperatūra)	1
	vyberte dle typologie instalace		
421	Pirminio termoreguliacijos tipo pasirinkimas, priklausomai nuo prijungtos įrangos.	0 = CO temperatūra pastovi 1 = Termostatas On/Off 3 = Tik išorinis jutiklis	1
422	Šildymo kreivės nustatymas	nuo 0.2 iki 0.8 (žema temperatūra) nuo 1.0 iki 3.5 (aukšta temperatūra)	0.6 1.5

Parametr	Opis	Zakres	Nastawa fabryczna
----------	------	--------	-------------------

	W przypadku zastosowania czujnika temperatury zewnętrznej, kocioł oblicza najlepiej dostosowaną temperaturę początkową, uwzględniając temperaturę zewnętrzną oraz typ instalacji. Typ krzywej powinien zostać wybrany w zależności od typu promiennika instalacji oraz izolacji mieszkania.		
423	Przesunięcie równoległe	od -7 do +7 °C	0
	Aby dostosować krzywą termiczną do wymagań instalacji, istnieje możliwość równoległego przesunięcia krzywej w taki sposób, żeby można było zmienić obliczoną temperaturę początkową. Przy włączonej termoregulacji, przechodząc do parametru lub naciskając przyciski 2 "+" i "-"  , można przesunąć równoległe krzywą. Uwaga! Bez przechodzenia do parametru, można przesunąć równoległe krzywe przy użyciu przycisków 2 "+" i "-"  , ale na będzie to pokazywane na wyświetlaczu od -7 do +7. Instalacje o wysokiej temperaturze Każdy skok jest równoważny zwiększeniu/zmniejszeniu temperatury na wyjściu o 2°C w stosunku do set-point. Instalacje o niskiej temperaturze Każdy skok jest równoważny zwiększeniu/zmniejszeniu temperatury na wyjściu o 1°C w stosunku do set-point.		
424	Wpływ czujnika pomieszczenia	od 0 do +20	
	Jeśli ustawienie = 0, zmierzona temperatura z czujnika temperatury pomieszczenia nie ma wpływu na obliczenie temperatury zasilania CO. Jeśli ustawienie = 20, zmierzona temperatura ma maksymalny wpływ na ustawienie.		
425	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do +82 °C	82
	jeśli parametr 420 = 1		
	od 20 do +45 °C		45
	jeśli parametr 420 = 0		
426	Ustawienie temperatury maksymalnej ogrzewania strefa 1	od 35 do +82 °C	35
	jeśli parametr 420 = 1		
	od 20 do +45 °C		20
	jeśli parametr 420 = 0		
822	Prędkość wentylatora (x100)rpm		
827	% modulacji pompy		
832	Temperatura powrotna ogrzewania (°C)		
842	Temperatura wejściowa wody użytkowej w systemie słonecznym		
	włączone wyłącznie w przypadku podłączonego zestawu słonecznego lub zewnętrznego zbiornika		

Parametras	Aprašymas	Ribos	Gamyklinės parinktys
------------	-----------	-------	----------------------

	Jeigu naudojamas lauko temperatūros jutiklis, katilas paskaičiuoja geriausiai tinkančią pradinę temperatūrą, atsižvelgiant į lauko temperatūrą ir sistemos tipą. Kreivės tipą reikėtų rinktis, atsižvelgiant į sistemą ir buto izoliaciją.		
423	Paralelni posunuti	nuo -7 iki +7 °C	0
	Norint, kad šiluminė kreivė atitiktų instaliacijos reikalavimus bei, kad atsirastų galimybė pakeisti apskaičiuotą pradinę temperatūrą, kreivę galima perkelti lygiagrečiai. Kai įjungtas šilumos reguliavimas, pereinant į parametą arba spaudžiant mygtukus 2 "+" ir "-"  , galima tolygiai slinkti kreivę. Dėmesio! Neinant į parametą galima lygiagrečiai slinkti kreives mygtukais 2 "+" i "-"  bet tai nebus rodoma ekrane nuo -7 do +7. Aukštos temperatūros instaliacija Kiekvienas žingsnis tolygus temperatūros padidėjimui / sumažėjimui išėjime 2 °C, palyginti su nustatytu dydžiu. Žemos temperatūros instaliacija Kiekvienas žingsnis tolygus temperatūros padidėjimui / sumažėjimui išėjime 1 °C, palyginti su nustatytu dydžiu.		
424	Patalpos jutiklio poveikis	nuo 0 iki +20	20
	Jeigu nuostata = 0, patalpos temperatūros jutiklio pamatuota temperatūra nedaro poveikio skaičiuojant šildymo maitinimo temperatūrą. Jeigu nuostata = 20, pamatuota temperatūra maksimaliai veikia nuostatas.		
425	1 zonos aukščiausios šildymo temperatūros nuostata	nuo 35 iki +82 °C	82
	jeigu nustatymas 420 = 1		
	nuo 20 iki +45 °C		45
	jeigu nustatymas 420 = 0		
426	1 zonos aukščiausios šildymo temperatūros nuostata	nuo 35 iki +82 °C	35
	jeigu nustatymas 420 = 1		
	nuo 20 iki +45 °C		20
	jeigu nustatymas 420 = 0		
822	Ventiliatoriaus greitis (x100) aps./min.		
827	Siurblio moduliavimo %		
832	Šildymo grįžtamios linijos temperatūra (°C)		
842	Saulės sistemos buitinio vandens pradinė temperatūra		
	įjungta tik tuo atveju, jeigu prijungtas saulės komplektas ar išorinė talpykla		

Instrukcja otwierania obudowy kotła oraz kontroli jego wnętrza

Przed podjęciem jakichkolwiek prac przy kotle, należy go odłączyć od zasilania elektrycznego za pomocą zewnętrznego wyłącznika dwubiegunowego oraz zamknąć zawór gazu.

Aby uzyskać dostęp do wnętrza kotła, należy:

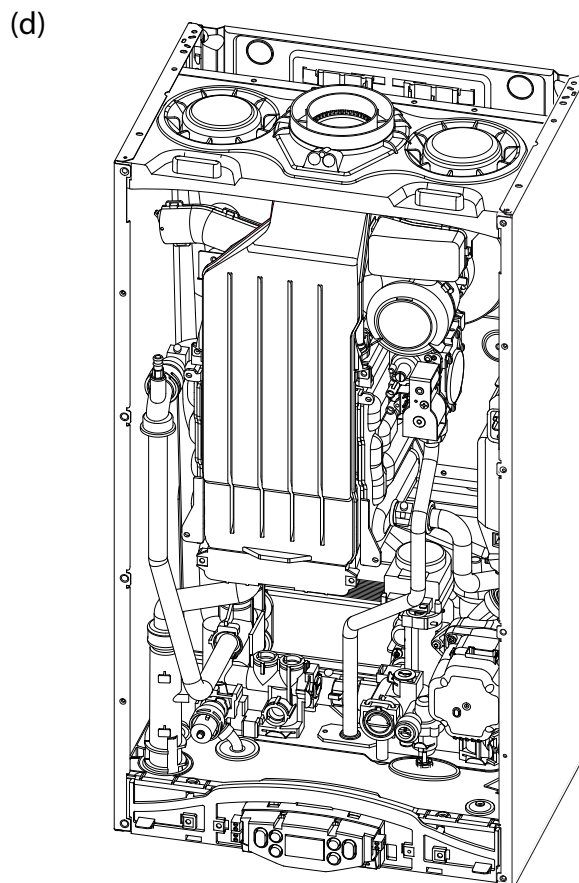
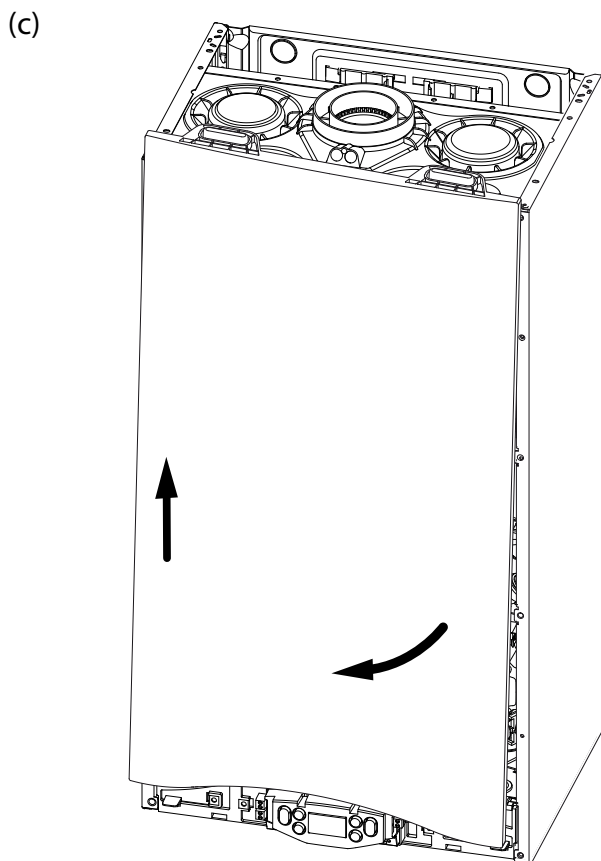
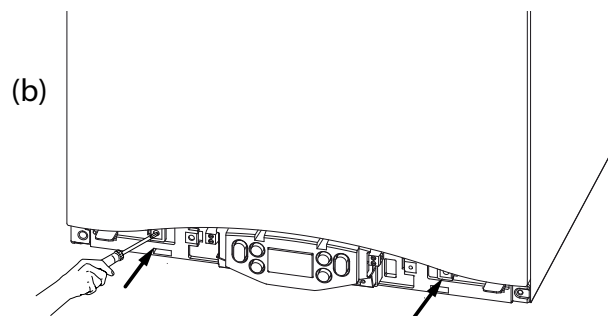
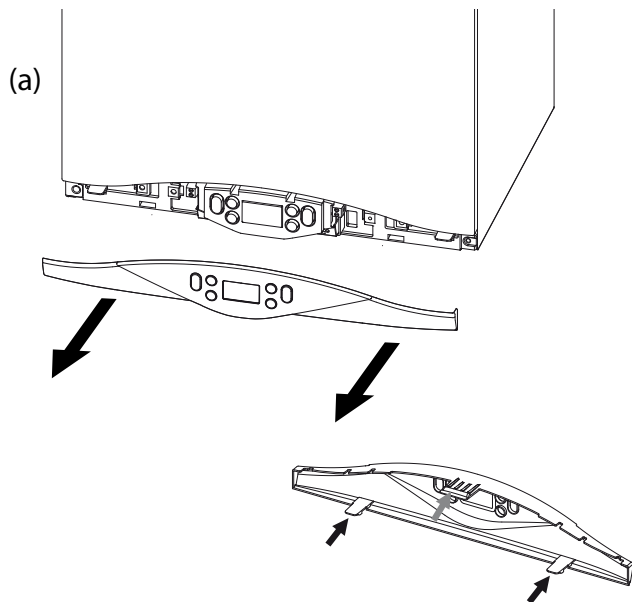
1. zdjąć osłonę z panelu kontrolnego (a);
2. odkręcić dwie śruby z przedniej obudowy (b)
3. pociągnąć ją do przodu i zdjąć z górnych sworzni (c-d).

Katilo gaubto atidarymo ir jo vidaus patikrinimo instrukcija

Prieš pradėdant bet kokius darbus su katilu, būtina išoriniu dvipoliu jungikliu atjungti elektros tiekimą ir uždaryti dujų sklendę.

Norint pasiekti katilo vidų, reikia:

1. nuimti kontrolinio skydo apsauginį gaubtą (a).
2. atsukti du priekinio korpuso varžtus (b)
3. patraukti į priekį ir nuimti nuo viršutinių strypų (c-d).



Przeprowadzanie okresowej kontroli jest rzeczą niezwykle ważną dla zapewnienia bezpieczeństwa i niezawodnego funkcjonowania, a także długiego okresu eksploatacji kotła. Tego typu kontrola powinna być wykonywana przy zachowaniu wymagań i zaleceń obowiązujących w tym zakresie norm. Zalecane jest okresowe wykonywanie analiz prawidłowości procesu spalania, aby utrzymać pod kontrolą wydajność kotła i emisję substancji zanieczyszczających, co przewidują odpowiednie obowiązujące normy.

Przed rozpoczęciem okresowych operacji kontrolnych i serwisowych:

- odłączyć zasilanie elektryczne ustawiając dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny w stosunku do kotła w pozycji WYŁ;
- zamknąć zawór gazu i zawory wody zarówno instalacji grzewczej jak i ciepłej wody użytkowej.

Na zakończenie prac powinny być przywrócone poprzednie wartości parametrów regulacji.

Uwagi ogólne

KONIECZNIE przeprowadza się następujące kontrole urządzenia, **CO NAJMNIEJ RAZ W ROKU**:

1. Sprawdzenie szczelności obwodu wody wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
2. Sprawdzenie szczelności obwodu gazu wraz z ewentualną wymianą uszczelek i zlikwidowaniem nieszczelności.
3. Wzrokowa ocena kompleksowego stanu urządzenia.
4. W następstwie kontroli opisanej w punkcie "3", i **przynajmniej CO NAJMNIEJ CO DWA LATA, czyszczenie głównego wymiennika** (postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej w dedykowanej sekcji).
5. Sprawdzić i oczyścić syfon.
6. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających zasilanie centralnego ogrzewania:
 - zabezpieczenie przed przekroczeniem temperatur granicznych.
7. Sprawdzenie działania systemów zabezpieczających obwód gazowy:
 - zabezpieczenia przed brakiem gazu lub płomienia (czujnik jonizacyjny).
8. Sprawdzenie skuteczności podgrzewania ciepłej wody użytkowej (sprawdzenie wydajności i temperatury).
9. Ogólne sprawdzenie funkcjonowania urządzenia.
10. Usuwanie płótnem ściernym osadów tlenkowych z elektrody potwierdzającej obecność płomienia.

Obecność osadów w komorze spalania nie powoduje zmniejszenia mocy kotła ani pogorszenia jego sprawności. W przypadku stwierdzenia osadów należy przeprowadzić procedurę czyszczenia wymiennika zgodnie z poniższymi wskazówkami.

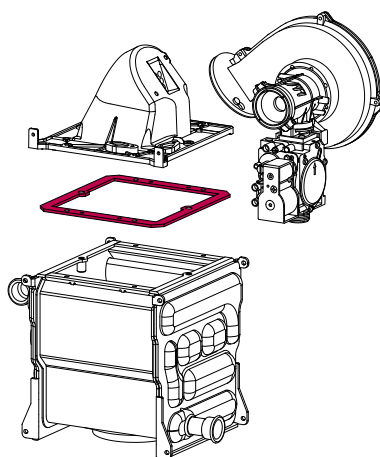
Czyszczenie wymiennika głównego

Do wnętrza wymiennika głównego dociera się zdejmując palnik - zob. rysunek.

Oczyść wymiennik za pomocą odkurzacza za pomocą pędzla i sztydła (zaleca się użycie zestawu Ariston).

W niektórych przypadkach nadmierne utlenianie wymiennika pierwotnego może spowodować zauważalne zmniejszenie mocy dostarczanej przez kocioł.

W takich przypadkach, po sprawdzeniu efektywnej redukcji mocy dostarczanej przez kocioł oraz w przypadku, gdy opisane powyżej mechaniczne czyszczenie nie jest jednoznaczne, możliwe jest przeprowadzenie głębszego czyszczenia płynami (zaleca się stosowanie **Ariston zestaw 65114120 - 65114121 - 65118263**).



Periodinė priežiūra yra pačsvarbių užtikrinant saugą ir patikimą veikimą bei ilgą katilo naudojimą. Tokius patikrinimus būtina atlikti laikantis su tuo susijusių reikalavimų ir rekomendacijų. Rekomenduojama periodiškai atlikti degimo proceso analizę, kad būtų kontroliuojamas katilo našumas ir teršalų išmetimas, kaip numatyta atitinkamuose galiojančiuose standartuose. Prieš pradėdant periodinius patikrinimus ir technines apžiūras, reikia:

- atjungti elektros tiekimą – išorinį dvipolį jungiklį nustatyti į padėtį IŠJ.;
- uždaryti šildymo ir karšto buitinio vandens sistemų dujų sklendę ir vandens vožtuvus.

Baigus darbus būtina atkurti ankstesnius reguliuojamų parametrų dydžius.

Bendrosios pastabos

Būtina atlikti šiuos patikrinimus ant prietaiso, BŪTINA METU:

1. Patikrinti vandens grandies sandarumą ir prireikus pakeisti tarpiklius bei pašalinti nesandarumus.
2. Patikrinti dujų grandies sandarumą ir prireikus pakeisti tarpiklius bei pašalinti nesandarumus.
3. Vizualiai patikrinti viso įrenginio būklę.
4. Atliekant „3“ punkte minimą patikrinimą, **ir bent jau, KAS JŪS NUO ANT ANT METŲ, išvalykite pagrindinį šilumokaitį (vadovaukitės toliau pateiktomis instrukcijomis, skirtomis tam skirtame skyriuje).**
5. Patikrinti ir išvalyti sifoną.
6. Patikrinti, kaip veikia šildymo maitinimo apsauginės sistemos:
 - apsaugos nuo ribinių temperaturų viršijimo.
7. Patikrinti, kaip veikia dujų grandies apsauginės sistemos:
 - apsaugos nuo dujų ar liepsnos trūkumo (jonizavimo jutiklis).
8. Patikrinti karšto buitinio vandens pakaitinimo veiksmingumą (patikrinti našumą ir temperatūrą).
9. Patikrinti, kaip veikia visas įrenginys.
10. Švitrinio audiniu pašalinti oksidų nuosėdas nuo liepsnos elektrodo.

Nuosėdos degimo kameroje nesumažina katilo galios ir neblogina jo veiksmingumo. Aptikus nuosėdų būtina atlikti šilumokačio valymo procedūrą, laikantis toliau pateikiamų nurodymų.

Pagrindinio šilumokačio valymas

Į pagrindinio šilumokačio vidų patenkama nuėmus degiklį – žr. piešinį.

Šilumokaitį nuvalykite dulkių siurbliu, naudodami šepetėlį ir šluostę (rekomenduojama naudoti „Ariston“ komplektą).

Kai kuriais atvejais pernelyg didelis pirminio šilumokačio oksidavimas gali sukelti pastebimą katilo galios sumažėjimą.

Tokiais atvejais, patikrinus efektyvų katilo galios sumažinimą ir tuo atveju, kai pirmiau aprašytas mechaninis valymas nėra vienareikšmis, galima atlikti gilesnį skysčių valymą (rekomenduojama naudoti „Ariston“ rinkinys **65114120 - 65114121 - 65118263**).

Należy zauważyć, że obecność widocznego tlenku nie wpływa na prawidłowe działanie kotła, a czyszczenie cieczami powinno być przeprowadzane tylko po sprawdzeniu rzeczywistej utraty mocy.

UWAGA!

Wymiana uszczelki (zob. rysunek) jest obowiązkowa przy każdym demontażu palnika.

Należy wyczyścić również przewód spalinowy (umieszczony z przodu wymiennika) przed jego ponownym zamontowaniem.

Podczas konserwacji urządzenia należy sprawdzić i ewentualnie wyczyścić syfon kondensatu, aby umożliwić jego swobodny odpływ wody z kotła

Czyszczenie syfonu

Dostęp do syfonu uzyskuje się poprzez opróżnienie zbiornika skroplin znajdującego się w dolnej części. Mysie może być wykonywane za pomocą wody i środka myjącego.

Zamontować zbiornik odzyskiwania skroplin w gnieździe.

Uwaga: w przypadku dłuższego nieużywania urządzenia, należy napełnić syfon przed ponownym uruchomieniem.

Brak wody w syfonie jest niebezpieczny i może spowodować wydobywanie się dymu na zewnątrz.

Próba funkcjonowania

Po wykonaniu operacji kontrolnych lub serwisowych napełnić ponownie obwód centralnego ogrzewania doprowadzając ciśnienie w tym obwodzie do wartości około 1,0 bar, a następnie odpowietrzyć instalację.

Wypełnić wodą również instalację ciepłej wody użytkowej.

- Uruchomić urządzenie.
- Jeśli okaże się to konieczne, odpowietrzyć ponownie instalację centralnego ogrzewania.
- Sprawdzić odpowiednie ustawienie parametrów regulowanych, a także poprawne działanie wszystkich organów sterowania, regulacji i kontroli.
- Sprawdzić szczelność i jakość działania instalacji odprowadzania spalin/doprowadzania powietrza do spalania.

Operacje opróżniania

Opróżnianie instalacji centralnego ogrzewania powinno być wykonywane w następujący sposób:

- wyłączyć kocioł, przestawić dwubiegunowy wyłącznik zewnętrzny na pozycję WYŁĄCZ i zamknąć zawór gazu;
- poluzować automatyczny zawór odpowietrzający;
- otworzyć kurek opróżniania instalacji, zbierając wylewającą się wodę do specjalnego pojemnika;
- opróżnić najniższe punkty instalacji (tam, gdzie to jest przewidziane).

Jeśli przewiduje się utrzymywanie nieczynnej instalacji grzewczej przez dłuższy czas w strefach geograficznych, gdzie temperatura otoczenia może w okresie zimowym spaść poniżej 0°C, zaleca się dodanie do wody w instalacji płynu zapobiegającego zamarzaniu.

W ten sposób można uniknąć częstego jej opróżniania.

W przypadku użycia tego typu płynu skontaktuj się z lokalnym Działem Technicznym ARISTON THERMO w celu uzyskania informacji o rekomendowanych środkach.

Należy okresowo sprawdzać wartość kwasowości pH mieszaniny wody - środka (od 7 do 8) zapobiegającego zamarzaniu w obwodzie kotła i wymienić zastosowany środek, kiedy zmierzona wartość będzie niższa od granicy zalecanej przez producenta tego środka.

NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH TYPÓW ŚRODKÓW ZAPOBIEGAJĄCYCH ZAMARZANIU.

Producent kotła nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w urządzeniu lub w instalacji grzewczej, które byłyby skutkiem zastosowania

Pažymėtina, kad matomas oksidas neturi įtakos tinkamam katilo veikimui, o valymas skysčiais turėtų būti atliekamas tik patikrinus faktinį galios praradimą.

DĖMESIO!

Tarpiklį (g – žr. piešinį) būtina keisti kiekvieną kartą, kai išmontuojamas degiklis.

Taip pat būtina išvalyti išmetamųjų dujų vamzdį

3 (esantį šilumokaičio priekyje), prieš vėl jį sumontuojant.

Atliekant įrenginio priežiūros darbus būtina patikrinti ir išvalyti iš sifono kondensatą, kad vanduo galėtų laisvai tekėti iš katilo.

Sifono valymas

Sifonas pasiekiamas ištuštinus kondensato bakelį, esantį apatinėje dalyje. Galima plauti vandeniu ir plovikliu. Sumontuoti kondensato surinkimo bakelį lizde.

Dėmesio: jeigu įrenginys nenaudojamas ilgesnį laiką, būtina prieš paleidžiant iš naujo užpildyti sifoną. Vandens trūkumas sifone yra pavojingas – dūmai gali veržtis išorėn.

Veikimo bandymas

Atlikus patikrinimą arba techninę priežiūrą, pripildyti šildymo grandį vandens, t. y. slėgį šioje grandyje pakelti iki maždaug 1,0 baro ir po to išleisti iš sistemos orą.

Vandens pripildyti į karšto buitinio vandens sistemą.

- Paleisti įrenginį.
- Jeigu būtina, pakartotinai iš šildymo sistemos išleisti orą.
- Patikrinti, ar teisingai nustatyti reguliuojamieji parametrai, taip pat patikrinti, ar teisingai veikia visi valdymo, reguliavimo ir kontrolės įtaisai.
- Patikrinti, ar išmetamųjų dujų šalinimo / degimo oro tiekimo sistemos yra sandarios ir tinkamai veikia.

Operace vypuštění zařízení

Vypuštění topného zařízení musí být prováděno následujícím způsobem:

- vypnout kotel, nastavit vnější bipolární přepínač do polohy OFF a uzavřít kohout přívodu plynu;
- povolit automatický výfukový plynový ventil;
- otevřít vypouštěcí kohout zařízení a sebrat vypuštěnou vodu do nádoby;
- vyprázdnit i nejspodnější položené body zařízení (kde se takové nacházejí).

Pokud zamýšlíte ponechat zařízení mimo provoz v prostředí, kde může okolní teplota v zimním období klesnout pod 0°C, doporučuje se přidat do vody topného zařízení nemrznoucí směs; vyhněte se tak opakovanému vyprazdňování zařízení.

Je-li nadojate šią skysčio tipas, kreipkitės į vietinį Technikos skyrius ARISTON THERMO dėl informacijos apie rekomenduojamas priemones.

Periodiškai patikrinkite rūgštingumas pH vandens mišinio - priemonės (7 iki 8) antifrizo į katilo ir pakeisti tą priemonę, kai išmatuota vertė yra mažesnė nei rekomenduojama priemonės gamintojas.

NEMAIŠYTI SKIRTINGŲ RŪŠIŲ PREPARATŲ NUO UŽŠALIMO.

Katilo gamintojai visiškai neatsako už žalą, padarytą įrenginiui ar šildymo sistemai, jeigu naudojamos netinkamos medžiagos nuo užšalimo ar kiti vandens priedai.

niewłaściwych substancji zapobiegających zamarzaniu lub innych dodatków do wody.

Opróżnienie instalacji ciepłej wody użytkowej

Jeśli, nawet sporadycznie, występowałyby warunki sprzyjające zamarzaniu wody, powinna być opróżniona również instalacja rozprowadzająca ciepłą wodę użytkową. Należy postępować w takim przypadku w następujący sposób:

- zamknąć zawór doprowadzający wodę z sieci wodociągowej;
- otworzyć wszystkie zawory czerpalne ciepłej i zimnej wody;
- opróżniać instalację począwszy od jej najniższych punktów (tam gdzie są one przewidziane).

UWAGA

Elementy, które mogłyby zawierać ciepłą wodę należy opróżniać z ostrożnością, uaktywniając uprzednio wszelkie ewentualne systemy odpowietrzające w celu wyrównania ciśnień.

Usuwać kamień kotłowy z poszczególnych komponentów systemu zwracając uwagę na informacje zamieszczane w instrukcjach i kartach używanego do tego celu produktu. Należy przy tym wietrzyć pomieszczenie, używać ubrań ochronnych i unikać mieszania różnych typów produktów, chroniąc przy tym samo urządzenie, jak i przedmioty znajdujące się w pobliżu.

Należy zamykać hermetycznie otwory używane do odczytu ciśnienia i regulacji gazu. Upewnić się, czy dysza palnika jest odpowiednia do rodzaju gazu zasilającego. W przypadku pojawienia się zapachu spalenizny lub, kiedy pojawiłby się dym wychodzący z urządzenia, albo też byłoby czuć silny zapach gazu, natychmiast należy odłączyć zasilanie elektryczne, zamknąć zawór gazu, otworzyć okna i powiadomić specjalistyczny personel techniczny.

Informacje dla użytkownika

Użytkownika należy poinformować o zasadach działania urządzenia. W szczególności należy dostarczyć mu instrukcję obsługi i poinformować go, że stanowi ona element wyposażenia urządzenia. Ponadto należy przedstawić użytkownikowi następujące zalecenia i obowiązki:

- Poinformować użytkownika o obowiązku okresowych kontroli ciśnienia wody w instalacji oraz wyjaśnić mu, na czym polega uzupełnianie wody i odpowietrzanie instalacji.
- Zapoznać użytkownika z procedurą ustawiania temperatury oraz działaniem elementów regulujących w celu prawidłowego i bardziej ekonomicznego sterowania instalacją.
- Poinformować użytkownika o konieczności wykonywania okresowych przeglądów instalacji, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Uprzedzić użytkownika o zakazie zmiany ustawień odnoszących się do powietrza i gazu biorących udział w procesie spalania.

Usuwanie i recykling kotła.

Nasze produkty za zaprojektowane i wyprodukowane w taki sposób aby większość komponentów mogło zostać poddanych recyklingowi.

Kocioł i jego akcesoria muszą zostać w odpowiedni sposób usunięte, a różne materiały podzielone tam gdzie to możliwe. Opakowanie użyte do transportu urządzenia powinno zostać usunięte przez instalatora / sprzedawcę.

UWAGA!

Usunięcie i recykling kotła muszą zostać wykonane zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

Karšto buitinio vandens sistemos ištuštinimas

Jeigu net retkarčiais pasireikštų sąlygos, palankios vandeniui užšalti, būtina ištuštinti ir karšto buitinio vandens paskirstymo sistemą. Tokiu atveju būtina elgtis taip:

- uždaryti vandens tiekimo iš vandentiekio vožtuvą;
- atidaryti visus karšto ir šalto vandens čiaupus;
- ištuštinti sistemą pradėdant nuo žemiausių jos vietų (ten, kur tai numatyta).

DĖMESIO

Elementus, kuriuose gali būti karšto vandens, reikia ištuštinti labai atsargiai, prieš tai įjungiant visas esančias nuorinimo sistemas, suvienodinant slėgį.

Šalinant kalkes nuo atskirų sistemų komponentų, atkreipti dėmesį į informaciją, esančią naudojamų vamzinių gaminių etiketėse ir instrukcijose. Tai darant reikia vėdinti patalpą, dėvėti apsauginius drabužius ir vengti skirtingų tipų gaminių maišymo, tuo pat metu saugant patį įrenginį ir šalia esančius daiktus.

Būtina sandariai uždengti slėgio matavimo ir dujų reguliavimo prietaisų angas.

Įsitikinti, kad degiklio antgalis tinka naudojamų dujų rūšiai. Jeigu atsiranda išmetamų dujų kvapas arba jeigu iš įrenginio pradeda veržtis dujos, plūpteli ugnis, uodžiamas stiprus dujų kvapas, nedelsiant reikia išjungti elektros įtampą, ištuštinti dujų vožtuvą, atidaryti langus ir informuoti specializuoto techninio aptarnavimo personalą.

Informacija vartotojui

Vartotojui būtina pranešti apie įrenginio veikimo principus.

Ypač jam būtina įteikti naudojimo instrukciją ir pranešti, kad ji yra įrenginio įrangos dalis.

Be to, vartotojui būtina pristatyti šiuos nurodymus ir pareigas:

- Pranešti vartotojui apie pareigą periodiškai tikrinti vandens slėgį instaliacijoje ir paaiškinti, kaip pildoma vandens ir išleidžiamas oras iš instaliacijos.
- Supažindinti vartotoją su temperatūros nustatymo procedūra ir reguliavimo elementų veikimu, kad galėtų teisingai ir ekonomiškiau valdyti instaliaciją.
- Pranešti vartotojui apie būtinybę atlikti periodines instaliacijos apžiūras, vadovaujantis galiojančiais reikalavimais.
- Įspėti vartotoją apie draudimą keisti su oru ir dujomis, kurie dalyvauja degimo procese, susijusias parinktis.

Katilo išmetimas ir perdirbimas

Mūsų produktai projektuojami ir gaminami taip, kad daugumą komponentų būtų galima perdirbti.

Katilas ir jo priedai gali būti šalinami, o įvairios medžiagos rūšiuojamos, jeigu įmanoma. Transportuojant naudojamą pakuotę turėtų šalinti įrengimo darbus atlikęs asmuo / pardavėjas.

DĖMESIO!

Katilą šalinti ir perduoti perdirbti tik laikantis galiojančių įstatymų.

Nominalios duomenų lentelės simbolių reikšmės

Symbole na tabliczce znamionowej

Nominalios duomenų lentelės simbolių reikšmės

1				2			
3			4	5			
			6				
			7				
8							
9		12	Q	MAX	14	MIN	
		13	P _{60/80°C}		15		
10	11			16	17		18
							20
		19					21
							22

1. Marka
2. Producent
3. Modelis ir tipas
4. Kod producenta
5. Nr homologacijos
6. Kraje paskirties - kategorija dujų
7. Pritaikytas dujų
8. Tipas instaliacijos
9. Duomenys elektros
10. Slėgis maksimalus CWU
11. Slėgis maksimalus CO
12. Tipas katilų
13. Klasė NOx / Efektyvumas
14. Galia šildymo maks.-min.
15. Galia naudinga maks.-min.
16. Srautas specifinis
17. Galia nustatyta
18. Srautas nominalus CWU
19. Dujų rūšis
20. Minimali darbinė temperatūra
21. Max temperatūra CO
22. Max temperatūra CWU

1. Ženklas
2. Gamintojas
3. Modelis ir tipas
4. Gamintojo kodas
5. Sertifikato nr.
6. Tiekiamas šalims – dujų kategorija
7. Pritaikytas dujų
8. Instaliacijos tipas
9. Elektros įtampos duomenys
10. Maksimalus slėgis CWU
11. Maksimalus slėgis CO
12. Katilų tipas
13. Klasė NOx / Našumas
14. Maks.-min. šildymo galia
15. Maks.-min. sueikvojamoji galia
16. Specifinis srautas
17. Nustatyta galia
18. Nominalus srautas CWU
19. Dujų rūšis
20. Minimali darbinė temperatūra
21. Maksimali CO temperatūra
22. Maksimali CWU temperatūra

UWAGA OGÓL.	Model:		CARES PREMIUM	
			24 EU	30 EU
	Certyfikat CE (pin)		0085CO0349	
	Typ kotła		B23, B23p, B33 C13(x), C23, C33(x), C43(x), C53(x), C63(x), C83(x), C93(x)	
CHARAKTERYSTYKA ENERGETYCZNA	Znamionowe zużycie ciepła maks/min (Pci) Qn	kW	23,5/5,5	29,0/6,0
	Znamionowe zużycie ciepła maks/min (Pcs) Qn	kW	26,1/6,1	32,2/6,7
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej maks/min (Pci) Qn	kW	23,5 5,5	29,0/6,0
	Znamionowe zużycie ciepła wody użytkowej maks/min (Pcs) Qn	kW	26,1/6,1	32,2/6,7
	Moc użytkowa maks/min (80°C-60°C) Pn	kW	22,9/5,3	28,4/5,8
	Moc użytkowa maks/min (50°C-30°C) Pn	kW	24,4/5,9	30,2/6,4
	Moc użytkowa maks/min wody użytkowej Pn	kW	23,0/5,3	28,4/5,8
	Wydajność spalania (w spalinach)	%	97,9	98,0
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (60/80°C)	%	97,5/88,0	97,8/88,1
	Wydajność przy znamionowym zużyciu ciepła (30/50°C)	%	103,9/93,5	104,0/93,7
	Wydajność przy 30 % w temp. 30°C	%	108,3/97,5	108,0/97,25
	Wydajność przy minimalnym zużyciu ciepła (60/80°C)	%	96,1/86,5	96,0/86,4
	Gwiazdki Wydajności (dir. 92/42/EEC)		****	****
	Strata na poziomie spalin z działającego palnika	%	2,2	2,2
SPALINY	Ciśnienie dyspozycyjne wentylatora	Pa	100	100
	Klasa Nox	clasa	5	5
	Temperatura spalin (G20) (80°C-60°C)	°C	65	61
	Zawartość CO2 (G20) (80°C-60°C)	%	9,4	9,4
	Zawartość CO (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	177	177
	Zawartość O2 (G20) (80°C-60°C)	%	3,8	3,8
	Maksymalny przepływ spalin (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	37,2	46,0
	Nadmiar powietrza (80°C-60°C)	%	22	22
Obieg CO	Ciśnienie rozprężenia naczynia wzbiorczego	bar	1	1
	Maksymalne ciśnienie ogrzewania	Mpa (bar)	0,3 (3)	0,3 (3)
	Pojemność zbiornika wzbiorczego	l	8	8
	Temperatura ogrzewania min/maks (zakres wysokiej temperatury)	°C	35 / 82	35 / 82
	Temperatura ogrzewania min/maks (zakres niskiej temperatury)	°C	25 / 45	25 / 45
Obieg CWU	Temperatura wody użytkowej min/maks	°C	36 / 60	36 / 60
	Przepływ wody użytkowej (ΔT=30°C)	l/min	10,5	13,2
	Przepływ wody użytkowej ΔT=25°C	l/min	13,1	16,3
	Przepływ wody użytkowej ΔT=35°C	l/min	9,4	11,6
	Gwiazdka komfortu wody użytkowej (EN13203)		***	***
	Minimalne przepływ gorącej wody	l/min	>2	>2
	Ciśnienie wody użytkowej maks/min	Mpa (bar)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)
ELEKTRYKA	Napięcie/częstotliwość zasilania	V/Hz	230 - 50	230 - 50
	Całkowita moc elektryczna pobierana	W	80	85
	Współczynnik efektywności energetycznej pomp cyrkulacyjnych		EEI ≤ 0,23	
	Minimalna temperatura otoczenia podczas eksploatacji	°C	+5	+5
	Poziom ochrony instalacji elektrycznej	IP	X5D	X5D
	Ciężar	kg	25	27

BENDRI DUOMENYS	Modelis		CARES PREMIUM	
			24 EU	30 EU
	Atitikties deklaracija CE (pin)		0085CO0349	
	Katilo tipas		B23, B23p, B33 C13(x), C23, C33(x), C43(x), C53(x), C63(x), C83(x), C93(x)	
ENERGIJOS CHARAKTERISTIKA	Nominalus šilumos suvartojimas maks./min. (Pci)	kW	23,5/5,5	29,0/6,0
	Nominalus šilumos suvartojimas maks./min. (Pcs)..... Qn	kW	26,1/6,1	32,2/6,7
	Nominalus vartojamojo vandens šilumos sueikvojimas maks./min. (Pci) .. Qn	kW	23,5 5,5	29,0/6,0
	Nominalus vartojamojo vandens šilumos sueikvojimas maks./min. (Pcs) .. Qn	kW	26,1/6,1	32,2/6,7
	Naudinga galia maks./min. (80°C-60°C) Pn	kW	22,9/5,3	28,4/5,8
	Naudinga galia maks./min. (50°C-30°C) Pn	kW	24,4/5,9	30,2/6,4
	Vartojamojo karšto vandens naudinga galia maks./min..... Pn	kW	23,0/5,3	28,4/5,8
	Degimo efektyvumas (pagal išmetamąsias dujas)	%	97,9	98,0
	Produktyvumas, kai nominalus šilumos suvartojimas yra (60/80°C) Hi/CARES	%	97,5/88,0	97,8/88,1
	Produktyvumas, kai nominalus šilumos suvartojimas yra (30/50°C) Hi/CARES	%	103,9/93,5	104,0/93,7
	Produktyvumas 30 %, kai temperatūra 30°C Hi/CARES	%	108,3/97,5	108,0/97,25
	Produktyvumas esant minimaliam šilumos sueikvojimui (60/80°C) Hi/CARES	%	96,1/86,5	96,0/86,4
	Produktyvumas žvaigždutėmis (dir. 92/42/EEC)	stea	****	****
	Klasė Sedbuk	clasa	A/90.1	A/90
	Nuostolis pagal dujų kiekį, išmetamą iš veikiančio degiklio	%	100	100
IŠMETAMOSIOS DUJOS	Statinis ventiliatoriaus slėgis	Pa	5	5
	Klasė Nox	clasa	65	61
	Išmetamųjų dujų temperatūra (G20) (80°C-60°C)	°C	9,4	9,4
	CO2 kiekis (G20) (80°C-60°C)	%	177	177
	CO kiekis (0%O2) (80°C-60°C)	ppm	3,8	3,8
	O2 kiekis (G20) (80°C-60°C)	%	37,2	46,0
	Maksimalus išmetamųjų dujų srautas (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	22	22
	Oro perteklius (80°C-60°C)	%	1	1
CO CIRCULIACIJA	Plėtimosi indo išplėtimo slėgis	Mpa (bar)	0,3 (3)	0,3 (3)
	Maksimalus apšildymo slėgis	bar	8	8
	Plėtimosi indo talpa	l	8	8
	Apšildymo temperatūra min./maks. (aukštos temperatūros ribos)	°C	35 / 82	35 / 82
	Apšildymo temperatūra min./maks. (žemos temperatūros ribos)	°C	20 / 45	20 / 45
CWU CIRCULIACIJA	Vartojamojo vandens temperatūra min./maks.	°C	36 / 60	36 / 60
	Vartojamojo vandens srautas (ΔT=30°C) (ΔT = 30 °C)	l/min	10,5	13,2
	Vartojamojo vandens srautas ΔT=25°C	l/min	13,1	16,3
	Vartojamojo vandens srautas ΔT=35°C	l/min	9,4	11,6
	Vartojamojo vandens komfortas žvaigždutėmis (EN13203)	stea	***	***
	Minimalus karšto vandens srautas	l/min	>2	>2
	Vartojamojo vandens temperatūra min./maks.	Mpa (bar)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)
ELEKTRA	Maitinimo įtampa/dažnis	V/Hz	230 - 50	230 - 50
	Visa sueikvojamoji galia	W	80	85
	Energijos vartojimo efektyvumo indeksas cirkuliacinis siurblys		EEI ≤ 0,23	
	Minimali aplinkos temperatūra eksploatacijos metu	°C	+5	+5
	Elektros instaliacijos apsaugos lygis	IP	X5D	X5D
	Maitinimo įtampa/dažnis	kg	25	27

Dane ErP - EU 813/2013

Model:		CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
Kocioł kondensacyjny	tak/nie	tak	tak
Kocioł niskotemperaturowy	tak/nie	nie	nie
Kocioł typu B1	tak/nie	nie	nie
Kogeneracyjny ogrzewacz pomieszczeń	tak/nie	nie	nie
Ogrzewacz wielofunkcyjny	tak/nie	tak	tak
Dane kontaktowe (Imię i nazwisko/nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
ErP OGRZEWANIA			
Moc użytkowa P_n	kW	23	28
Moc użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym P_4	kW	23,0	28,4
Moc użytkowa na poziomie 30 % i w reżimie niskotemperaturowym (temperatura powrotu 30°C) P_1	kW	6,9	8,52
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s	%	92	92
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej i w reżimie wysokotemperaturowym (60-80°C) η_4	%	88,0	88,1
Sprawność użytkowa przy znamionowej mocy cieplnej na poziomie 30 % i w reżimie niskotemperaturowym (temperatura powrotu 30°C) η_1	%	97,6	97,3
ErP CWU			
Deklarowany profil obciążeń		XL	XL
Efektywność energetyczna podgrzewania wody η_{wh}	%	85	84
Dzienne zużycie energii elektrycznej Q_{elec}	kWh	0,149	0,173
Dzienne zużycie paliwa Q_{fuel}	kWh	23,053	23,124
ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ NA POTRZEBY WŁASNE			
Przy pełnym obciążeniu e_{max}	kW	0,034	0,037
Przy częściowym obciążeniu e_{min}	kW	0,014	0,013
W trybie czuwania P_{sb}	kW	0,005	0,005
POZOSTAŁE PARAMETRY			
Straty ciepła w trybie czuwania P_{stby}	kW	0,053	0,054
Pobór mocy palnika zapłonowego P_{ign}	kW	0,000	0,000
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L_{WA}	dB	50	51
Emisje tlenków azotu NOx	mg/kWh	37	64

KARTA PRODUKTU - EU 811/2013

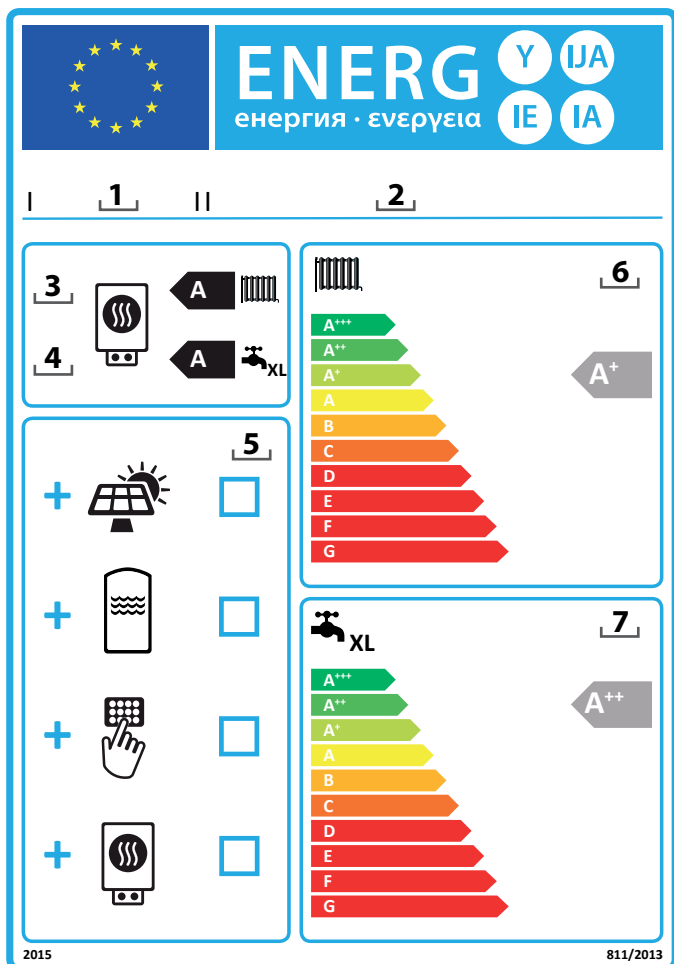
Marka		 ARISTON	
Model(-e): (dane określające modele, do których odnoszą się informacje)		CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
Deklarowany profil obciążeń CWU		XL	XL
Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń			
Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody			
Moc użytkowa P_n	kW	23	28
Roczne zużycie energii Q_{HE}	GJ	47	57
Roczne zużycie energii elektrycznej AEC	kWh	33	38
Roczne zużycie paliwa AFC	GJ	18	18
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s	%	92	92
Efektywność energetyczna podgrzewania wody η_{WH}	%	85	84
Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu L_{WA}	dB	50	51

Duomenys ErP - EU 813/2013

Modelis		CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
Kondensacinis katilas	taip/ne	taip	taip
Žemos temperatūros katilas	taip/ne	ne	ne
B1 tipo katilas	taip/ne	ne	ne
Kogeneracinis patalpų šildytuvas	taip/ne	ne	ne
Daugiafunkcis šildytuvas	taip/ne	taip	taip
Kontaktiniai duomenys (Vardas ir pavardė/gamintojo ar jo įgaliootojo atstovo pavadinimas ir adresas)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
ŠILDYMO ErP			
Naudingoji galia P _n	kW	23	28
Naudingoji galia, esant vardinei šilumos galiai ir aukštos temperatūros režimui P ₄	kW	23,0	28,4
30 % lygio naudingoji galia žemos temperatūros režimu (temperatūra grįžtamojoje linijoje 30 °C) P ₁	kW	6,9	8,52
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas η _s	%	92	92
Eksploatacinis naudingumas, esant vardinei šilumos galiai ir aukštos temperatūros režimui (60–80 °C) η ₄	%	88,0	88,1
Eksploatacinis naudingumas, kai vardinė šilumos galia 30 % ir esant žemos temperatūros režimui (temperatūra grįžtamojoje linijoje 30 °C) η ₁	%	97,6	97,3
KARŠTO BUITINIO VANDENS ERP			
Deklaruojamas apkrovų profilis		XL	XL
Vandens pašildymo energinis naudingumas η _{wh}	%	85	84
Elektros energijos sąnaudos per dieną Q _{elec}	kWh	0,149	0,173
Kuro sąnaudos per dieną Q _{fuel}	kWh	23,053	23,124
ELEKTROS ENERGIJOS SĄNAUDOS SAVO REIKMĖMS			
Esant visai apkrovai el _{max}	kW	0,034	0,037
Esant daliai apkrovai el _{min}	kW	0,014	0,013
Budėjimo režimu režimu P _{SB}	kW	0,005	0,005
KITI PARAMETRAI			
Šilumos nuostoliai budėjimo režimu P _{stby}	kW	0,053	0,054
Uždegimo degiklio imamoji galia P _{ign}	kW	0,000	0,000
Garso stiprio lygis patalpoje L _{WA}	dB	50	51
Azoto oksidų NO _x išmetimas	mg/kWh	37	64

PRODUKTO VARDINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ - EU 811/2013

Markė		 ARISTON	
Modelis(-iai): (modelių, kuriems taikoma informacija, apibrėžimo duomenys)		CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
Deklaruojamas karšto buitinio vandens apkrovų profilis		XL	XL
Sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė			
Vandens pašildymo energinio naudingumo klasė			
Naudingoji galia P_n	kW	23	28
Energijos sąnaudos per metus Q_{HE}	GJ	47	57
Elektros energijos sąnaudos per metus AEC	kWh	33	38
Kuro sąnaudos per metus AFC	GJ	18	18
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas η_s	%	92	92
Vandens pašildymo energinis naudingumas η_{WH}	%	85	84
Garso stiprio lygis patalpoje L_{WA}	dB	50	51



Instrukcje wypełniania etykieta dla zestawów zawierających ogrzewacz pomieszczeń (lub ogrzewacz wielofunkcyjny), regulator temperatury i urządzenie słoneczne.

1. nazwa lub znak towarowy dystrybutora lub dostawcy;
2. identyfikator modelu dystrybutora lub dostawcy;
3. klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla ogrzewacza pomieszczeń, oznaczona;
4. klasy efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń i podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego, oznaczona;
5. wskazanie, czy do zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne można dodatkowo dołączyć kolektor słoneczny, zasobnik ciepłej wody użytkowej, regulator temperatury lub dodatkowy ogrzewacz;
6. klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz pomieszczeń, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, określona zgodnie z rysunkiem 1 na kolejnych stronach.
Wierzchołek strzałki zawierającej literę określającą klasę sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz pomieszczeń, regulator temperatury i urządzenie słoneczne jest umieszczony na tej samej wysokości co wierzchołek odpowiedniej klasy efektywności energetycznej.
7. klasa sezonowej efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, określona zgodnie z rysunkiem 5 na kolejnych stronach.
Wierzchołek strzałki zawierającej literę określającą klasę sezonowej efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne jest umieszczony na tej samej wysokości co wierzchołek odpowiedniej klasy efektywności energetycznej.

Komplektų su patalpų šildytuvu (ar daugiafunkciu šildytuvu), temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga etiketės pildymo instrukcija.

1. platintojo ar tiekėjo pavadinimas ar prekinis ženklas;
2. platintojo ar tiekėjo modelio identifikatorius;
3. patalpų šildytuvo sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė, nurodyta;
4. daugiafunkcio šildytuvo patalpų šildymo ir vandens pašildymo energinio naudingumo klasė, nurodyta;
5. nuoroda, ar prie komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga galima papildomai jungti saulės kolektorių, karšto buitinio vandens talpyklą, temperatūros reguliatorių ar papildomą šildytuvą;
6. tkomplekto su patalpų šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė nurodoma remiantis 1 piešiniu kituose puslapiuose.
Rodyklės viršūnė su raide, rodančia komplekto su patalpų šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasę, pateikiama tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkamos energinio naudingumo klasės viršūnė.
7. komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio vandens pašildymo energinio naudingumo klasė nurodoma remiantis 5 piešiniu kituose puslapiuose.
Rodyklės viršūnė su raide, rodančia komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio vandens pašildymo energinio naudingumo klasę, pateikiama tame pačiame aukštyje kaip ir atitinkamos energinio naudingumo klasės viršūnė.

ZESTAWY ZAWIERAJĄCE OGRZEWACZ WIELOFUNKCYJNY, REGULATOR TEMPERATURY I URZĄDZENIE SŁONECZNE

Karta zestawów zawierających ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne musi zawierać elementy określone w lit. a) i b):

a) elementy określone na, odpowiednio, rysunku 1, na potrzeby oceny sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, w tym poniższe informacje:

- I: wartość sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego, wyrażona w %,
- II: współczynnik ważący moc cieplną ogrzewaczy podstawowych oraz ogrzewaczy dodatkowych w zestawie (patrz ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013 - załącznik IV - 6.a);
- III: wartość wyrażenia matematycznego: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego;
- IV: wartość wyrażenia matematycznego $115/(11 \cdot \text{Prated})$, gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza wielofunkcyjnego;

ponadto w przypadku podstawowych wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła:

- V: wartość różnicy między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu umiarkowanego i chłodnego, wyrażona w %,
- VI: wartość różnicy między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu ciepłego i umiarkowanego, wyrażona w %;

b) elementy określone na rysunku 5 na potrzeby oceny efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu zawierającego ogrzewacz wielofunkcyjny, regulator temperatury i urządzenie słoneczne, przy czym zawarte muszą być poniższe informacje:

- I: wartość efektywności energetycznej podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego, wyrażona w %,
- II: wartość wyrażenia matematycznego $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$, gdzie Q_{ref} uzyskuje się z załącznik VII - tabeli 15 - ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013, a Q_{nonsol} z karty produktu urządzenia słonecznego dla deklarowanego profilu obciążeń M, L, XL lub XXL podgrzewacza wielofunkcyjnego;
- III: wartość wyrażenia matematycznego $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$, wyrażoną w %, gdzie Q_{aux} uzyskuje się z karty produktu urządzenia słonecznego, a Q_{ref} z załącznik VII - tabeli 15 - ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013 w załączniku VII dla deklarowanego profilu obciążeń M, L, XL lub XXL.

KOMPLEKTAI SU DAUGIAFUNKCIU ŠILDYTUVU, TEMPERATŪROS REGULIATORIUMI IR SAULĖS ĮRANGA

Komplektų su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga vardinųjų duomenų lentelėje būtina nurodyti a) ir b) nurodytus elementus:

a) elementus, nurodytus, atitinkamai, 1 piešinyje, komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga sezoninio patalpų šildymo energiniam naudingumui įvertinti, įskaitant ir toliau nurodytą informaciją:

- I: pagrindinio daugiafunkcio šildytuvo sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo vertę %;
- II: komplekto pagrindinių ir papildomų šildytuvų šilumos galios svertinį koeficientą (žr. KOMISIJOS (ES) DELEGUOTĄJĮ REGLAMENTĄ NR. 811/2013 – IV priedas – 6.a);
- III: matematinio reiškinio $294/(11 \cdot \text{Prated})$, kai Prated susijęs su pagrindiniu daugiafunkciu šildytuvu, vertę;
- IV: matematinio reiškinio $115/(11 \cdot \text{Prated})$, kai Prated susijęs su pagrindiniu daugiafunkciu šildytuvu, vertę;

be to, pagrindinių daugiafunkčių šildytuvų su šilumos siurbliu atveju:

- V: sezoninio patalpų šildymo vidutinio ir šalto klimato sąlygomis energinio naudingumo skirtumo vertę %;
- VI: sezoninio patalpų šildymo šilto ir vidutinio klimato sąlygomis energinio naudingumo skirtumo vertę %;

b) 5 piešinyje nurodytus elementus komplekto su daugiafunkciu šildytuvu, temperatūros reguliatoriumi ir saulės įranga vandens pašildymo energiniam naudingumui įvertinti, pateikiant ir toliau nurodytą informaciją:

- I: daugiafunkcio šildytuvo vandens pašildymo energinio naudingumo vertę %;
- II: matematinio reiškinio $(220 \cdot Q_{\text{ref}})/Q_{\text{nonsol}}$ vertę, kai Q_{ref} imamas iš KOMISIJOS (ES) DELEGUOTOJO REGLAMENTO NR. 811/2013 VII priedo 15 lentelės, o Q_{nonsol} iš saulės įrangos vardinųjų duomenų lentelės pagal daugiafunkcio šildytuvo deklaruojamus apkrovos profilius M, L, XL arba XXL;
- III: matematinio reiškinio $(Q_{\text{aux}} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{\text{ref}})$ vertę %, kai Q_{aux} imamas iš saulės įrangos vardinųjų duomenų lentelės, o Q_{ref} iš KOMISIJOS (ES) DELEGUOTOJO REGLAMENTO NR. 811/2013 VII priedo 15 lentelės pagal deklaruojamus apkrovos profilius M, L, XL arba XXL.

Rysunek 1

1 piešinys

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń dla kotła
Katilo sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas

①

'I' %

Regulator temperatūrai
z karty produkto regulatora temperatūrai
Temperatūros reguliatorius
iš temperatūros reguliatoriaus vardinių duomenų lentelės

Klasa - Klasė

I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

②

+ [] %

Dodatkovy kocioł
z karty produktu kotła
Papildomas katilas
iš katilo vardinių duomenų lentelės

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania
pomieszczeń (w %)
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas (%)

③

([] - 'I') x 0,1 = ± [] %

Udział energii słonecznej - z karty produktu urządzenia słonecznego

Vielkość kolektora
(w m²)
Kolektoriaus dydis (v m²)

Pojemność zasobnika
(w m³)
Talpyklos tūris (v m³)

Efektywność kolektora (w %)
Kolektoriaus naudingumas (v %)

Klasa zasobnika
Talpyklos klasė
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

④

('III' x [] + 'IV' x []) x 0,9 x ([] / 100) x [] = + [] %

Dodatková pumpa tepla
z karty produktu pumpy tepla
Papildomas šilumos siurblys
iš šilumos siurblio vardinių duomenų lentelės

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania
pomieszczeń (w %)
Sezoninio patalpų šildymo energinis naudingumas (v %)

⑤

([] - 'I') x 'II' = + [] %

Udział energii słonecznej ORAZ dodatkowa pompa ciepła
Saulės energijos dalis IR papildomas šilumos siurblys

Wbrać niższą wartość
Rinktis mažesnę vertę

0,5 x ④ LUB/ARBA 0,5 x ⑤ = - [] %

Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń dla zestawu
Komplekto patalpų šildymo energinis naudingumas

⑦

[] %

Klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń dla zestawu
Komplekto sezoninio patalpų šildymo energinio naudingumo klasė



Kocioł i dodatkowa pompa ciepła instalowane z niskotemperaturowymi emiterami ciepła przy 35 °C?
z karty produktu pumpy tepla

Katilas ir papildomas šilumos siurblys įrengiami su žemos temperatūros šilumos generatoriais, kai 35 °C,
iš šilumos siurblio vardinių duomenų lentelės

⑦

[] + (50 x 'II') = [] %

Efektywność energetyczna zestawu produktów podana w niniejszej karcie produktu może nie odpowiadać rzeczywistej efektywności energetycznej urządzenia zainstalowanego w budynku, ponieważ na taką wydajność mają wpływ dodatkowe czynniki, np. straty ciepła w systemie rozprowadzającym oraz zwymiarowanie produktów w odniesieniu do wielkości budynku i jego charakterystyki.

Šioje vardinių duomenų lentelėje nurodytas produktų komplekto energinis naudingumas gali neatitikti statinyje įrengto įrenginio faktinio energinio naudingumo, nes naudingumą lemia papildomi veiksniai, pvz., šilumos nuostoliai paskirstymo sistemoje ir produktų matmenys, palyginti su statinio dydžiu ir jo charakteristika.

Rysunek 5

5 piešinys

Efektywność energetyczna podgrzewania wody dla ogrzewacza wielofunkcyjnego
Daugiafunkcio šildytuvo vandens pašildymo energinis naudingumas

¹
I' %

Deklarowany profil obciążeń:

Deklaruojamas apkrovų profilis::

Udział energii słonecznej - z karty produktu urządzenia słonecznego
Saulės energijos dalis – iš saulės įrangos vardinių duomenų lentelės

Energia elektryczna na potrzeby własne
Elektros energija savo reikmėms

$(1,1 \times I' - 10\%) \times II' -$

III'

$- I' =$

²
+ %

Efektywność energetyczna podgrzewania wody dla zestawu w warunkach klimatu umiarkowanego
Komplekto vandens pašildymo energinis naudingumas vidutinio klimato sąlygomis

³
 %

Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody dla zestawu w warunkach klimatu umiarkowanego
Komplekto vandens pašildymo energinio naudingumo vidutinio klimato sąlygomis klasė

		☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
		G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
☐	M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
☐	L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
☐	XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
☐	XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Efektywność energetyczna podgrzewania wody w warunkach klimatu chłodnego i umiarkowanego
Vandens pašildymo energinis naudingumas šalto ir vidutinio klimato sąlygomis

chłodny:

Šaltas::

³
 - 0,2 x ²
 = %

ciepły:

Šiltas:

³
 + 0,4 x ²
 = %

Efektywność energetyczna zestawu produktów podana w niniejszej karcie produktu może nie odpowiadać rzeczywistej efektywności energetycznej urządzenia zainstalowanego w budynku, ponieważ na taką wydajność mają wpływ dodatkowe czynniki, np. straty ciepła w systemie rozprowadzającym oraz zwymiarowanie produktów w odniesieniu do wielkości budynku i jego charakterystyki.

Šioje vardinių duomenų lentelėje nurodytas produktų komplekto energinis naudingumas gali neatitikti statinyje įrengto įrenginio faktinio energinio naudingumo, nes naudingumą lemia papildomi veiksniai, pvz., šilumos nuostoliai paskirstymo sistemoje ir produktų matmenys, palyginti su statinio dydžiu ir jo charakteristika.



ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo Polska Sp. z o.o.

31-408 Kraków, ul. Pocieszka 3

Tel. 012/4205279 do 85

Fax 012/4205281

ariston.com/pl

420010797400_0119